

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix

O GAULÊS

Escrito por
René GOSCINNY

Ilustrado por
Albert UDERZO



Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX O GAULÊS

Escrito por RENÉ GOSCINNY e ilustrado por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell e Derek Hockbridge



UM EBOOK ORION

© 1961 GOSCINNY / UDERZO

Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre

Título Original: *Astérix le Gaulois*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group

Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge

Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,

Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres WC2H 9EA

Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1308 5

www.asterix.com

www.orionbooks.co.uk



ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...



ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...



PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

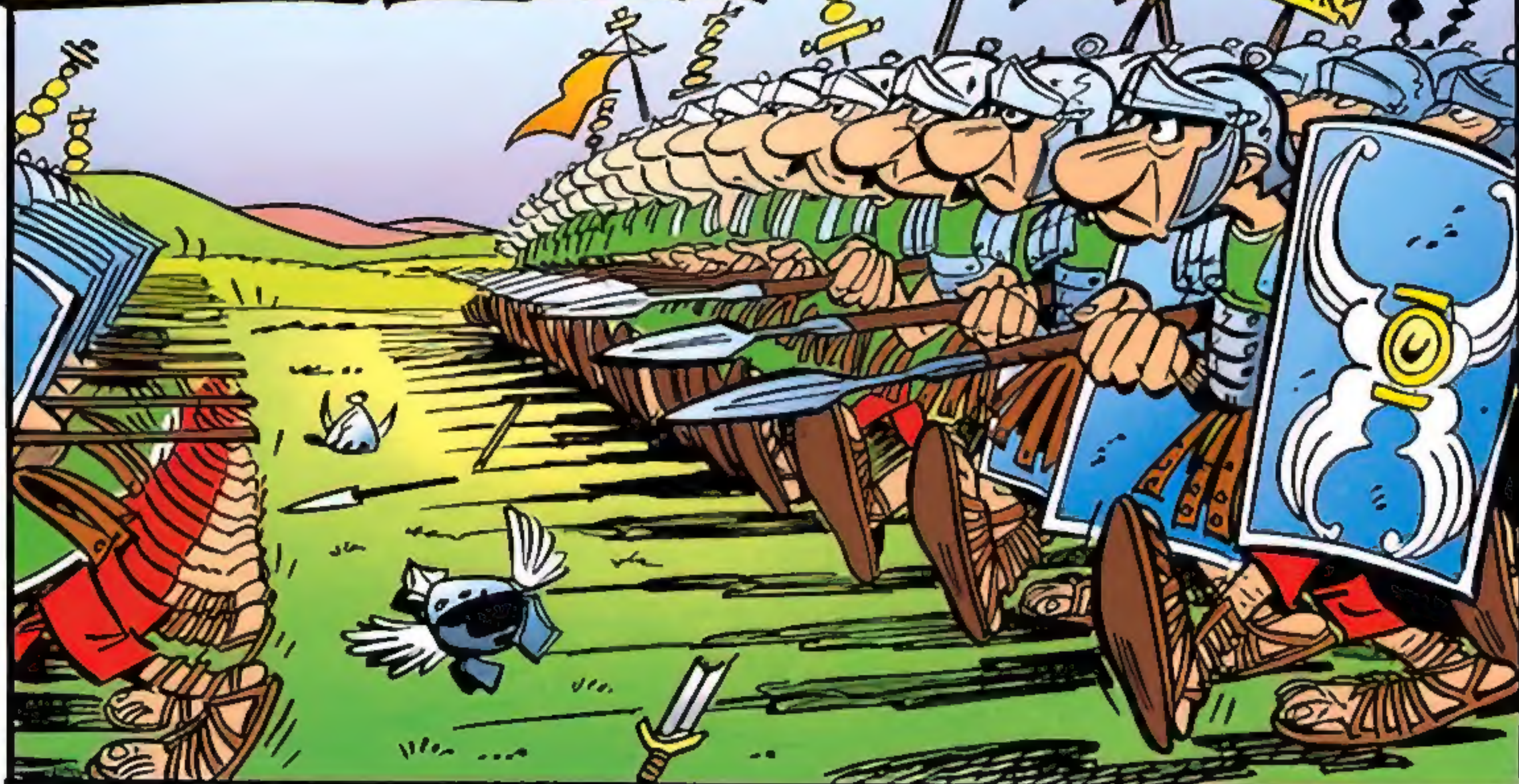


CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLEMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

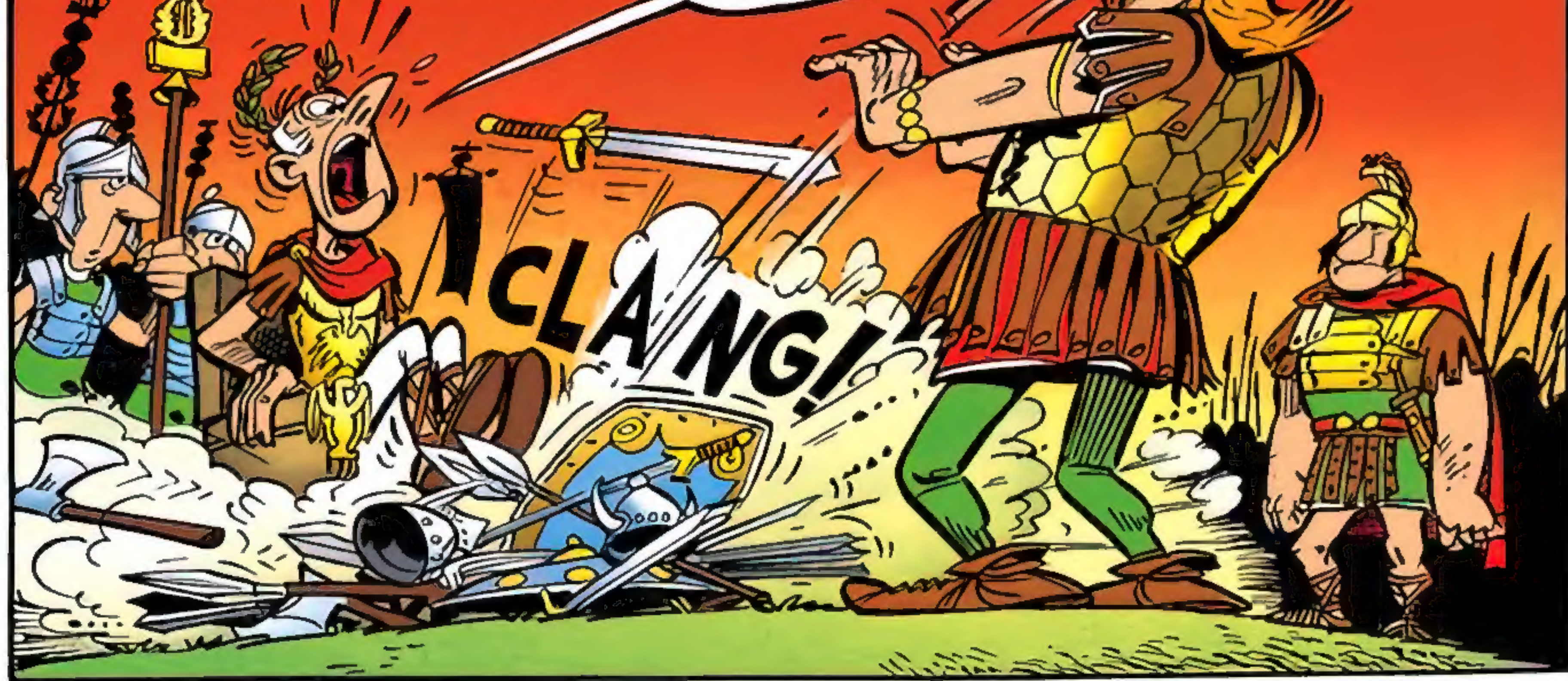


ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...

NO ANO 50 A.C., DEPOIS DE UMA LONGA LUTA, OS ANCESTRAIS DOS FRANCESES FORAM COMPLETAMENTE VENCIDOS PELOS ROMANOS...



GRANDES CHEFES COMO VERGINGETORIX TIVERAM QUE DEPOR AS ARMAS AOS PÉS DE CÉSAR...

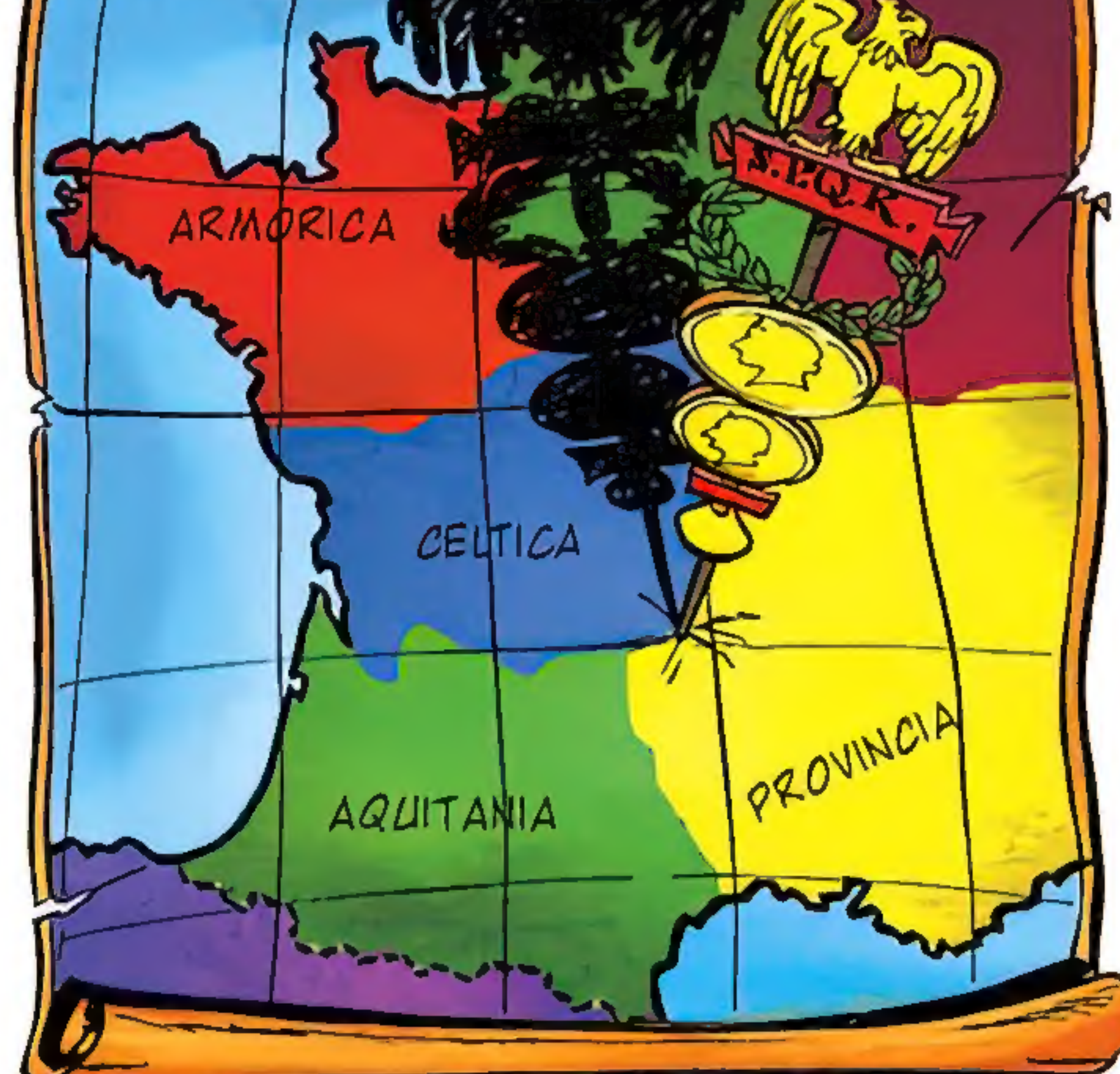


A PAZ ERA PERTURBADA APENAS POR PEQUENAS INCURSÕES DE GERMANOS, LOGO REPELIDAS.

MASS FEJA BEM! FOLTARREMOS!



TODA A GÁLIA ESTÁ OCUPADA.

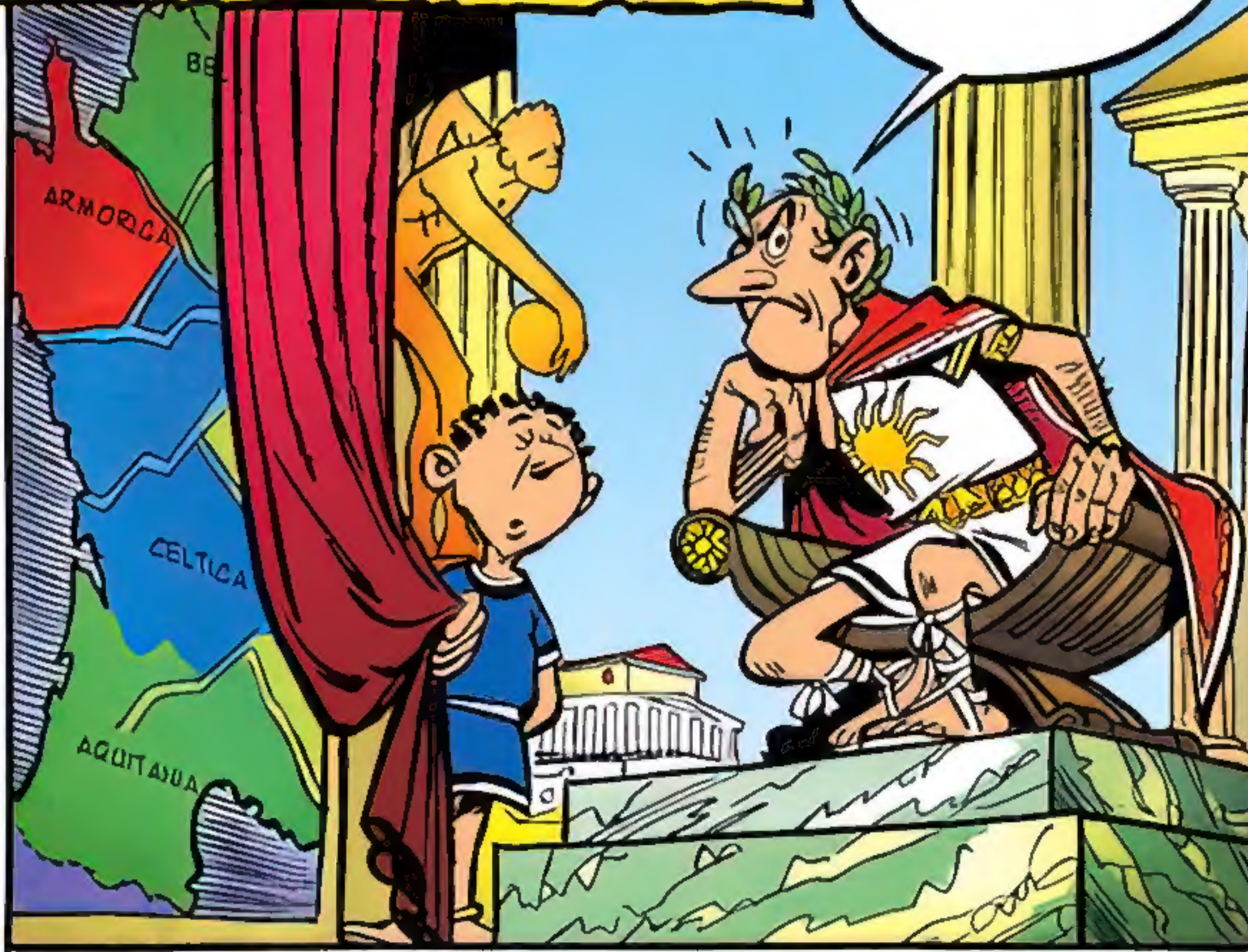


TODA...? NÃO! UMA PEQUENA ALDEIA CERCADA POR CAMPOS FORTIFICADOS ROMANOS RESISTE AO INVASOR.



TODOS OS ESFORÇOS PARA DOMINAR ESSES ORGULHOSOS GAULESES FORAM INÚTEIS, E CÉSAR SE PERGUNTA...

QUID?



E É AQUI QUE ENCONTRAMOS NOSSO HERÓI, O GUERREIRO ASTERIX INDO PARA SUA ATIVIDADE PREDILETA: A CAÇA.



VOLTA LOGO, ASTERIX?

VOLTA NA HORA DO ALMOÇO, OBELIX.

LÁ ESTÁ!

VAMOS ACABAR COM ELE!

IPSO FACTO!

SIC!

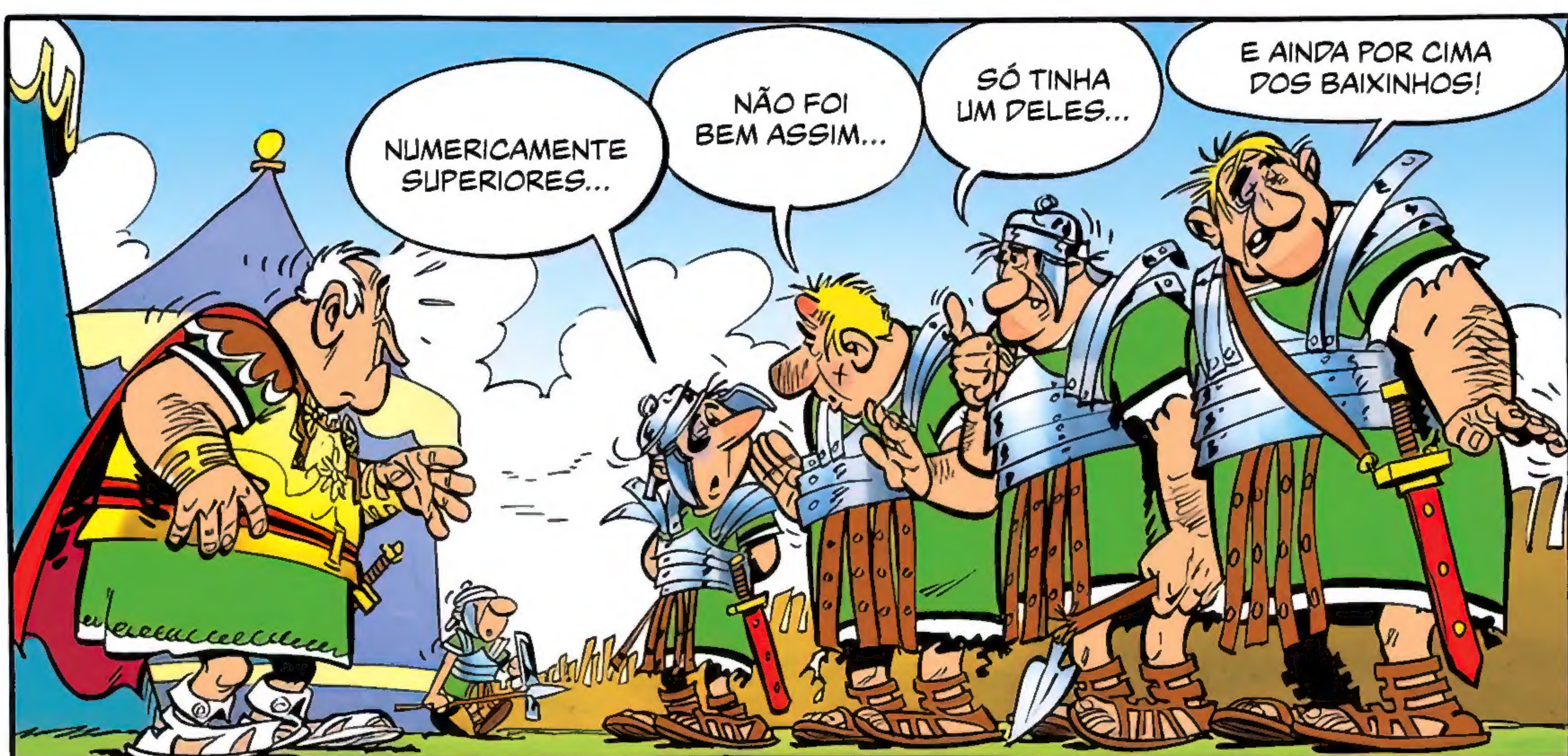
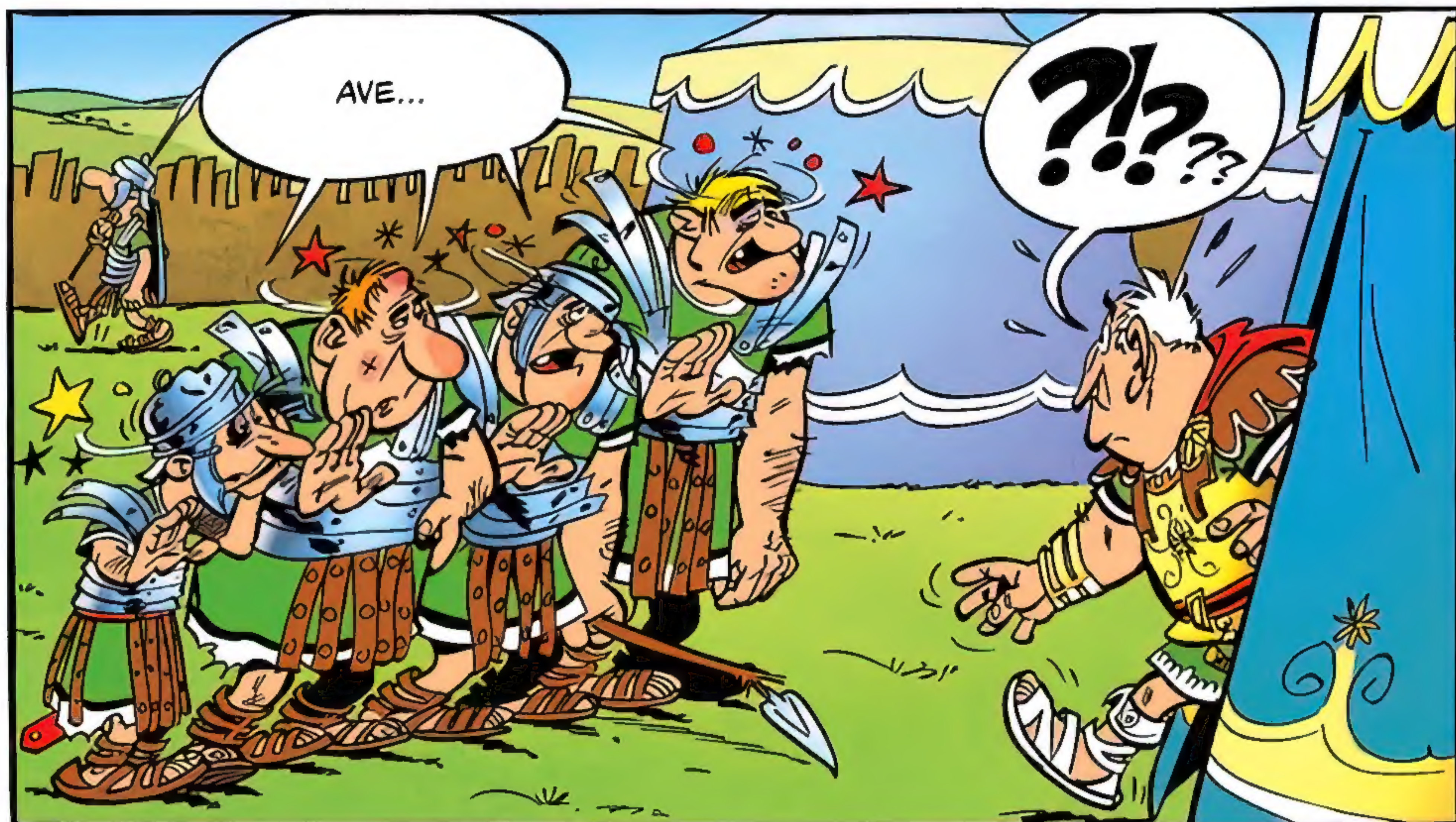


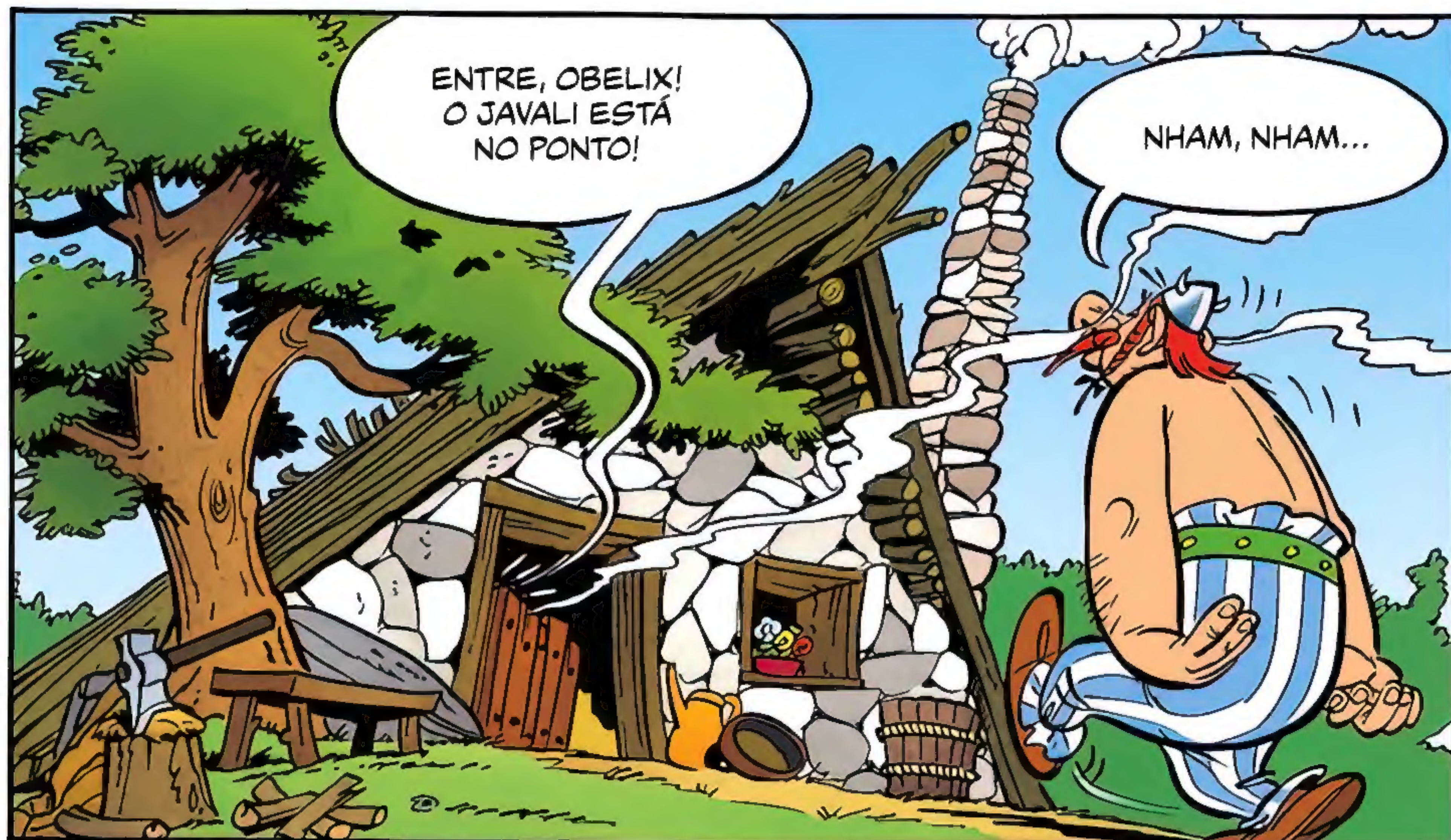
NÓS BEM QUE DIZÍAMOS: OS ROMANOS ESTÃO PERDENDO SEU LATIM!



VAE VICTIS!

O QUE ELE TÁ RESMUNGANDO?









PARA PARTICIPAR DESTA ANTIGA BRINCADEIRA, SEMPRE SE COLOCA UMA CADEIRA A MENOS QUE O NÚMERO DE LEGIONÁRIOS...

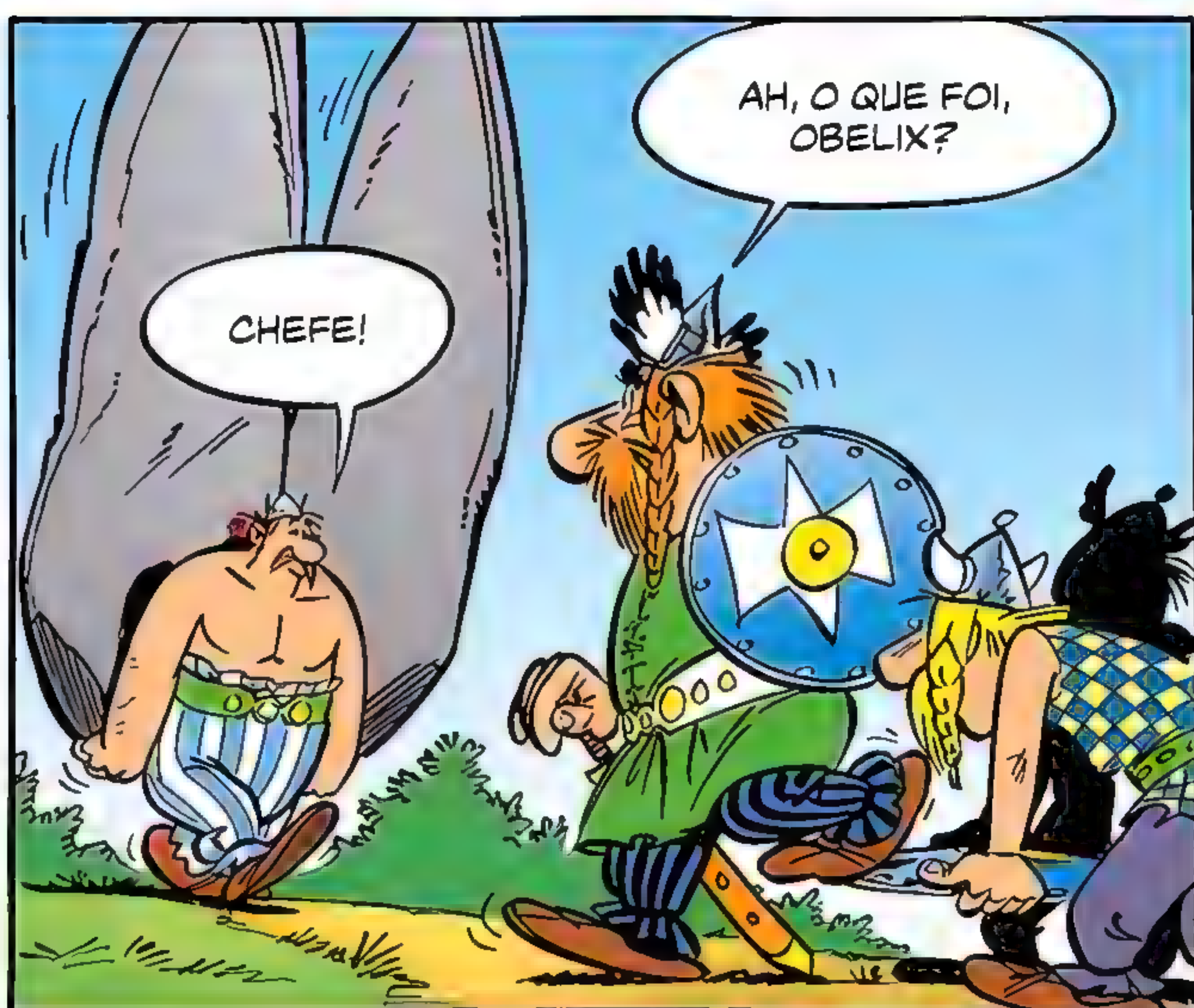
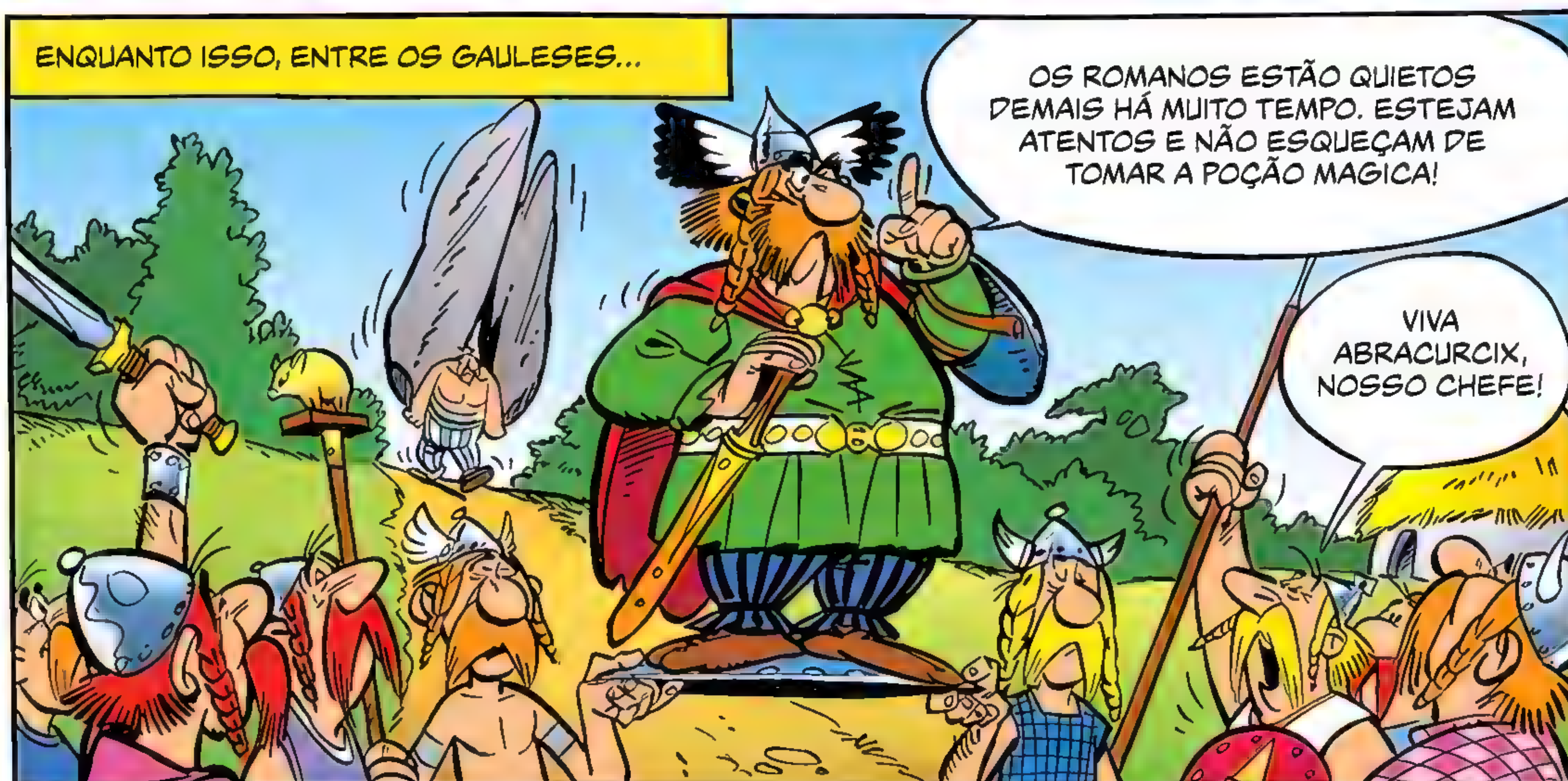


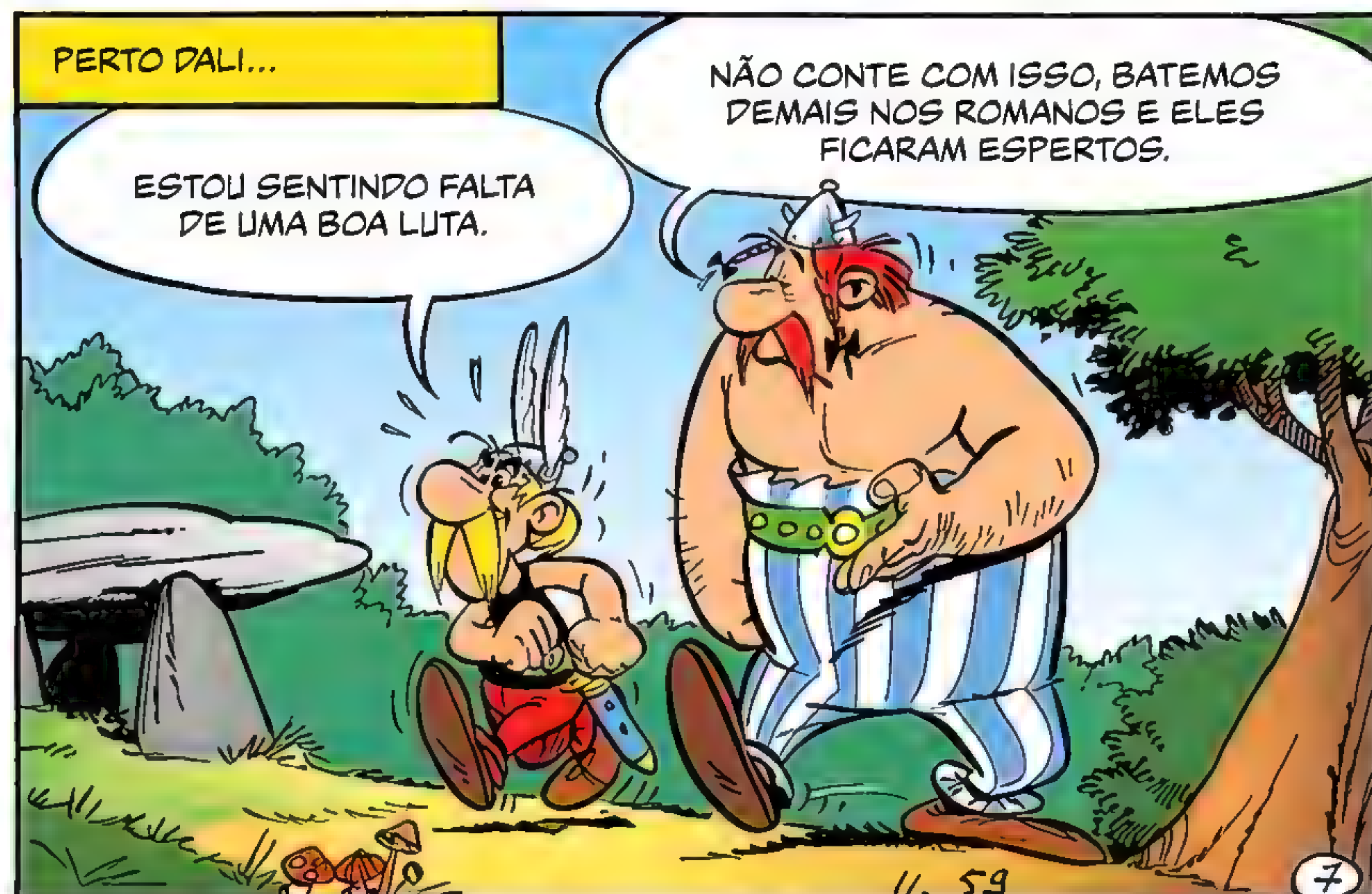
QUANDO A MÚSICA PARA...

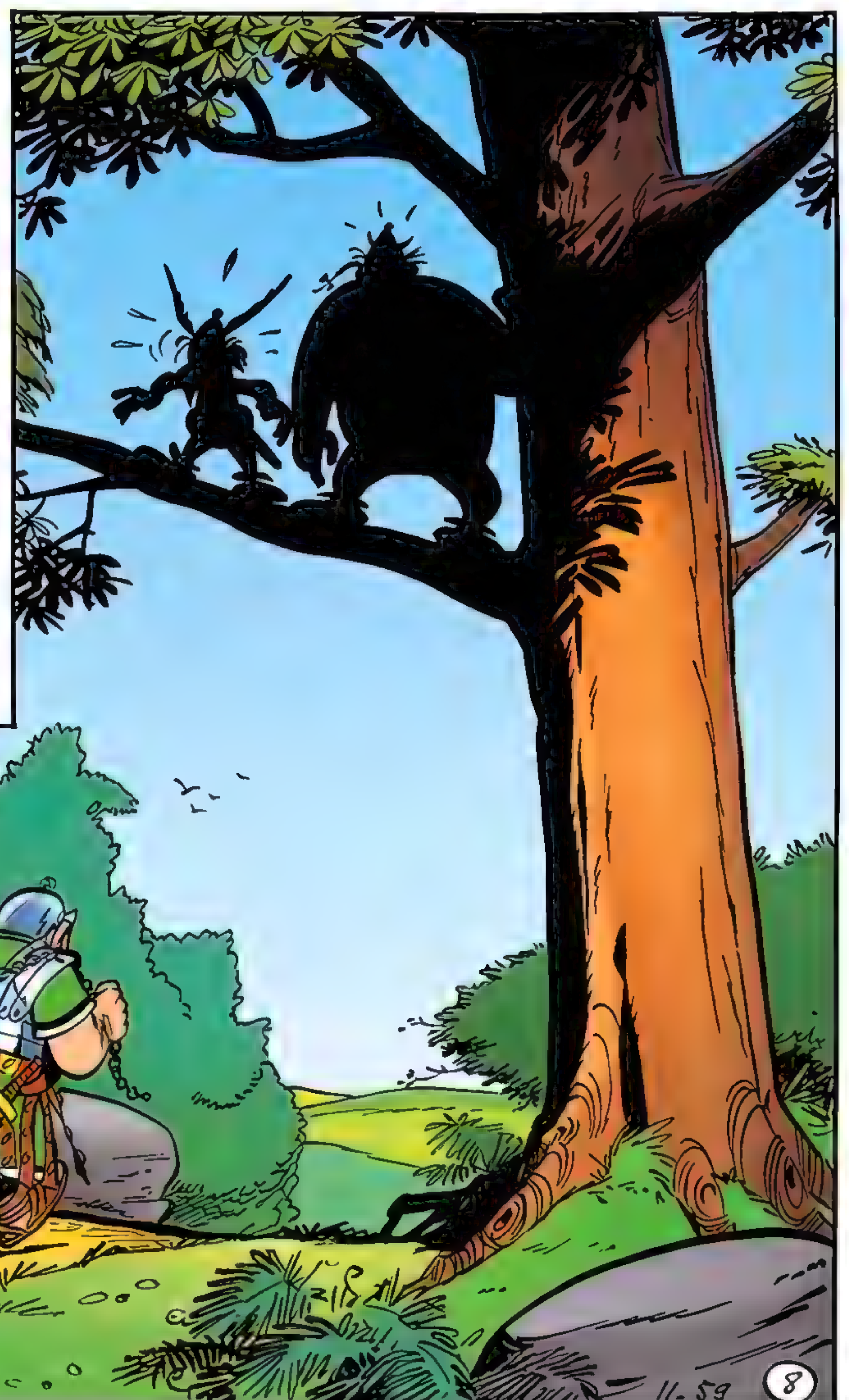


...TODOS SE SENTAM, E O LEGIONÁRIO QUE NÃO ACHAR UMA CADEIRA PERDE.









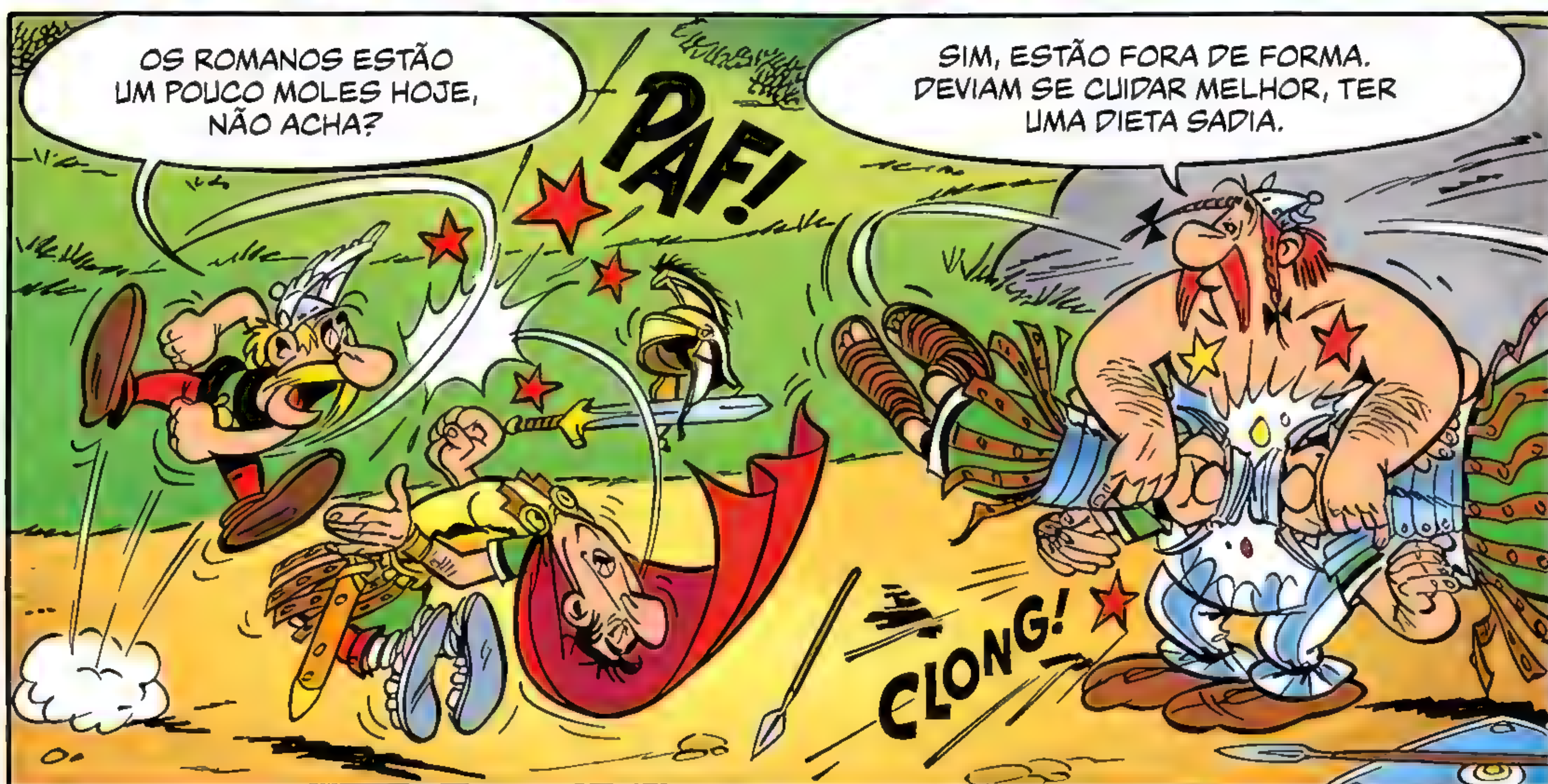


ENTÃO, TODOS ENTENDERAM BEM? QUANDO OS GAULESES CAÍREM EM CIMA DE NÓS, SÓ FINGIMOS RESISTIR.



LÁ VAMOS NÓS. POR TUTATIS!

LÁ VÊM ELES. POR JÚPITER!



OS ROMANOS ESTÃO UM POUCO MOLES HOJE, NÃO ACHA?

SIM, ESTÃO FORA DE FORMA. DEVIAM SE CUIDAR MELHOR, TER UMA DIETA SÁDIA.

PAF!

CLONG!



JÁ ACABOU...?

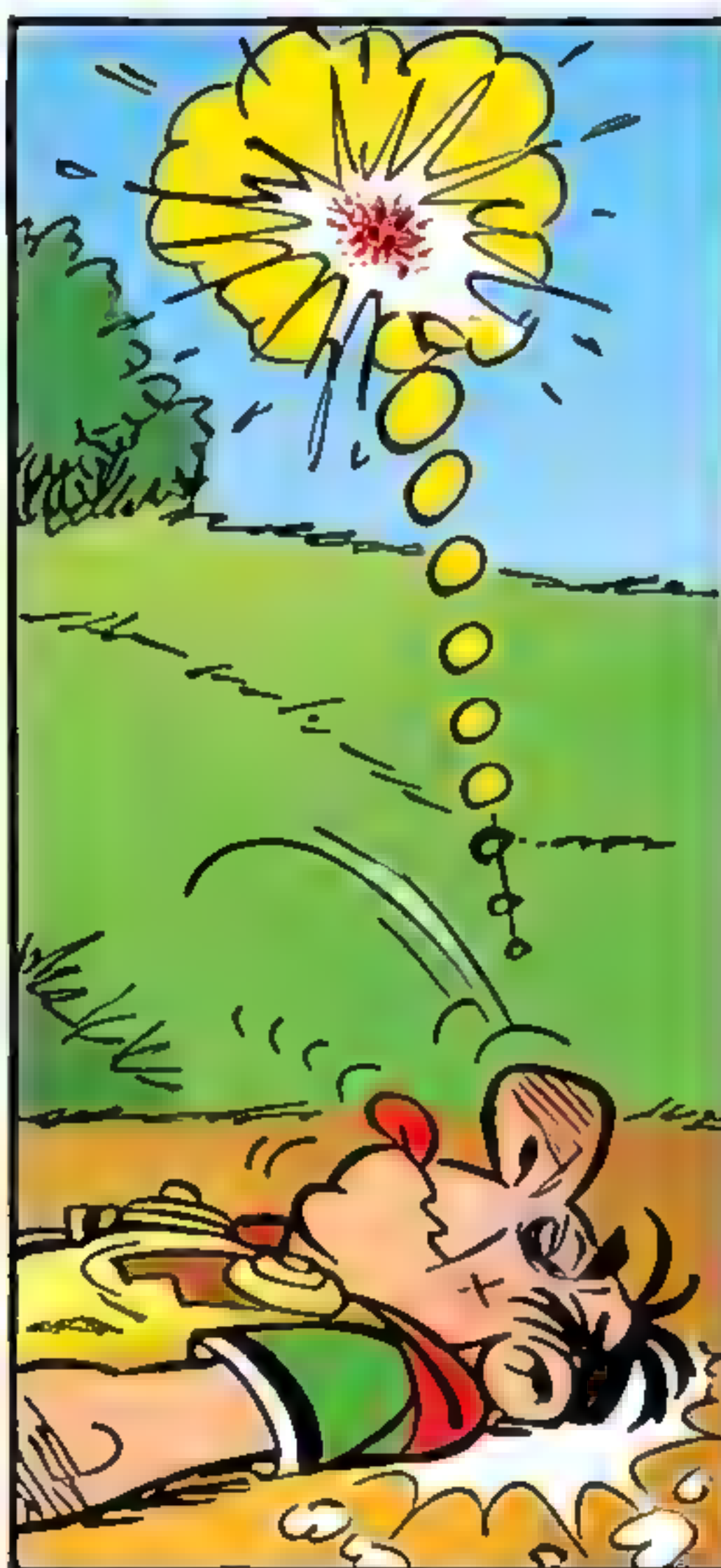
ISSO FOI MAIS RÁPIDO QUE A MÉDIA.



BEM, ENTÃO VAMOS EMBORA. ESTÁ TARDE.



MI... MISSÃO CUMPRIDA!



VAMOS TIRAR ESSAS CORRENTES.

PRECISA DE FERRAMENTAS, MARTELO...

HI! HI! AS FERRAMENTAS SOMOS NÓS.



!



QUAL O SEU NOME?

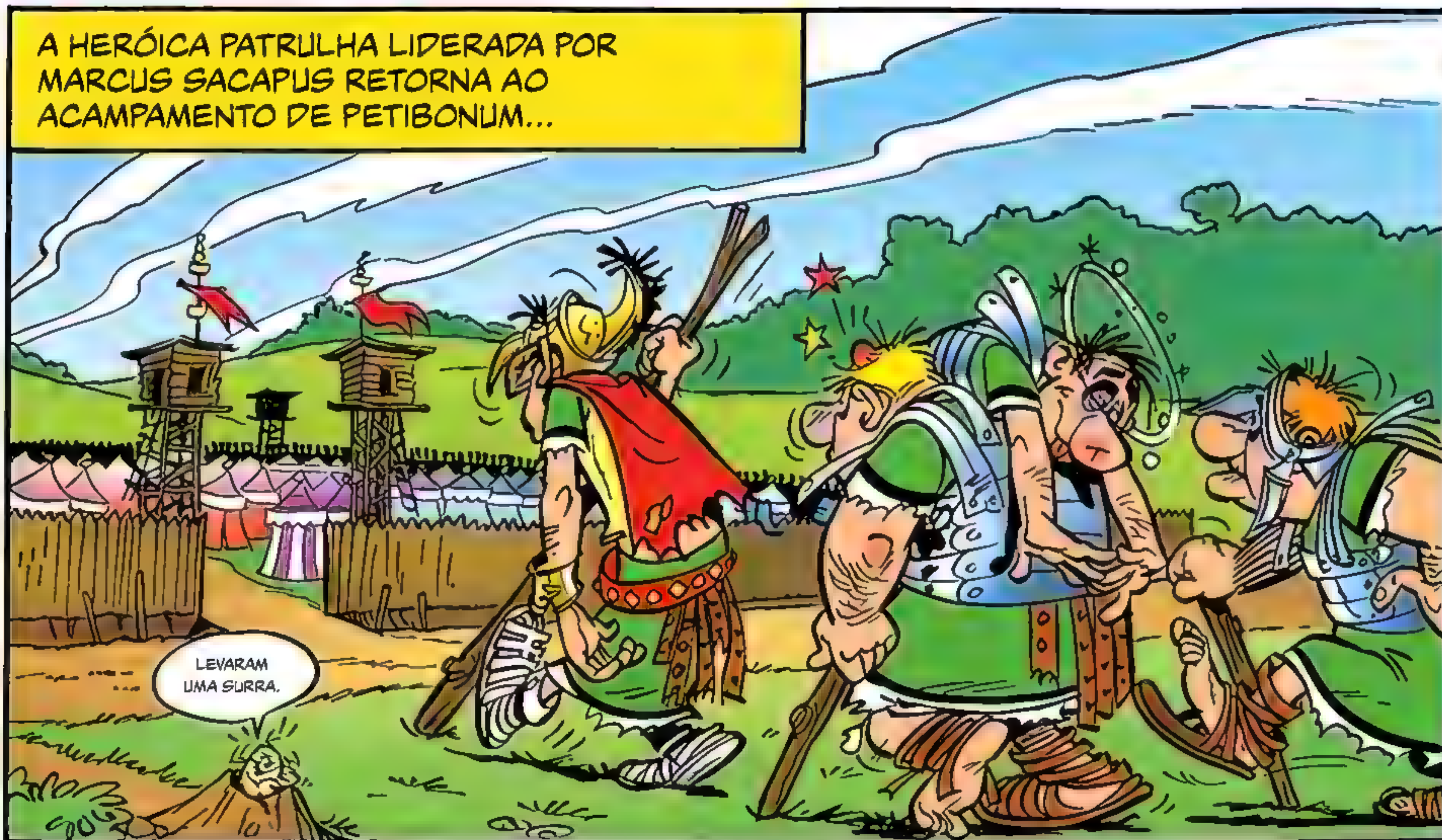
SOU CALI... EUHH... CALIGULAMINIX, MORO NA LUTÉCIA, QUERIA PASSAR AS FÉRIAS NA ARMÓRICA QUANDO AQUELES ROMANOS ME APRISIONARAM.

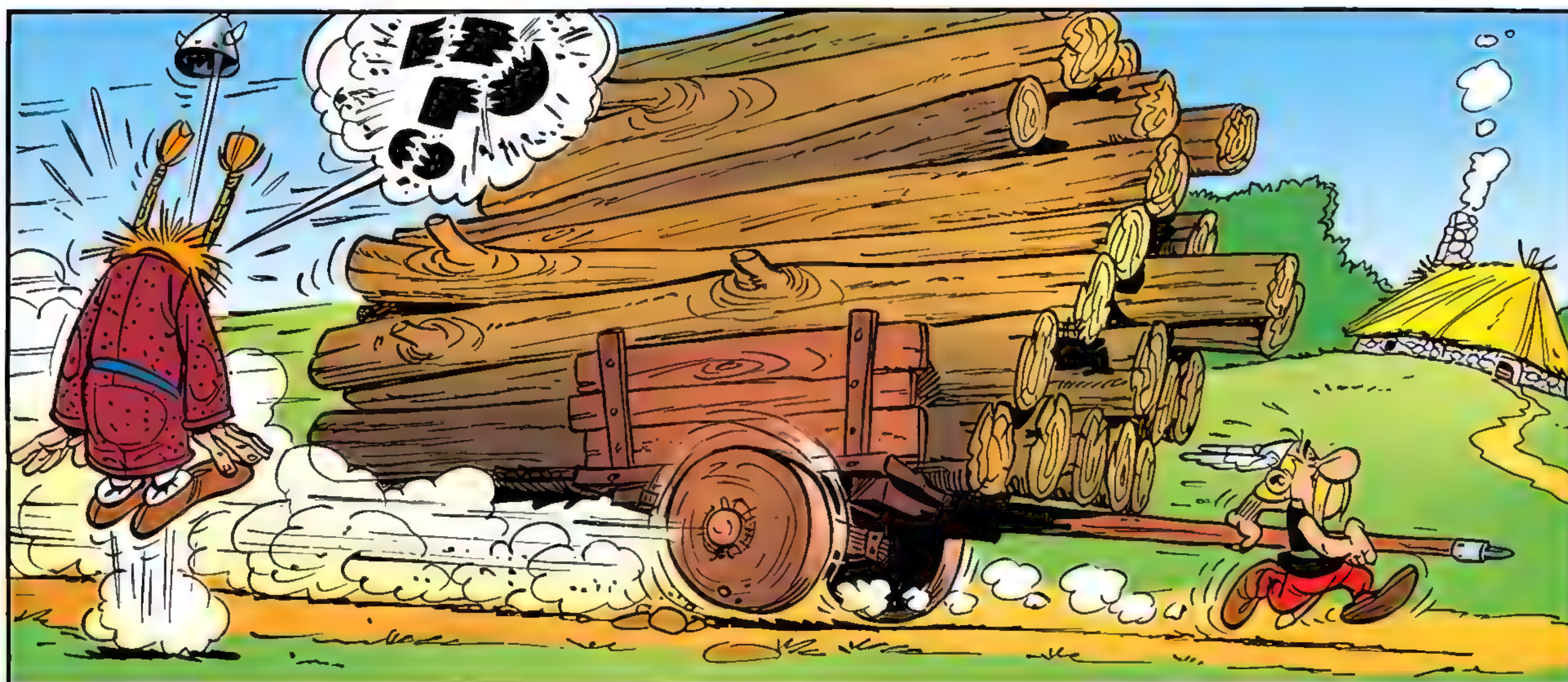
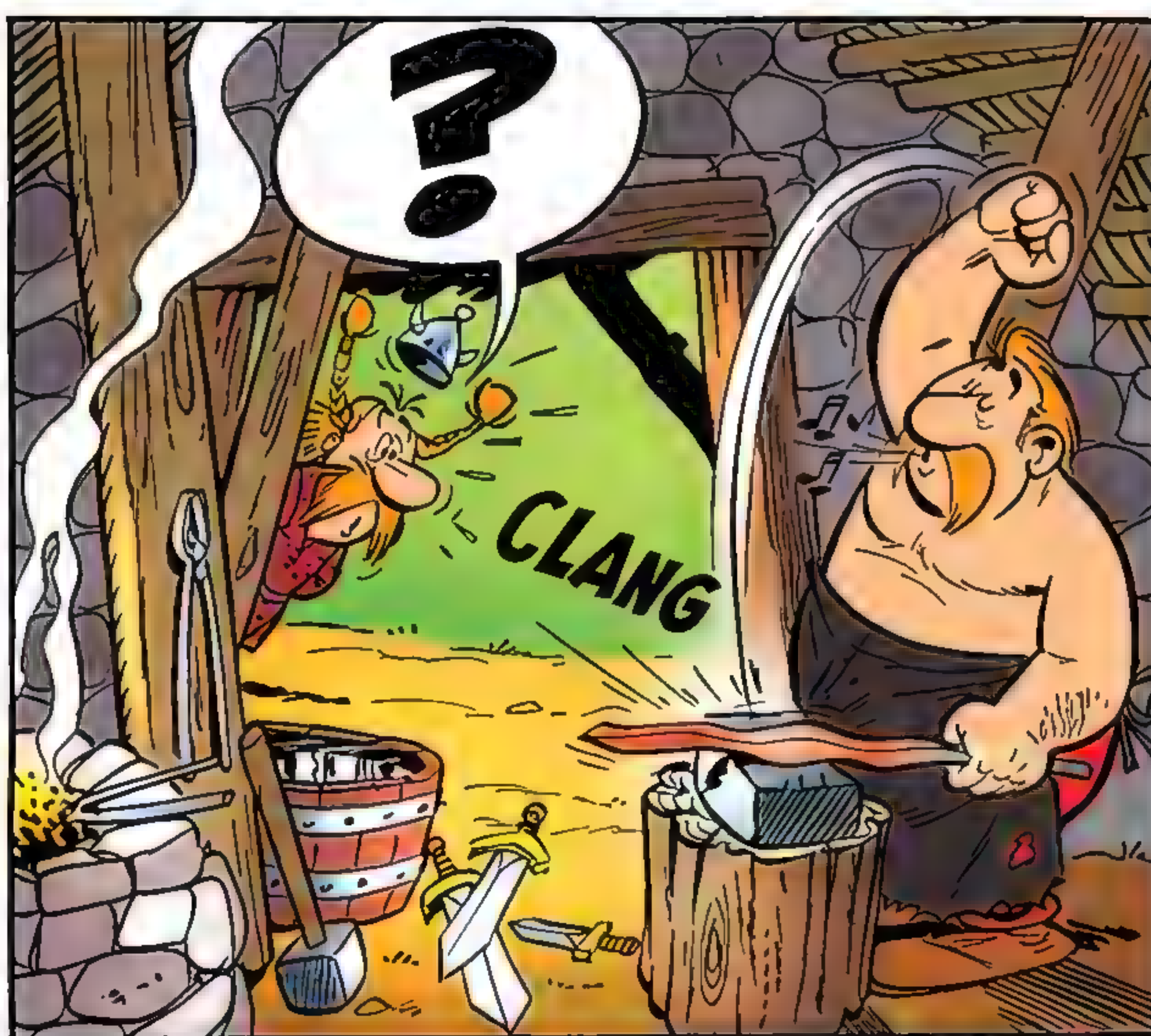
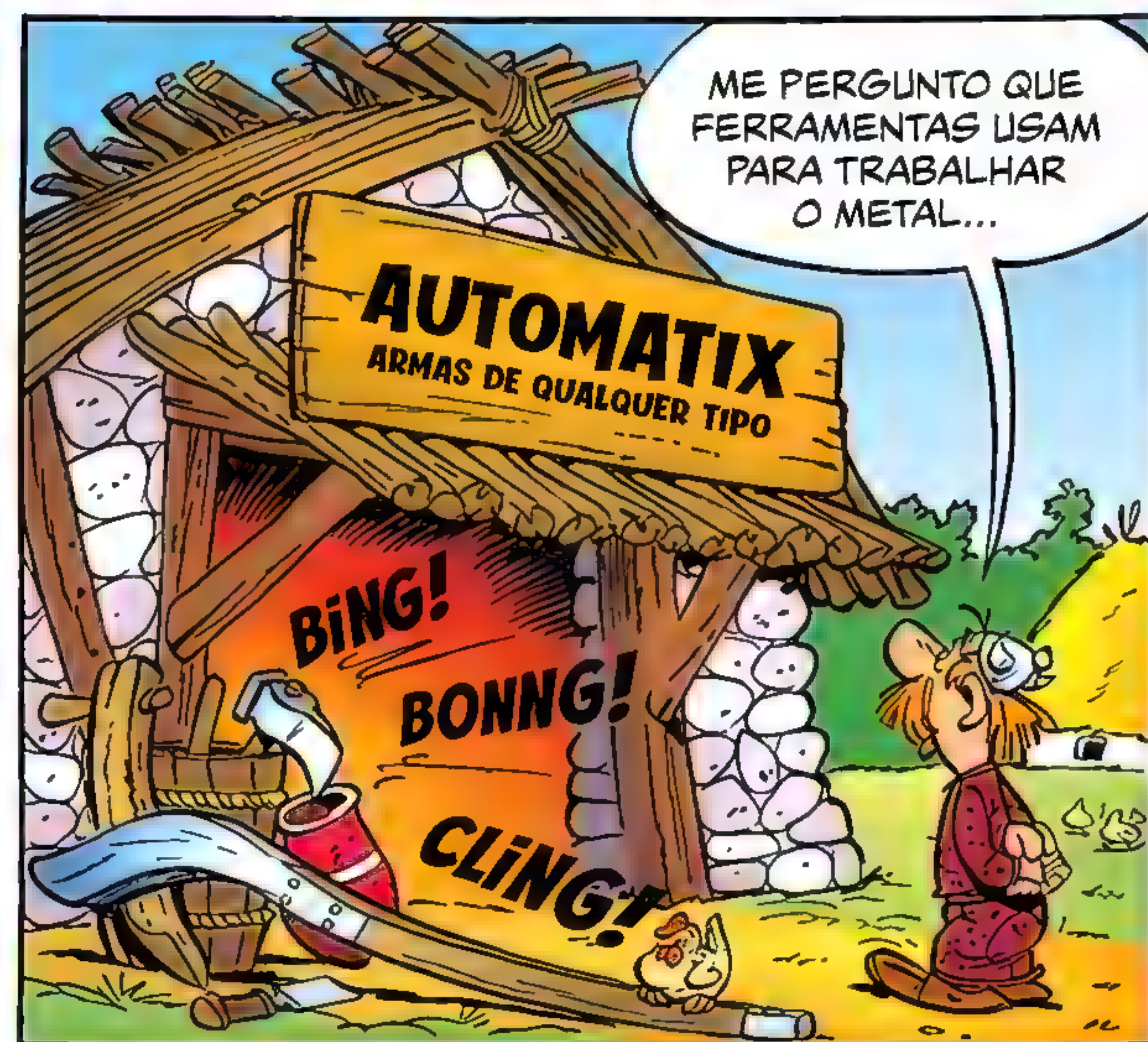
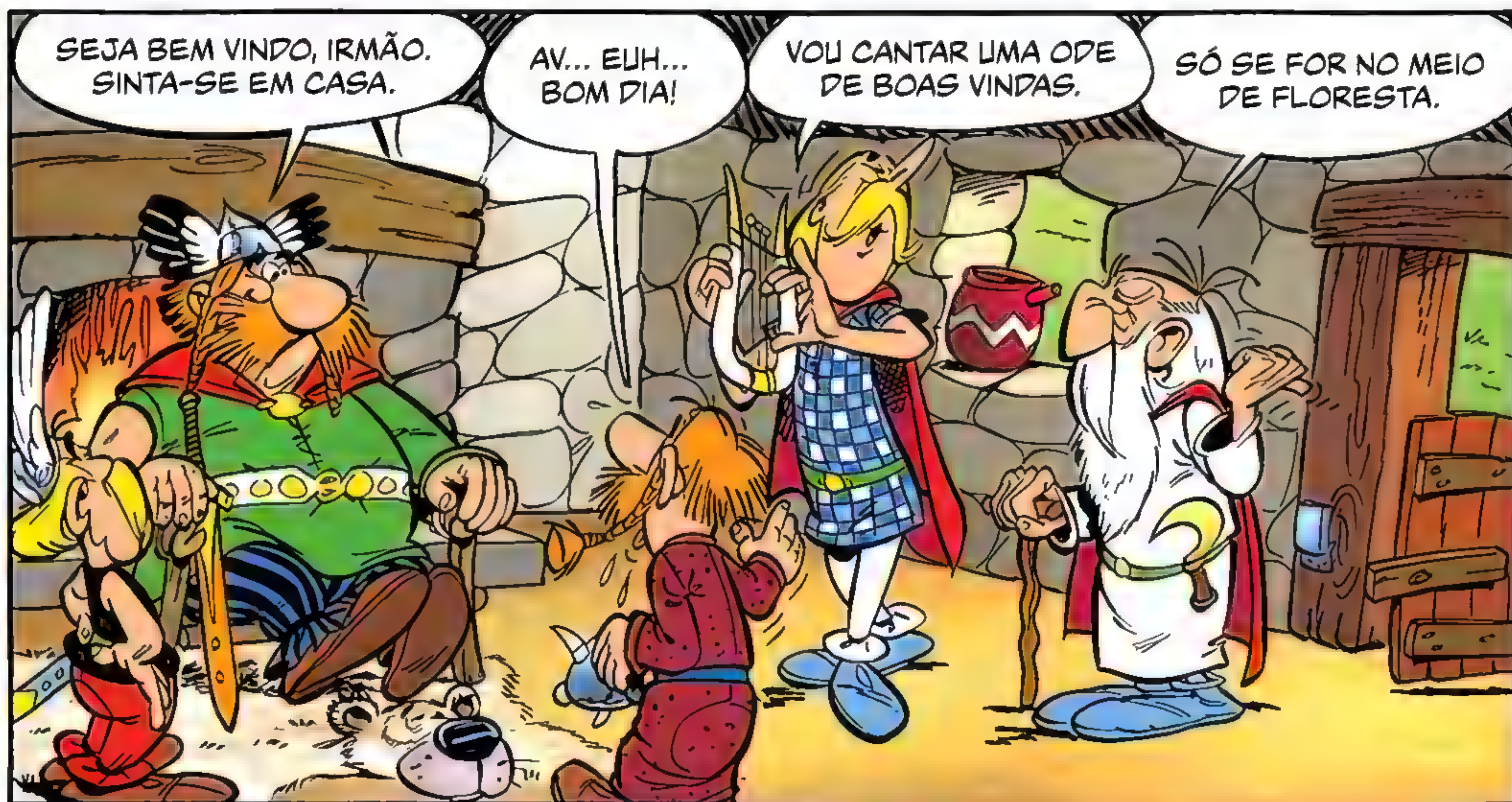


MAS FORA DAQUI OS ROMANOS ESTÃO EM PAZ COM OS GAULESES!

SIM, MAS COM MEU AR ESPERTO ELES ACHARAM QUE EU ERA UM ESPÃO!

OS ROMANOS SÃO MESMO UNS NEURÓTICOS. HI! HI!









ENTÃO,
O QUE VOCÊ
QUER?

EU, NADA. É MEU AMIGO
CALIGULAMINIX QUE QUER
CONHECER O SEGREDO
DA NOSSA FORÇA.



SEGREDO
É SEGREDO.
NADA FEITO.



M-MAS EU QUERO VOLTAR
A LUTÉCIA, PARA A MINHA
FAMÍLIA E TRABALHO...



VOCÊ
TRABALHA
EM QUÊ?

EUH... SOU GUIA...
LEVO PARA VISITAR A
LUTÉCIA À NOITE OS
BÁRBAROS QUE VÊM
FAZER TURISMO...



E ENTÃO, DRUIDA?

NÃO, NÃO E
NÃO!



TÁ BEM, TÁ BEM... EU
JÁ ENTENDI.



VOU TENTAR VOLTAR PARA
CASA ASSIM MESMO, E SE OS
LEGIONÁRIOS ME LEVAREM PARA
ROMA E EU FOR DEVORADO POR
LEÕES NO CIRCO, DIREI QUE A
CULPA É DE PANORAMIX, O DRUIDA.
A CULPA É DE PANORAMIX,
O DRUIDA.



CERTO... EU
VOU AJUDAR.

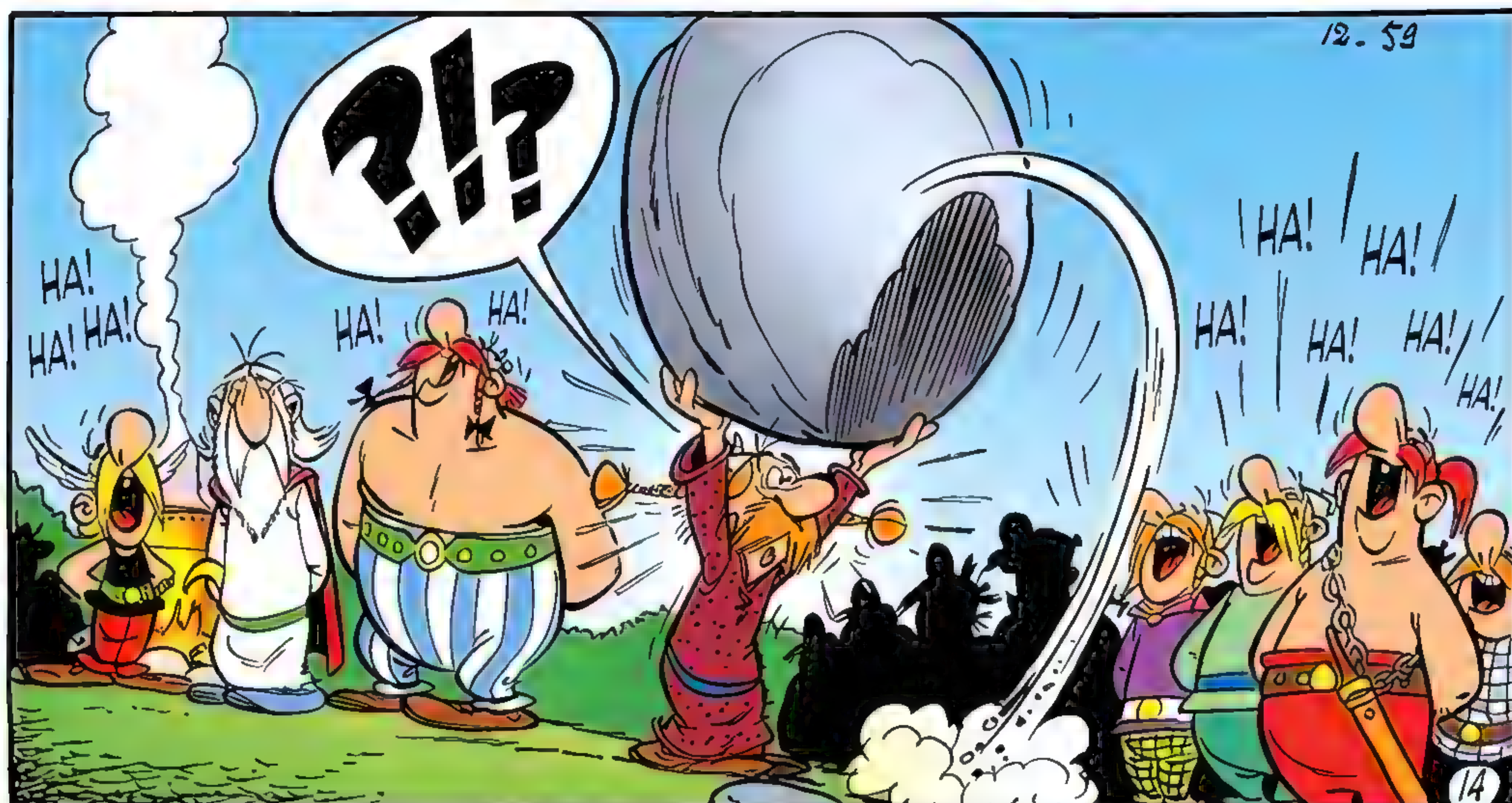


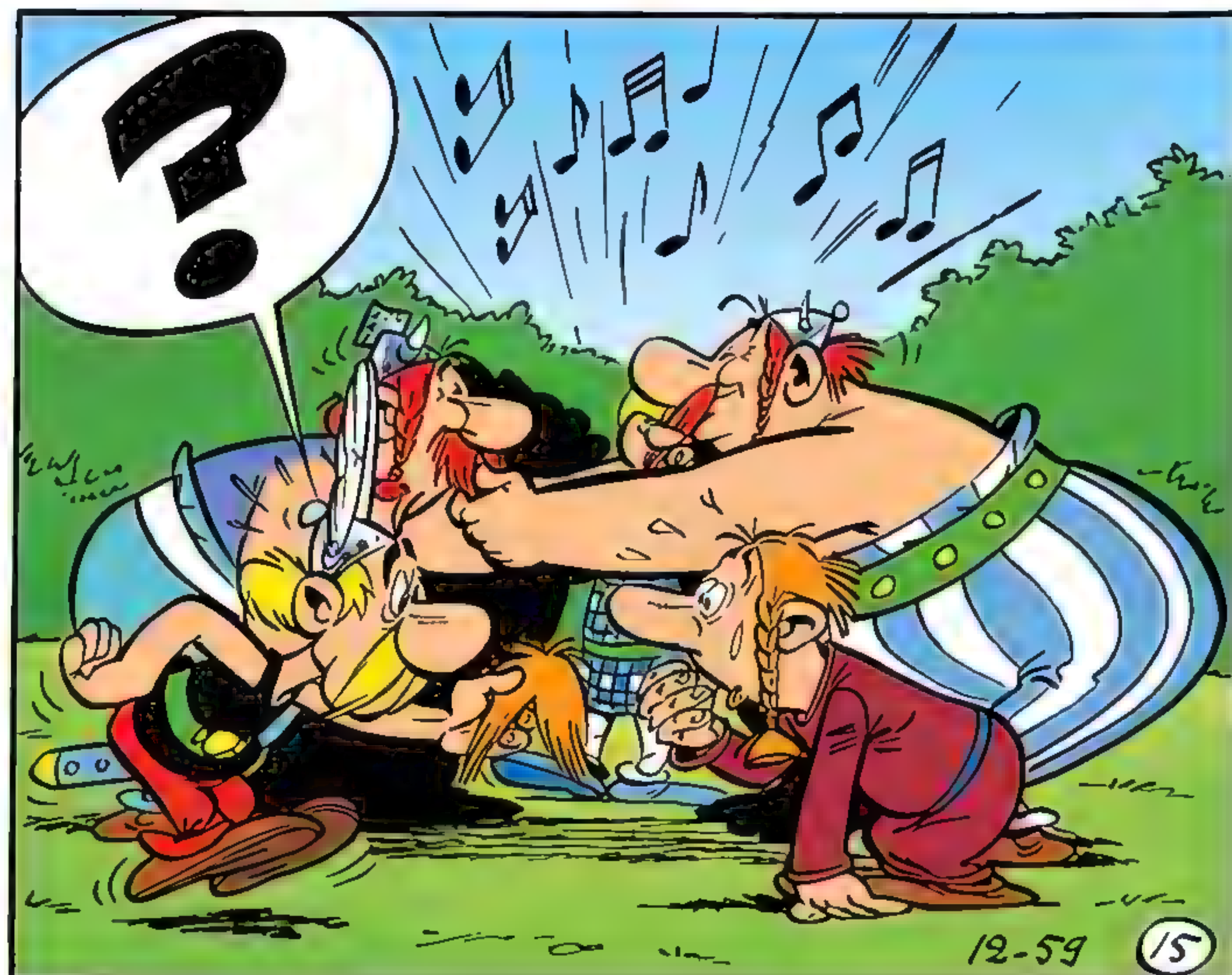
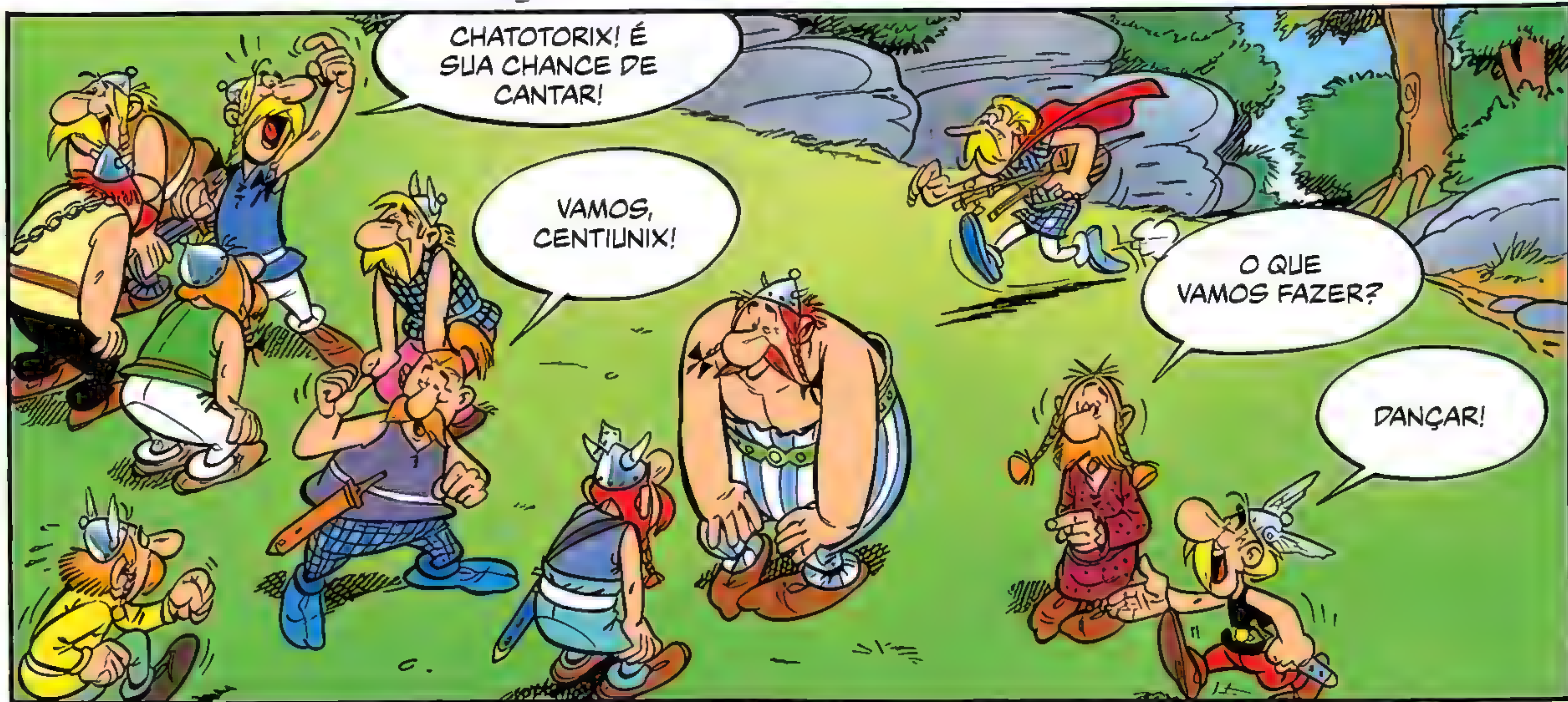
**VOLTE AQUI.
CALIGULAMINIX!**

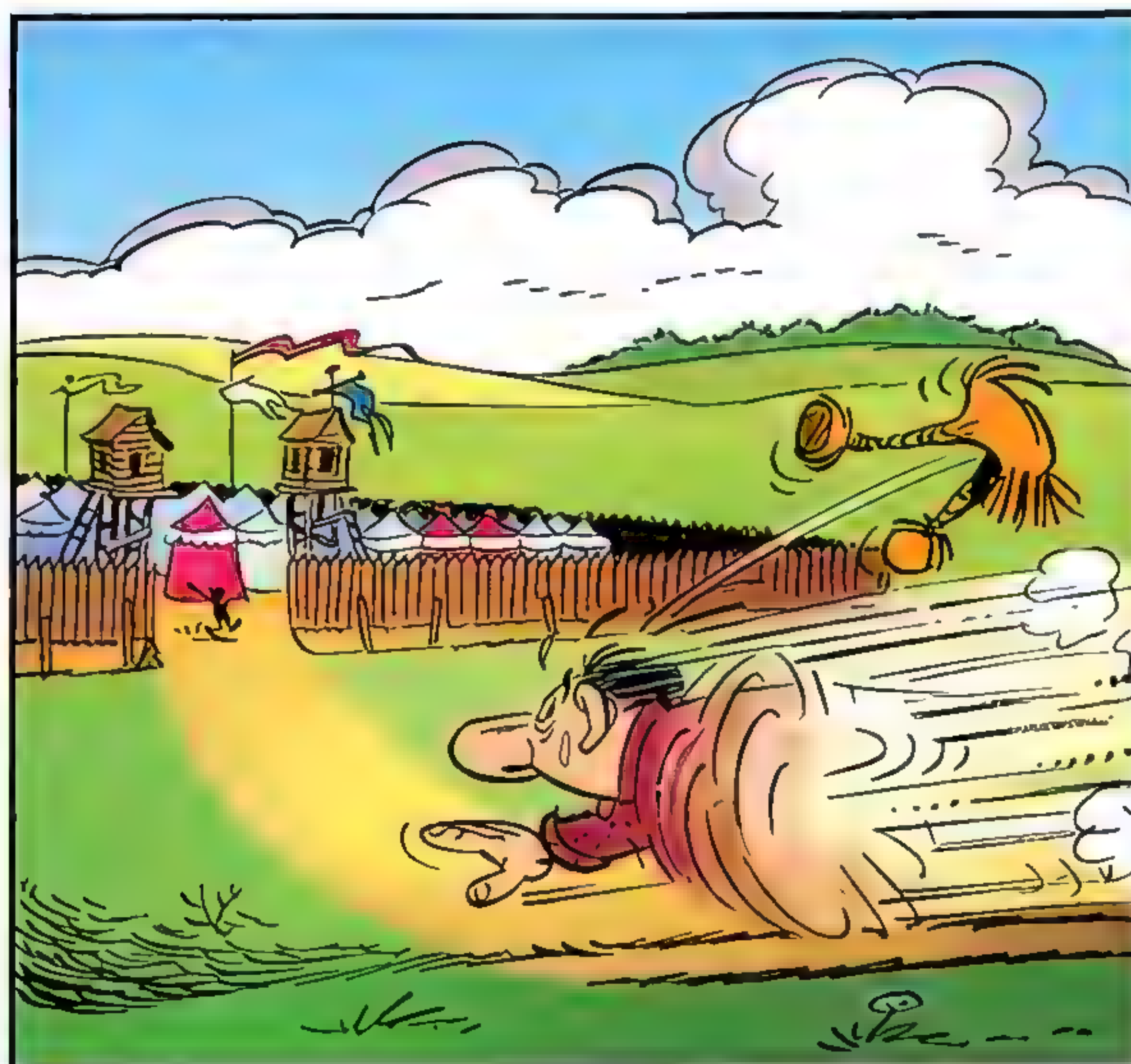
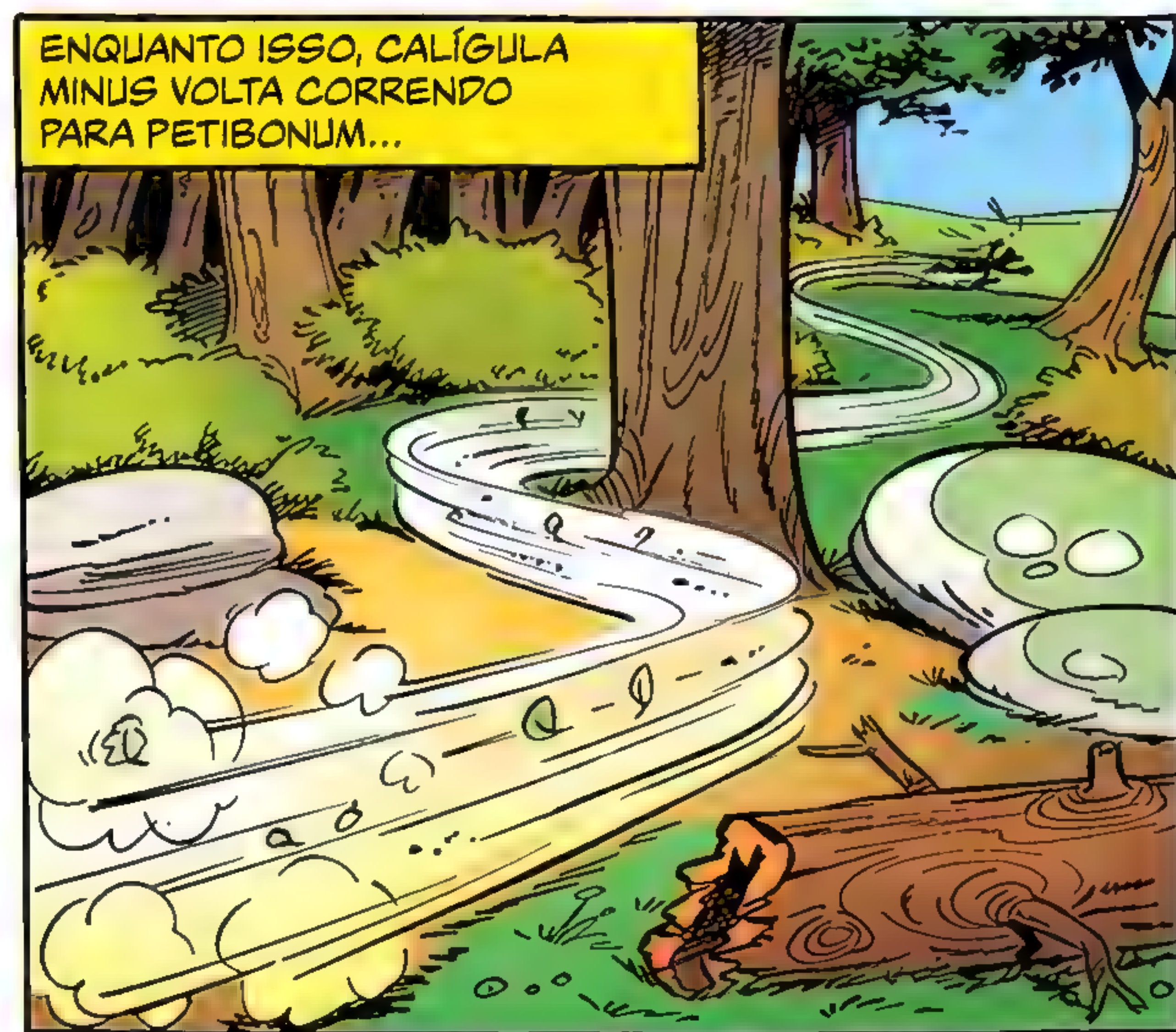
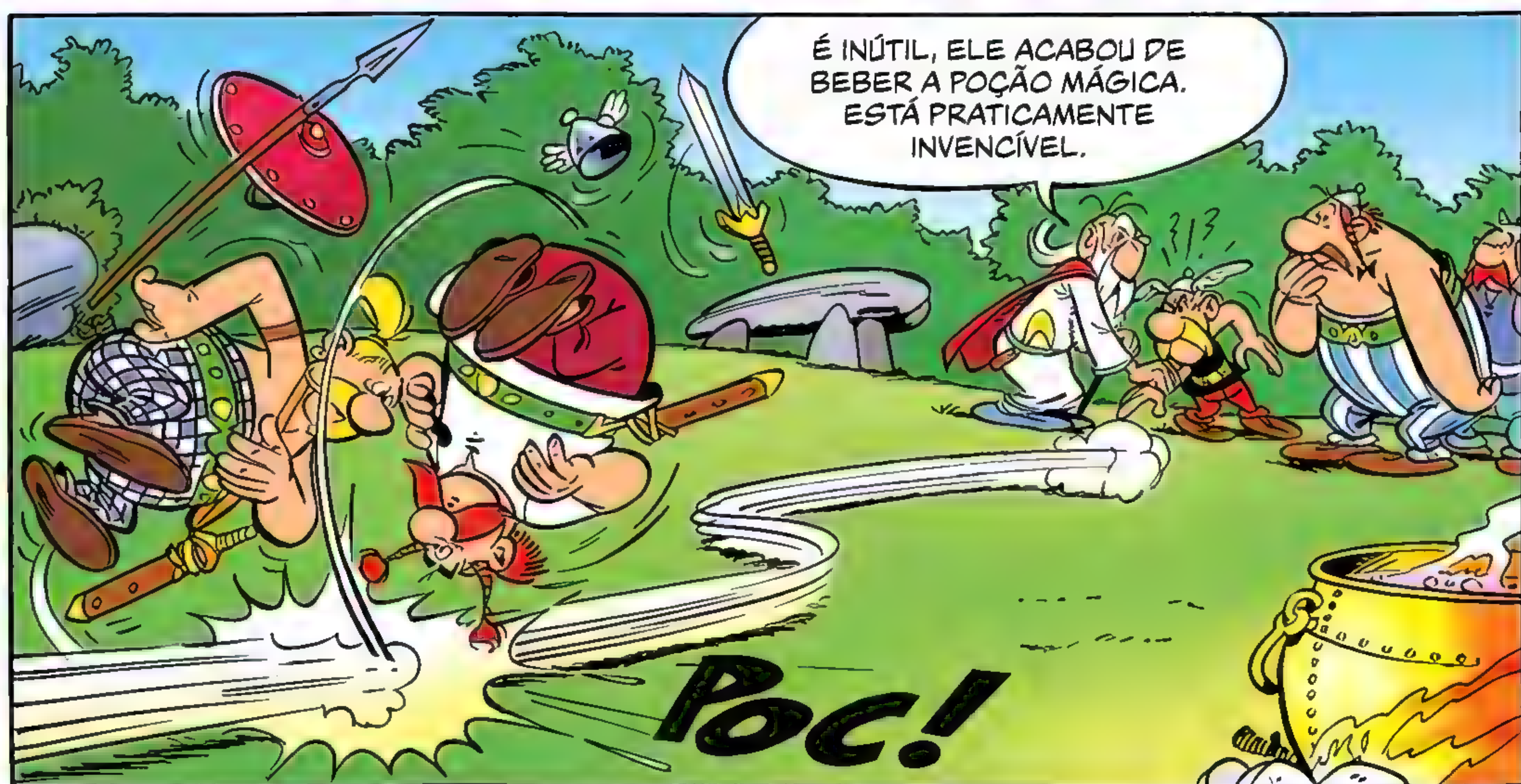


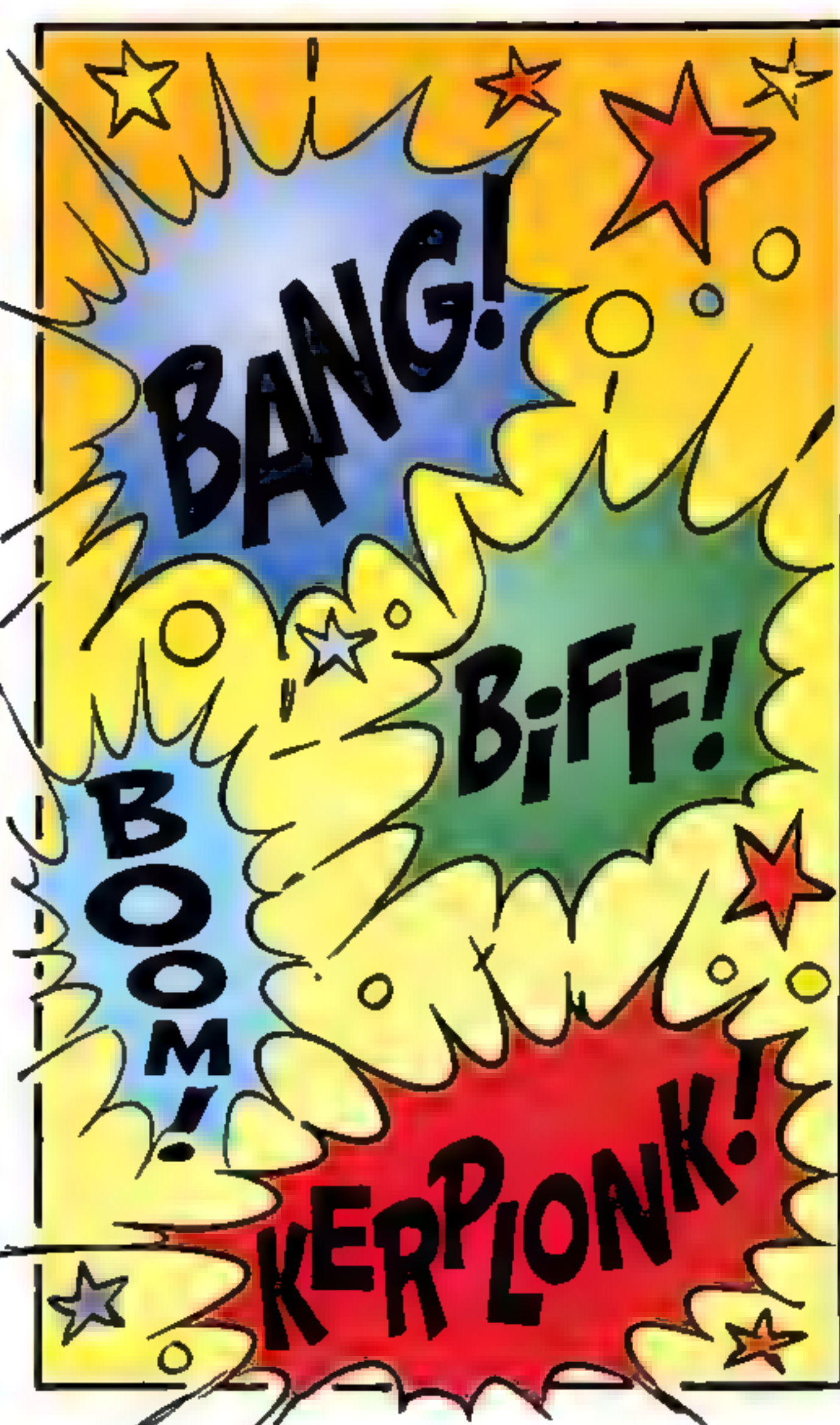
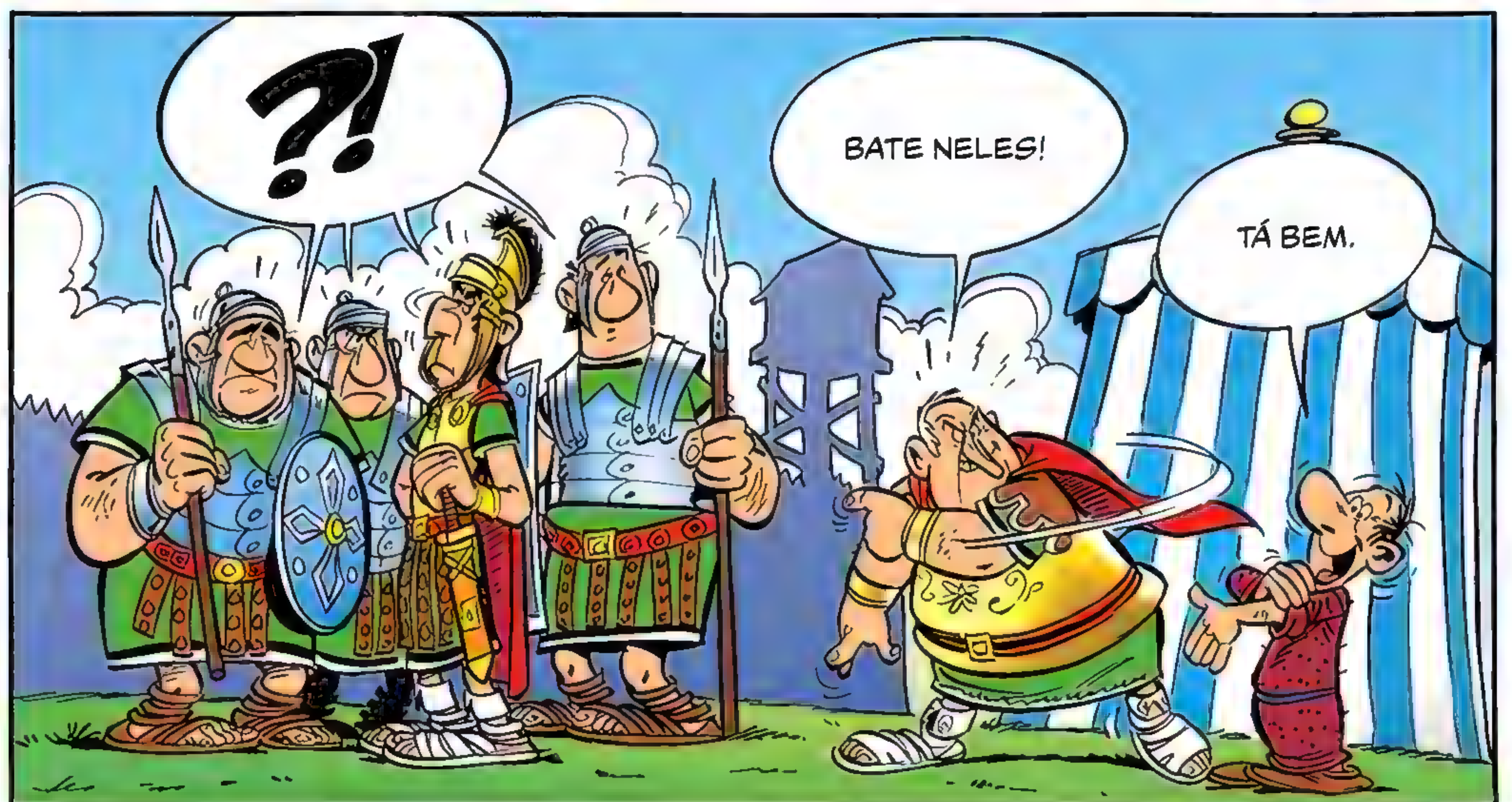
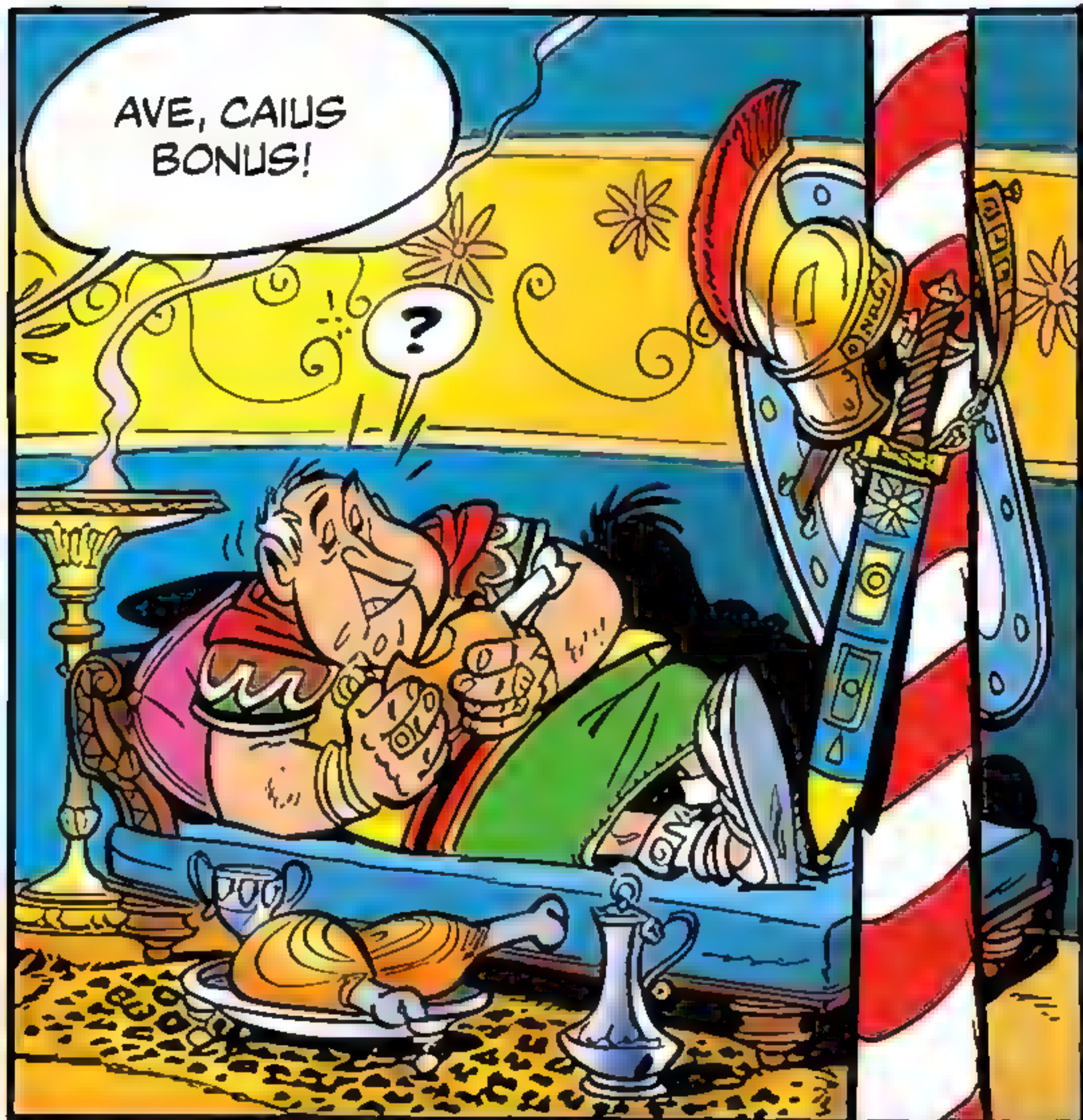
VOU REVELAR O
SEGREDO, VOU ATÉ
LHE DAR UM POUCO
PARA PROVAR.

AH! É UM SEGREDO
DE COMER?

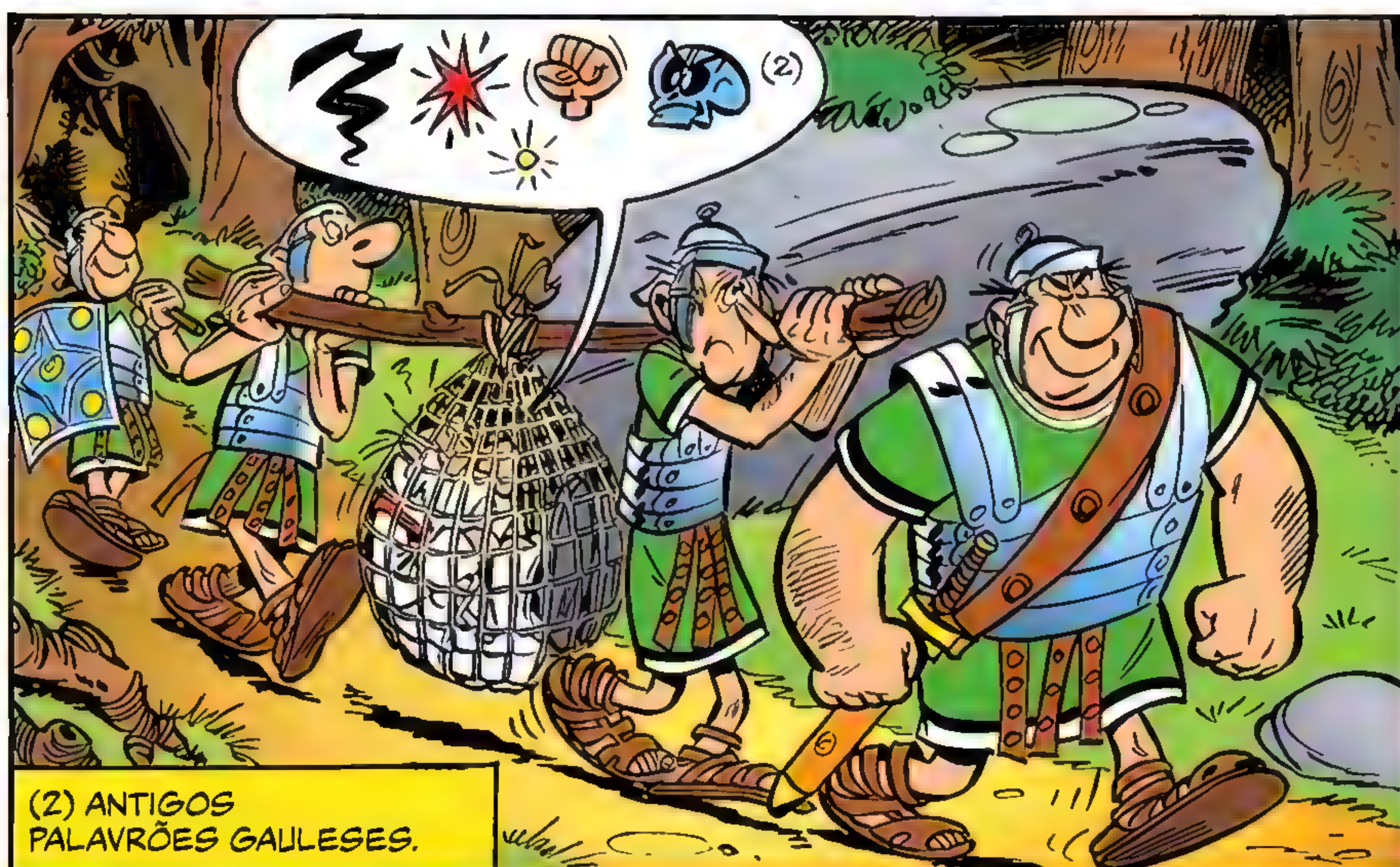


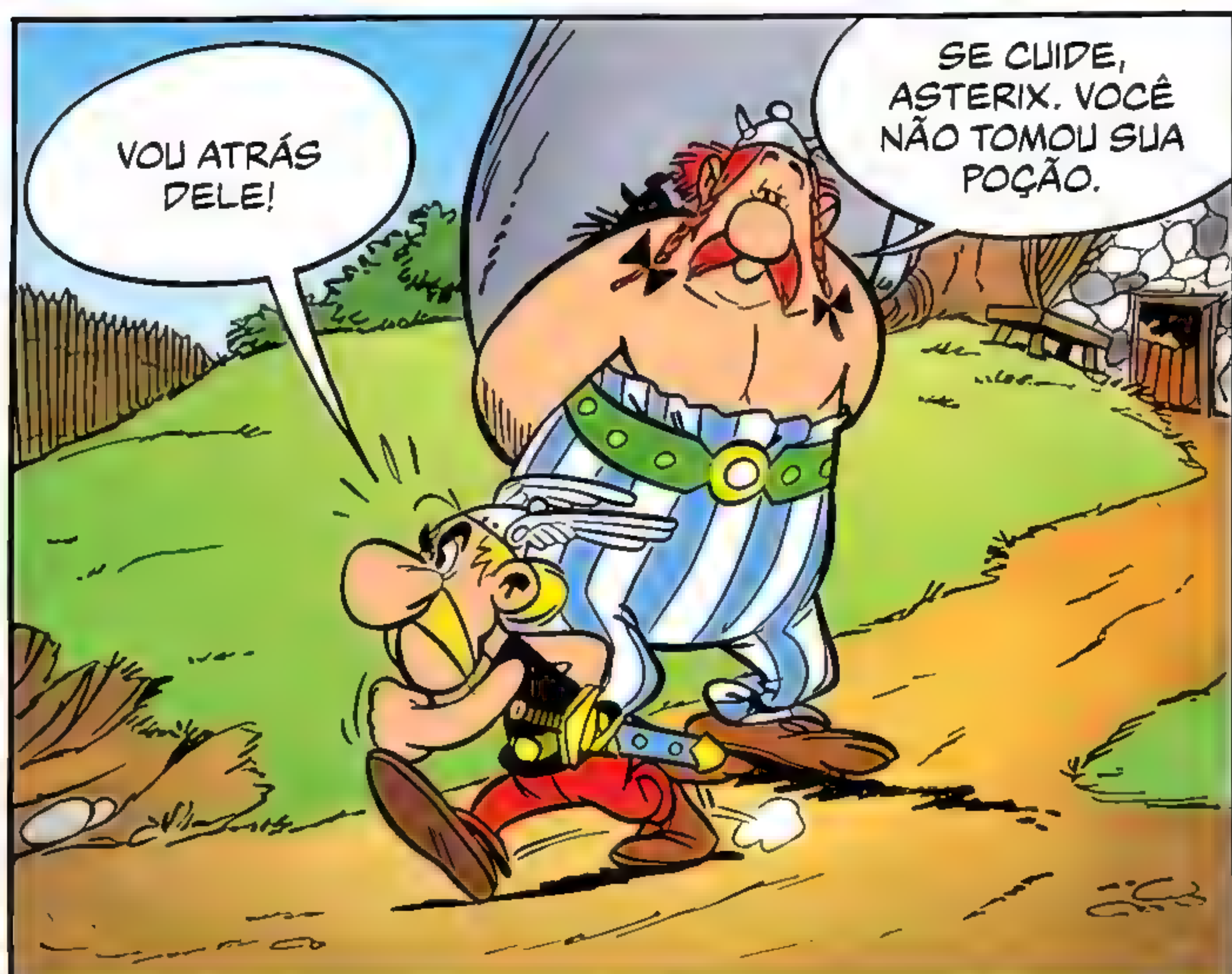




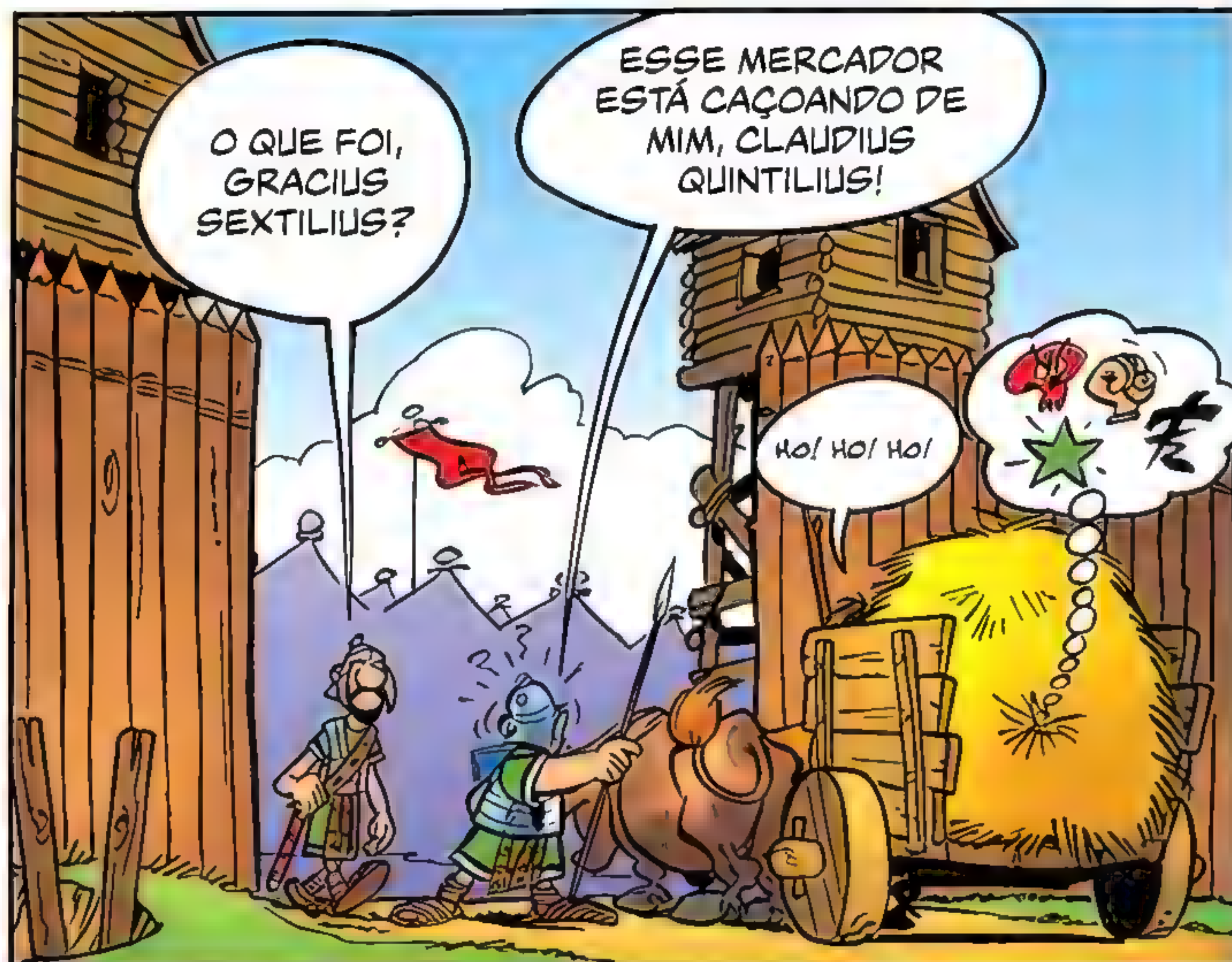
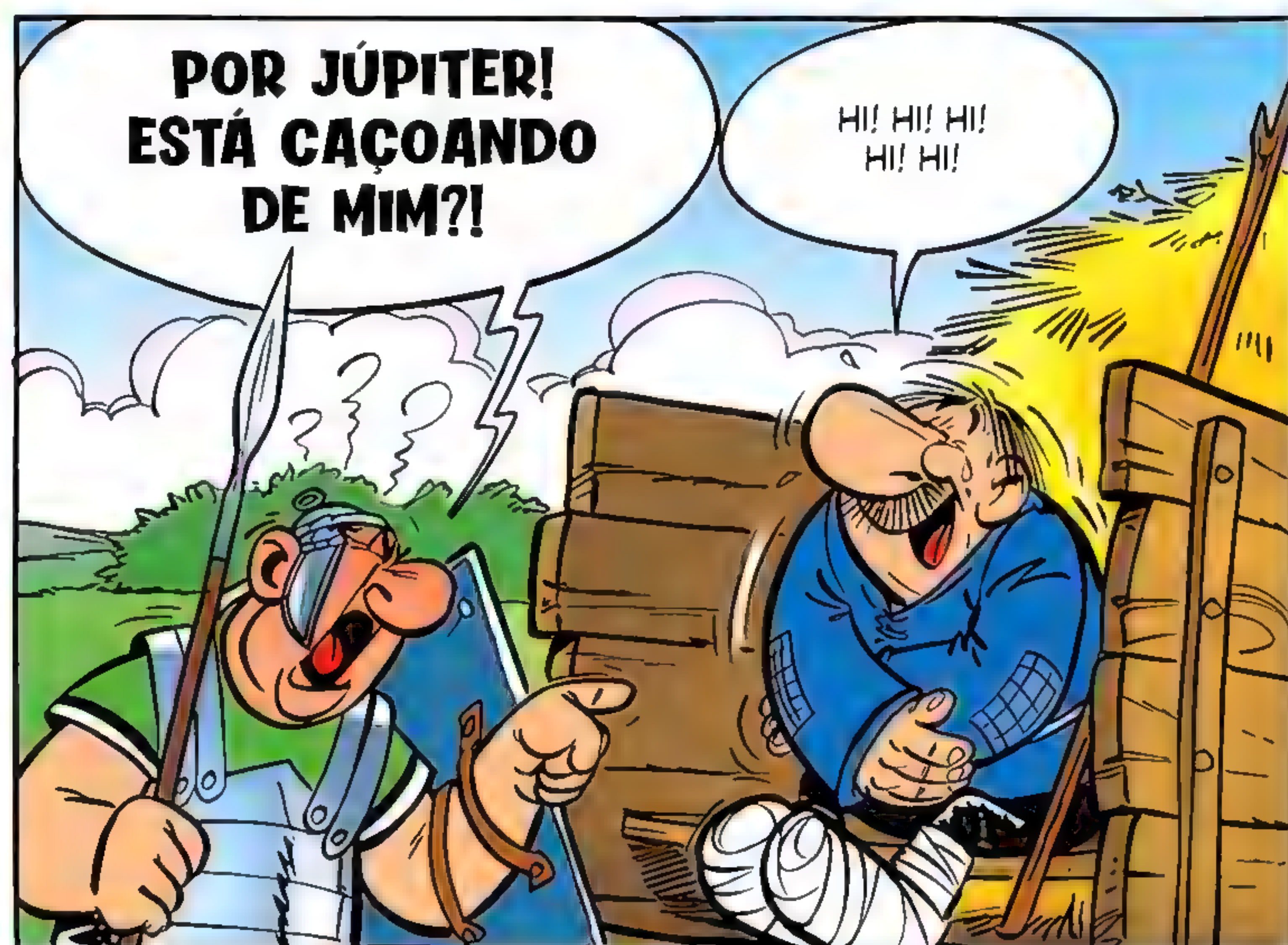
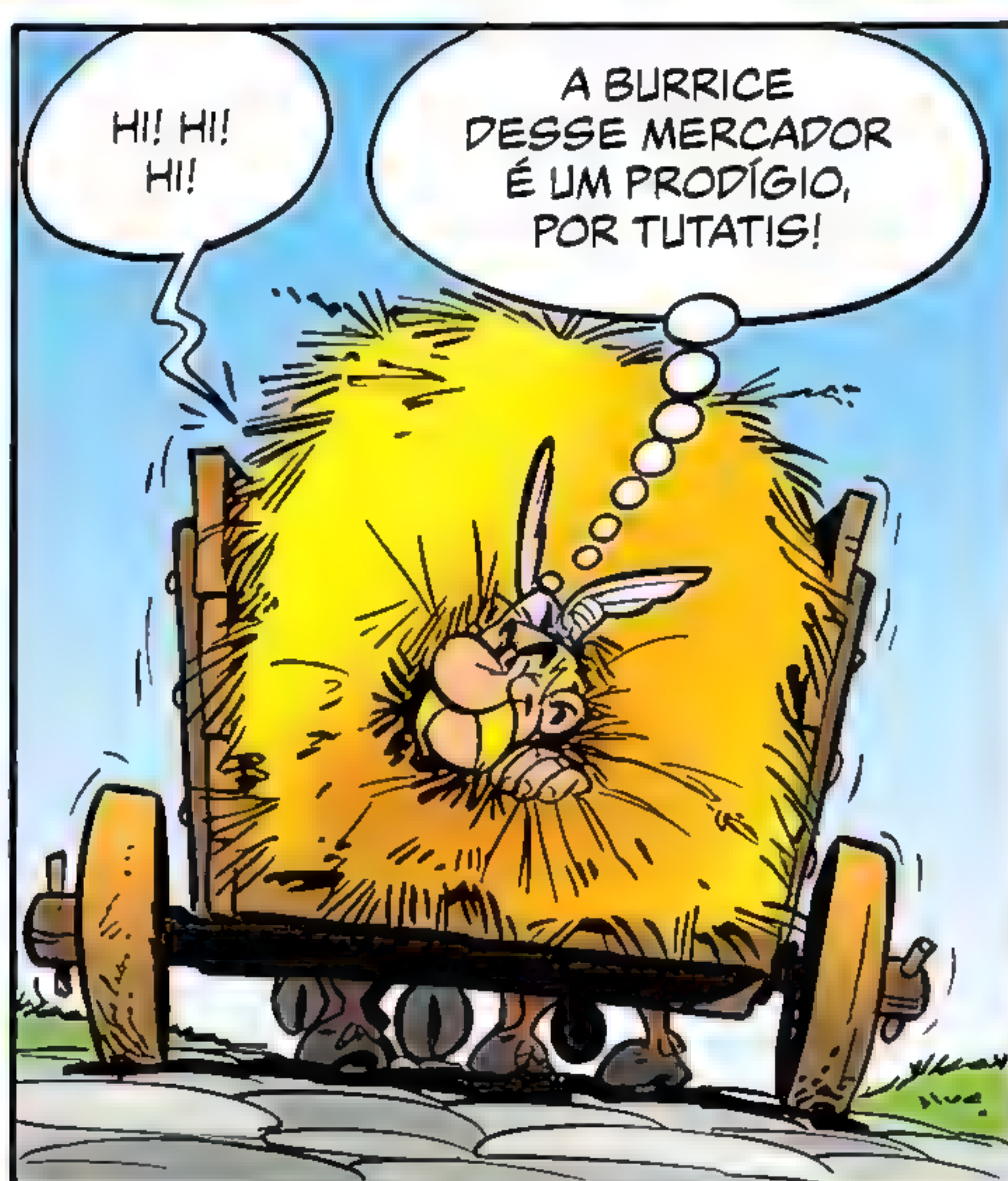
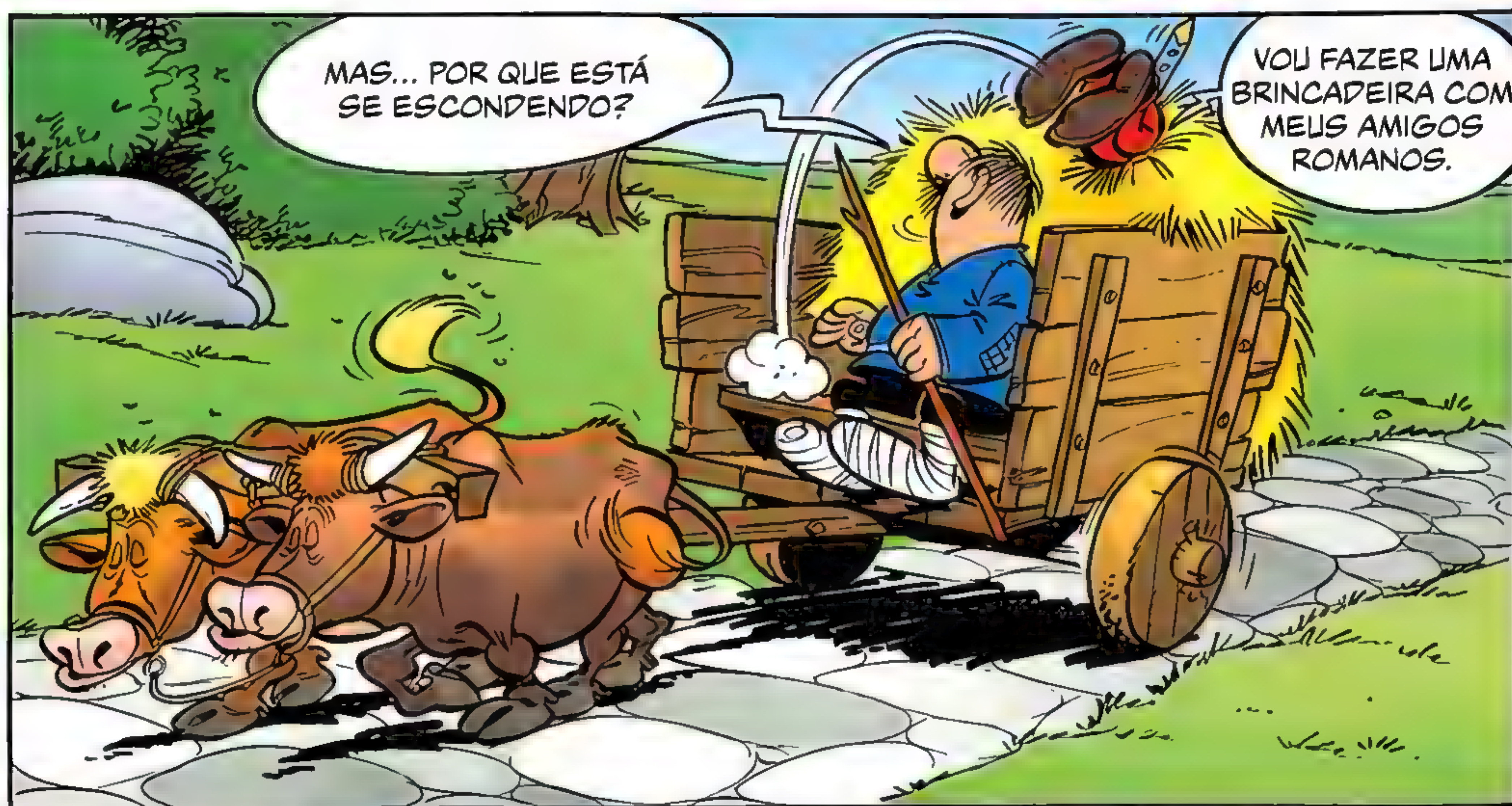
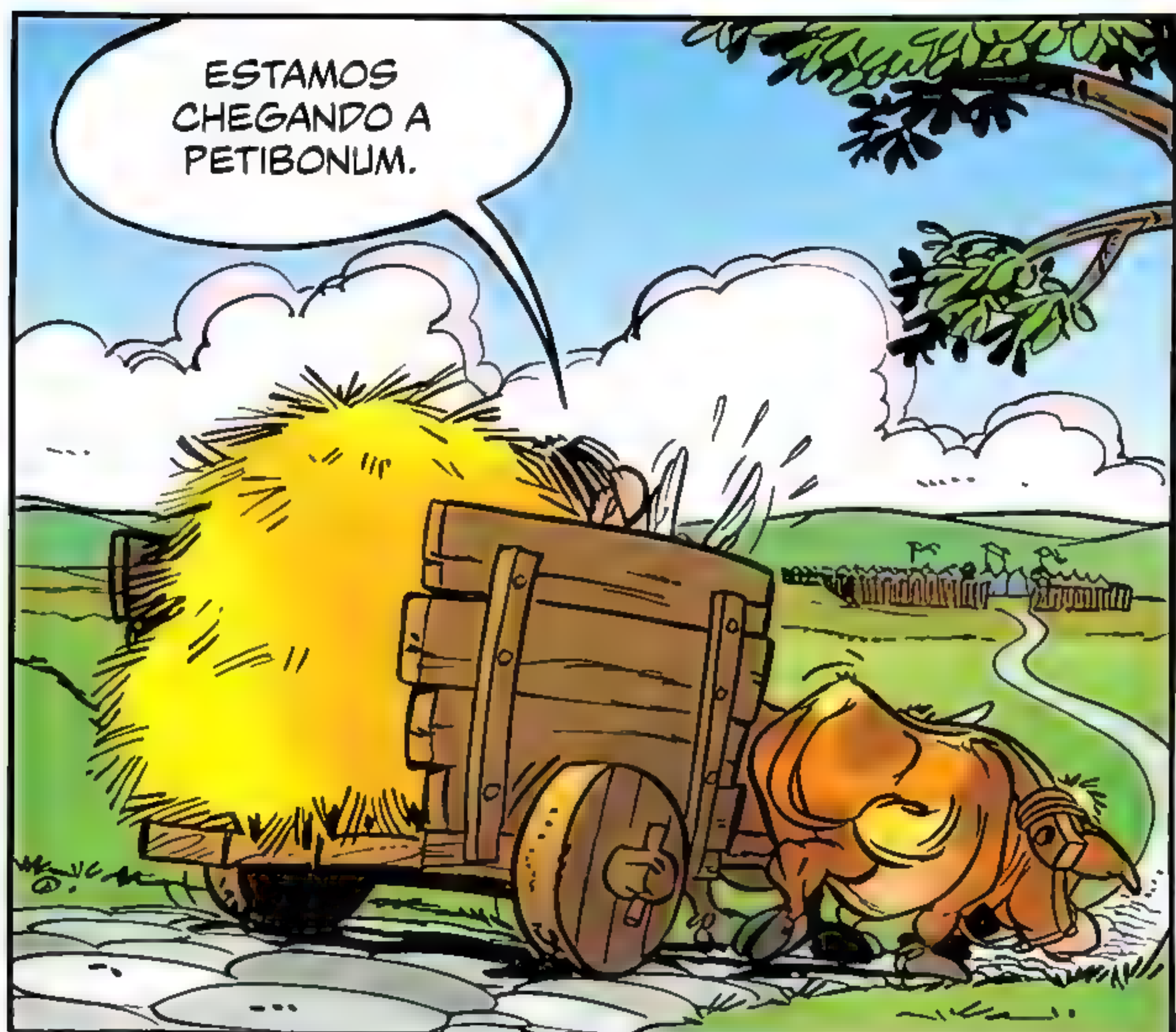


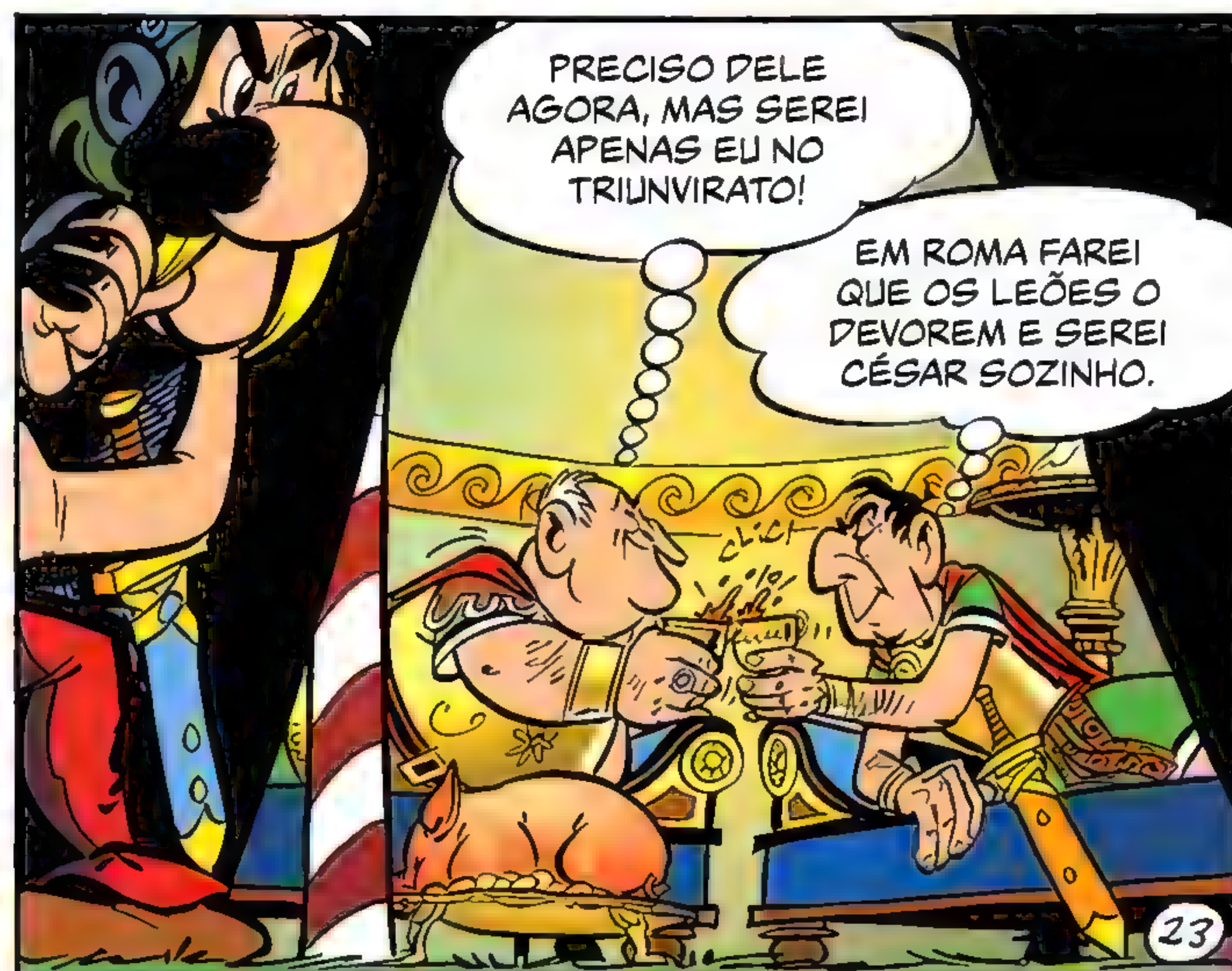
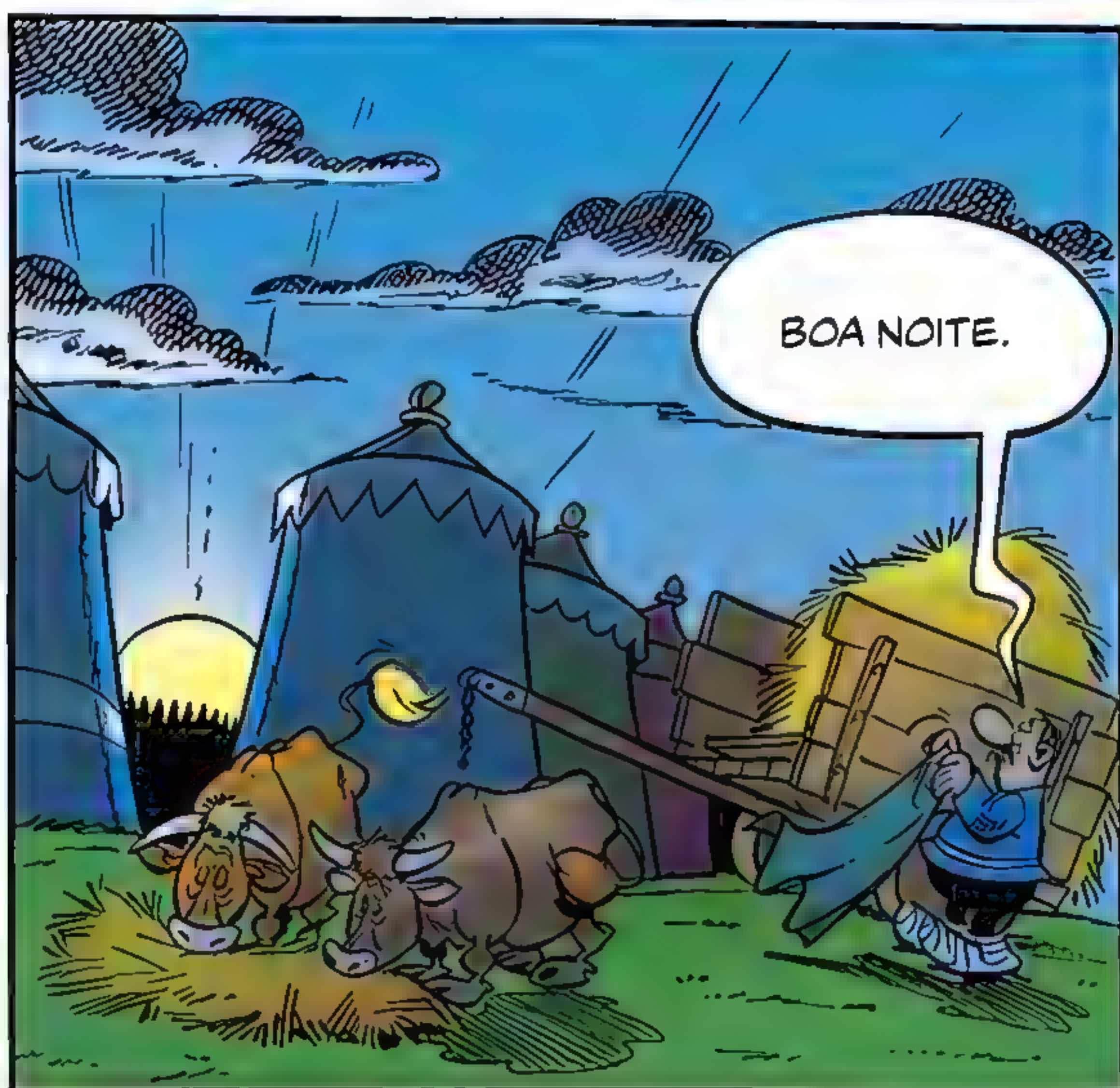
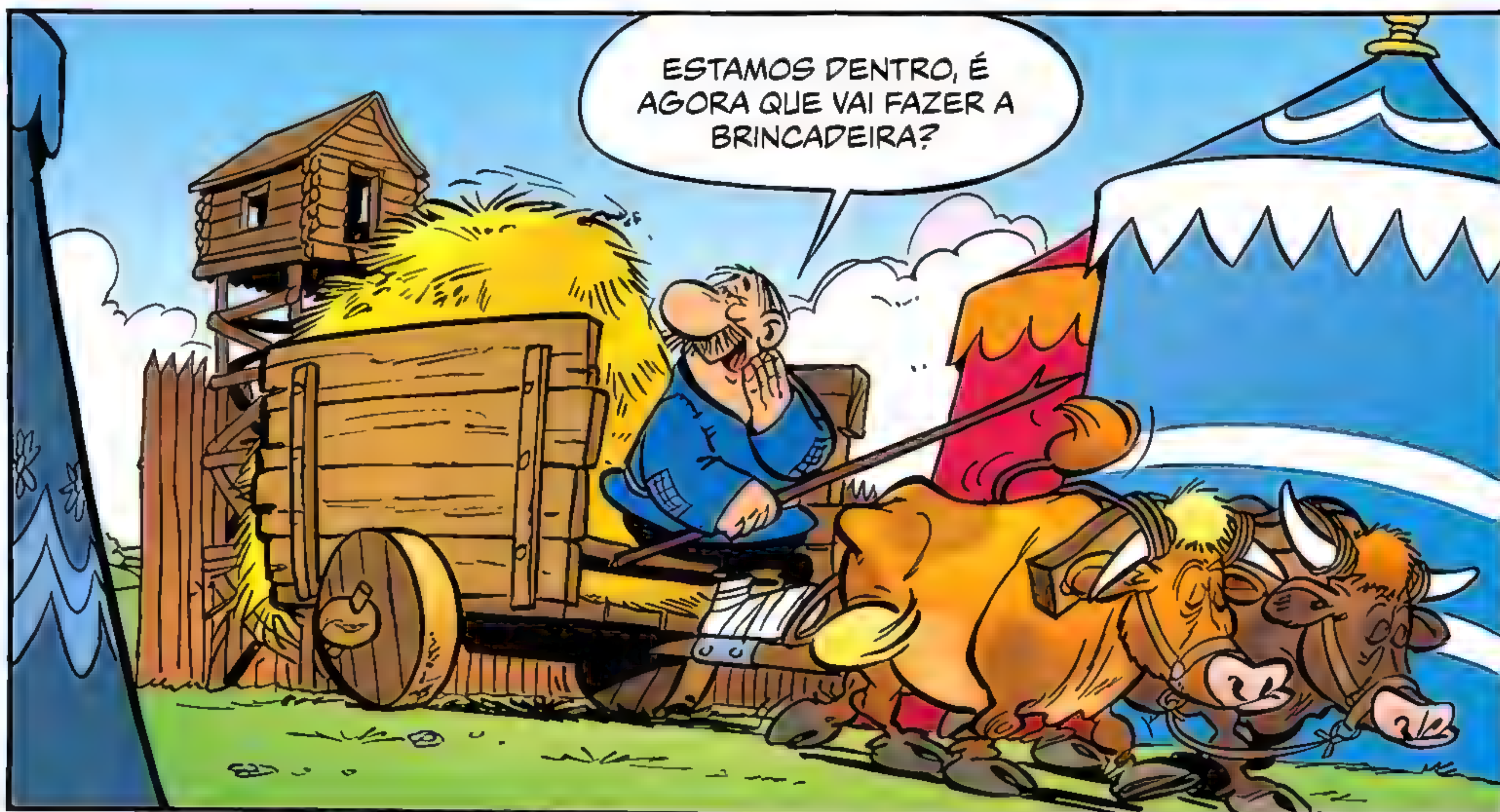




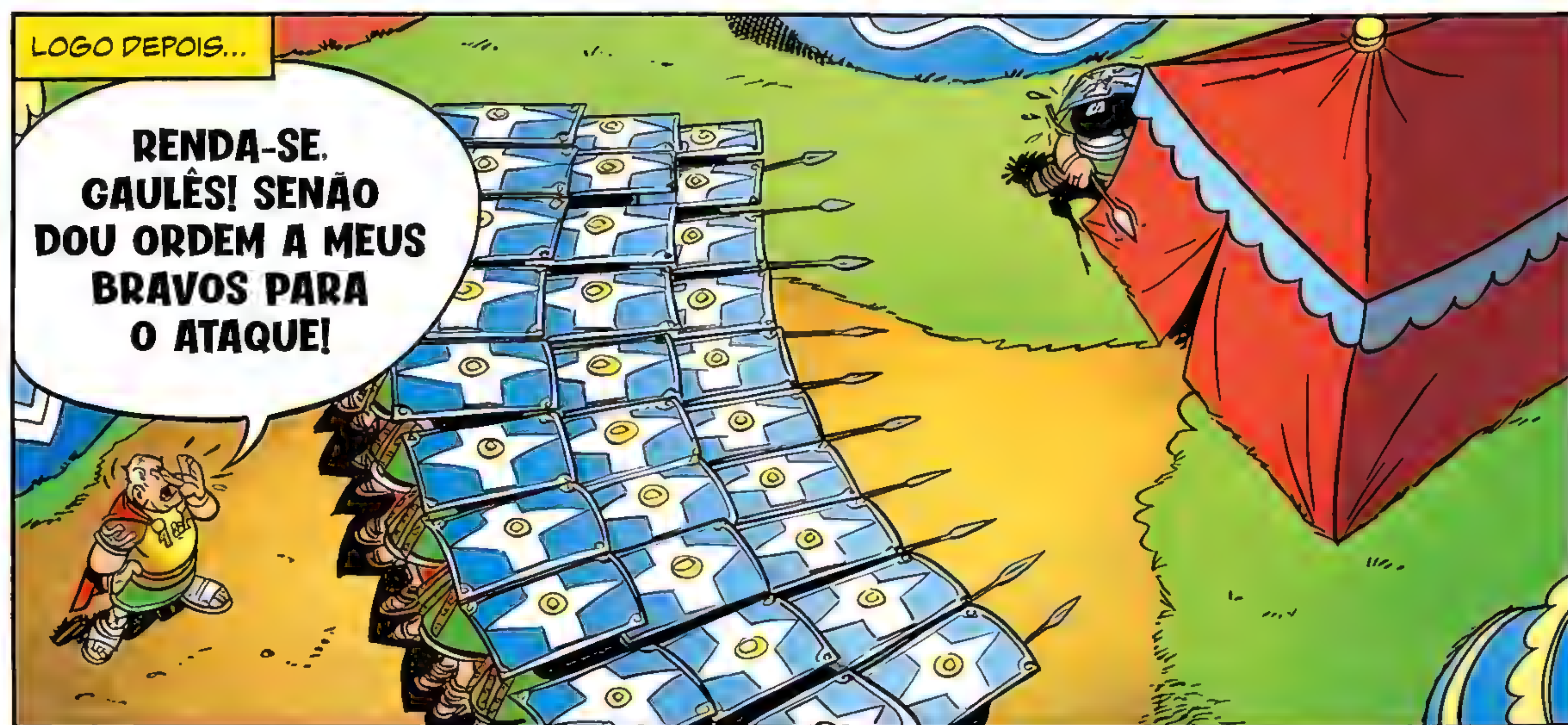


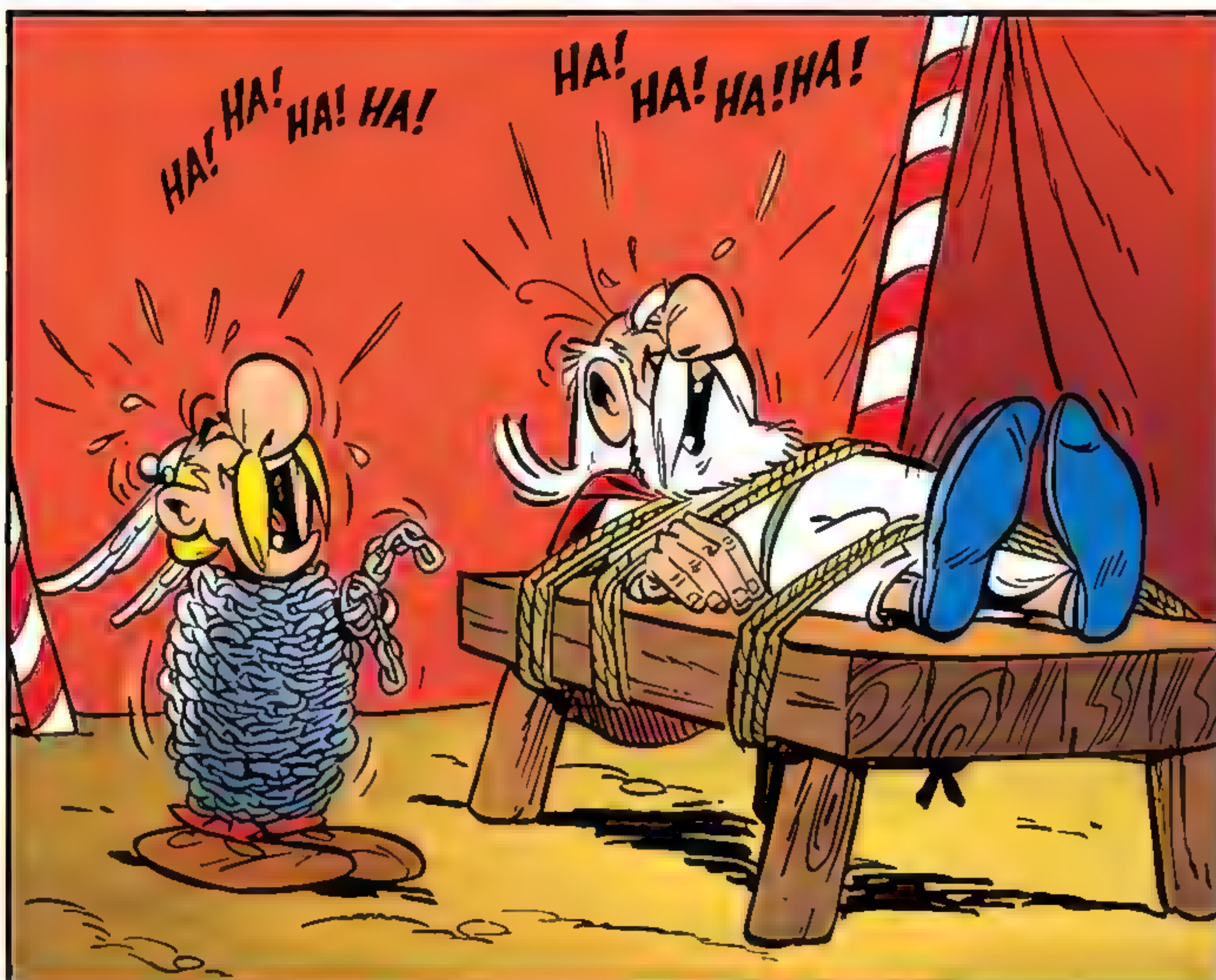
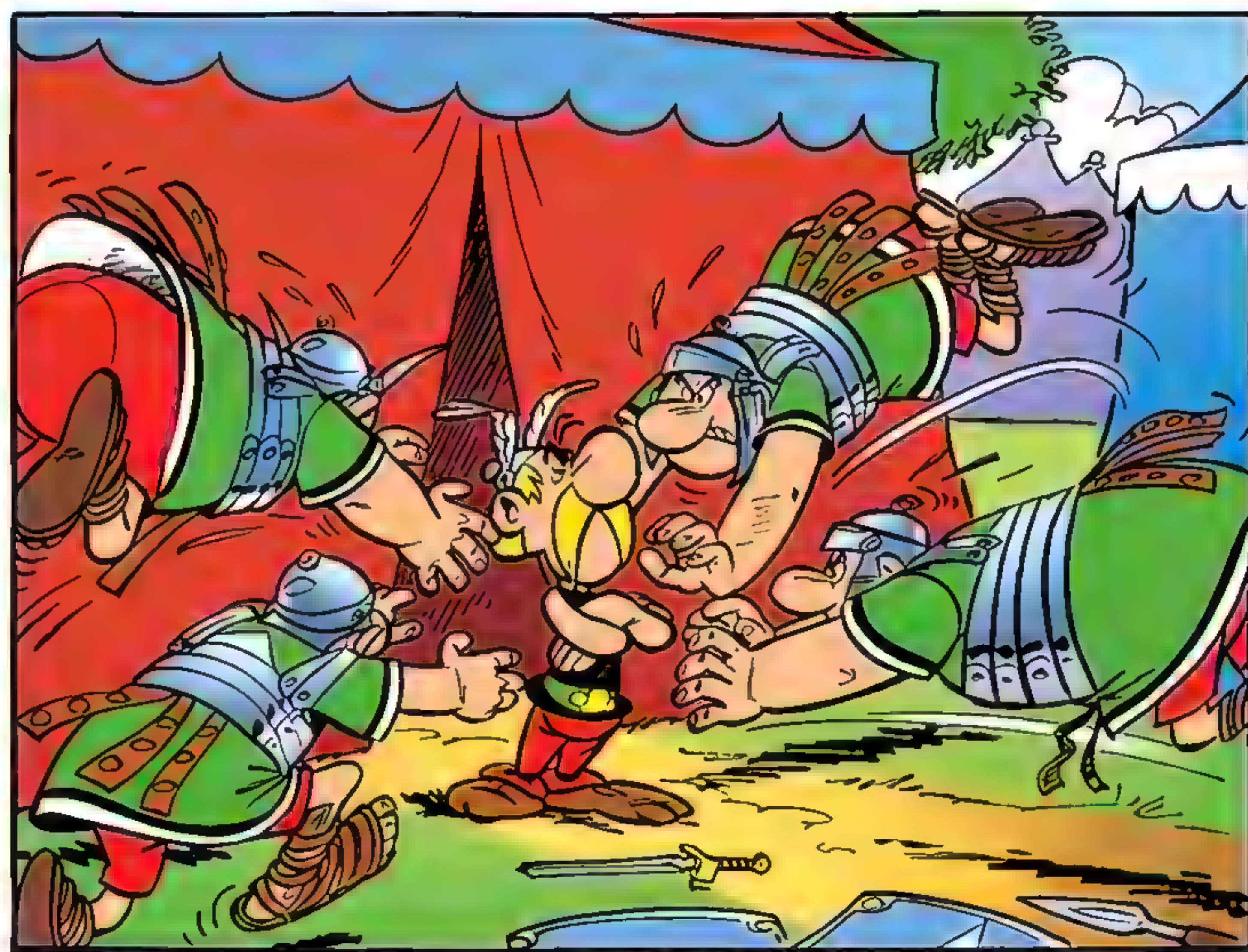


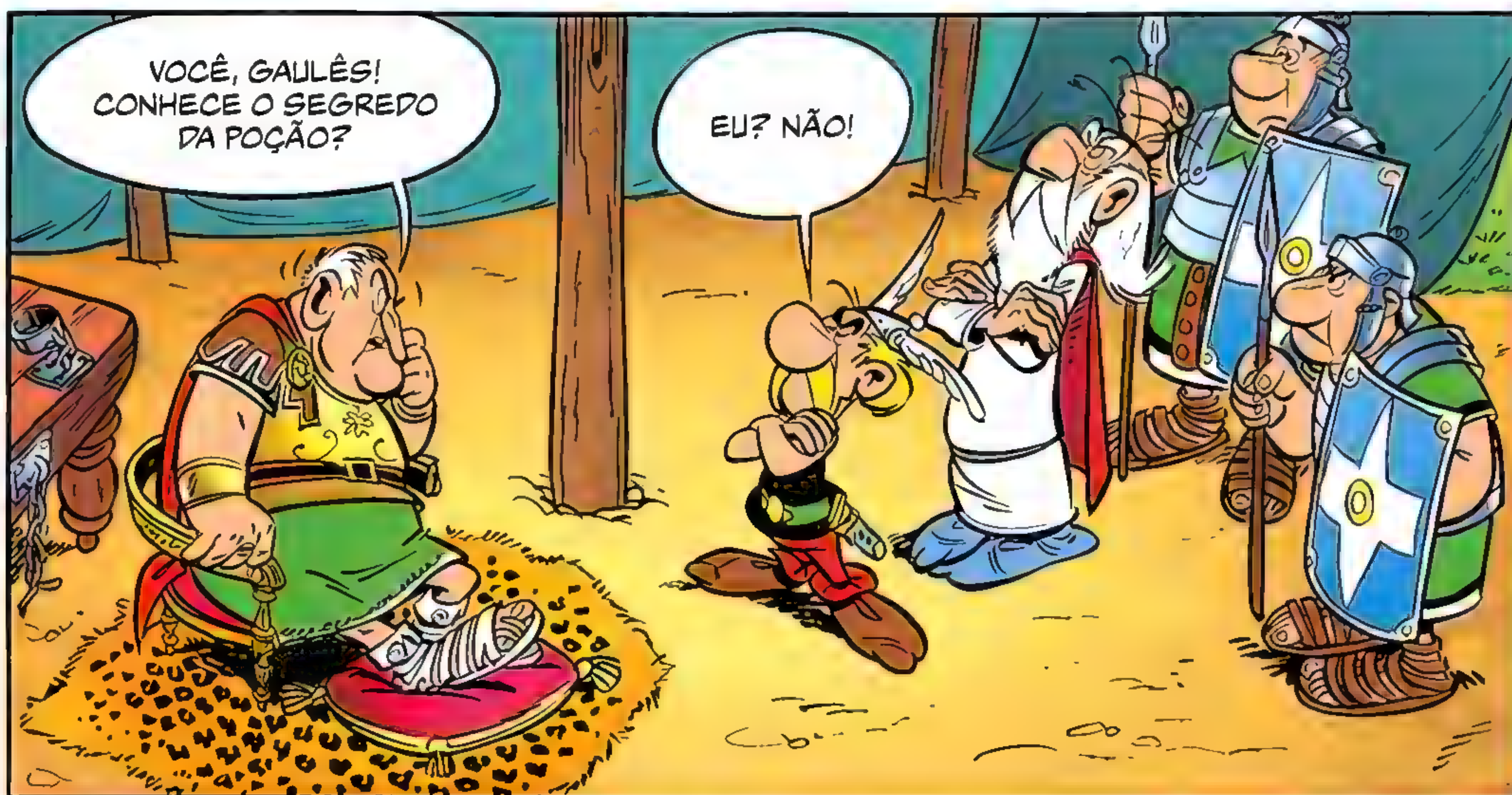


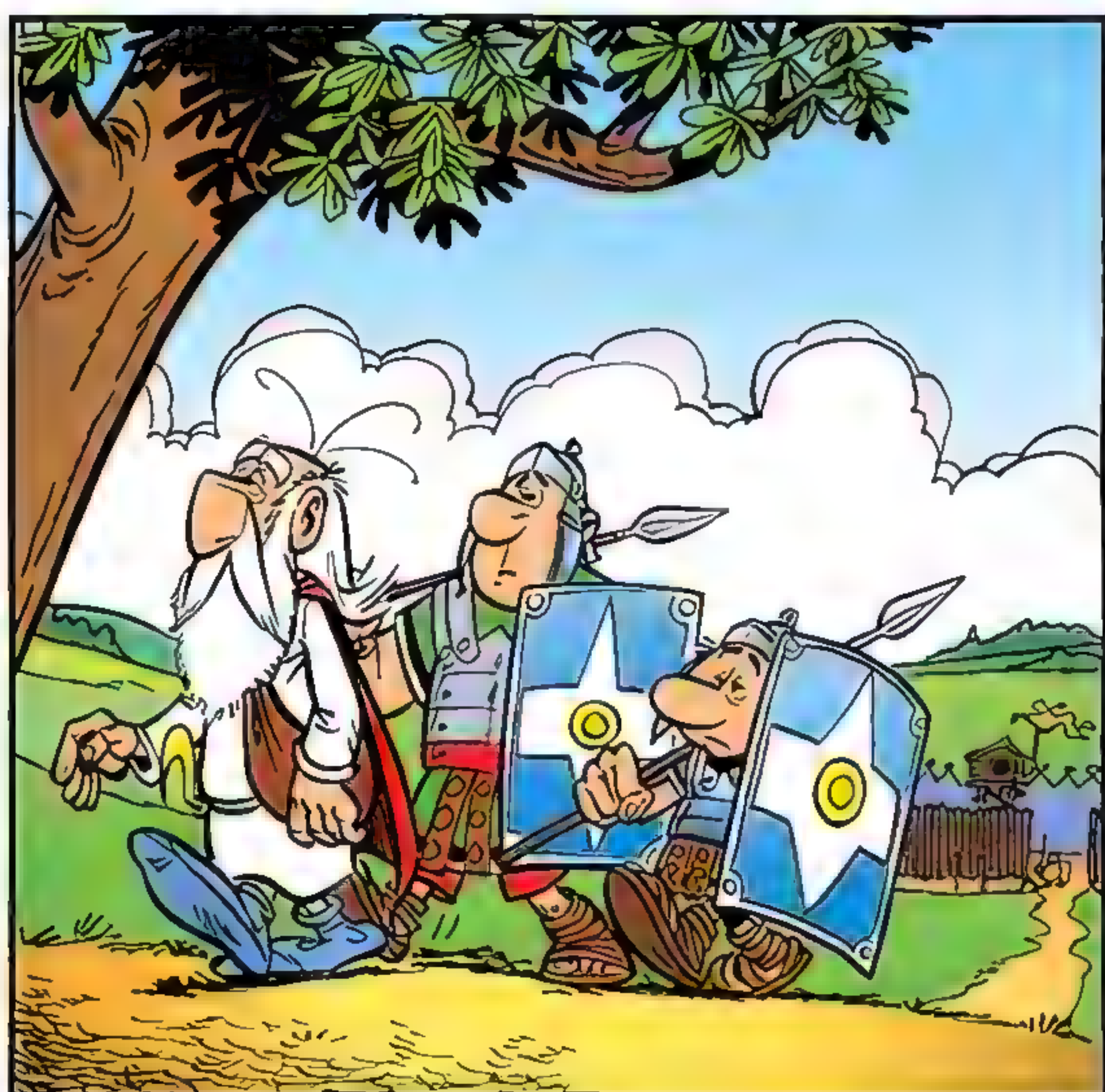
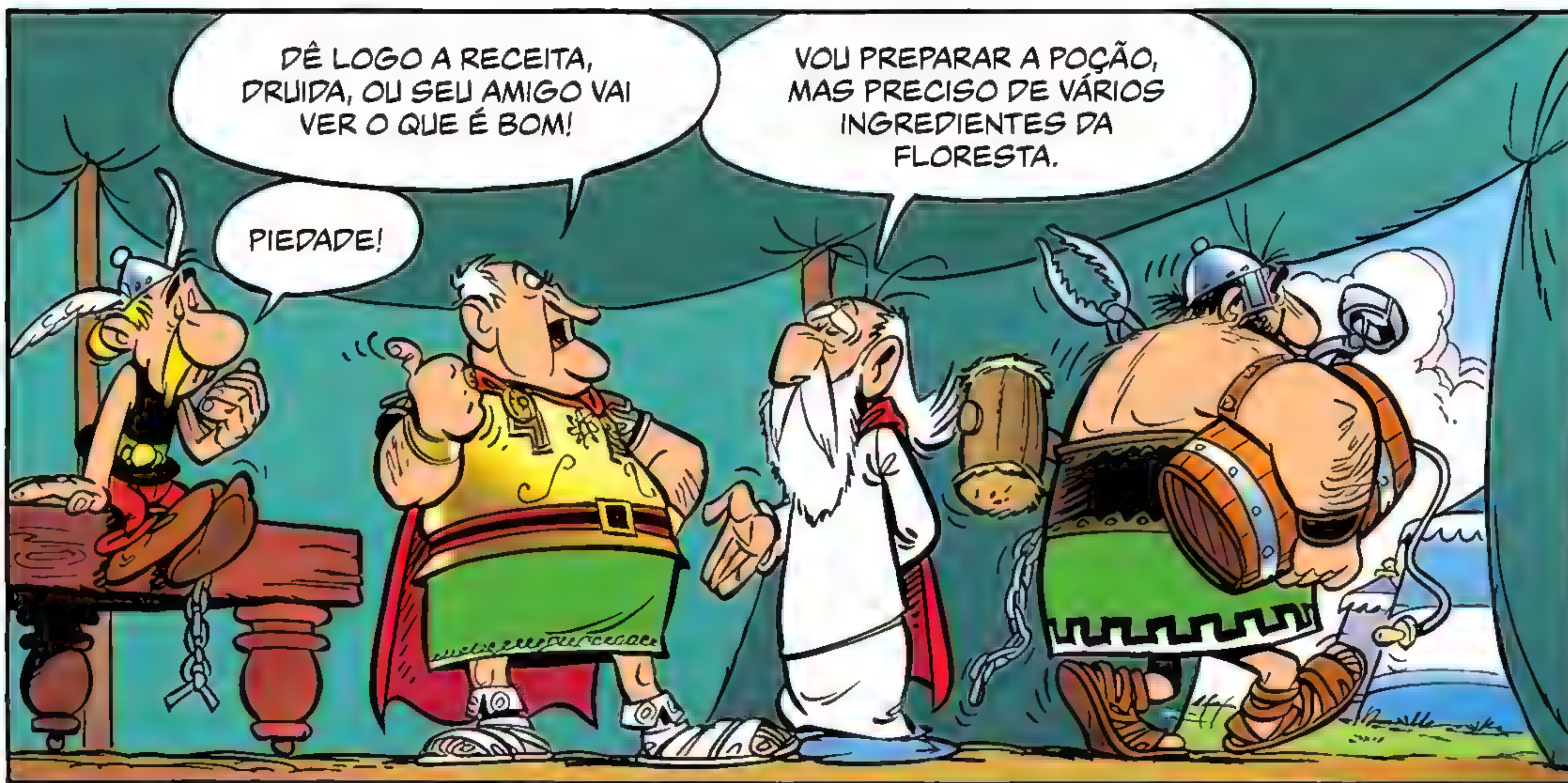


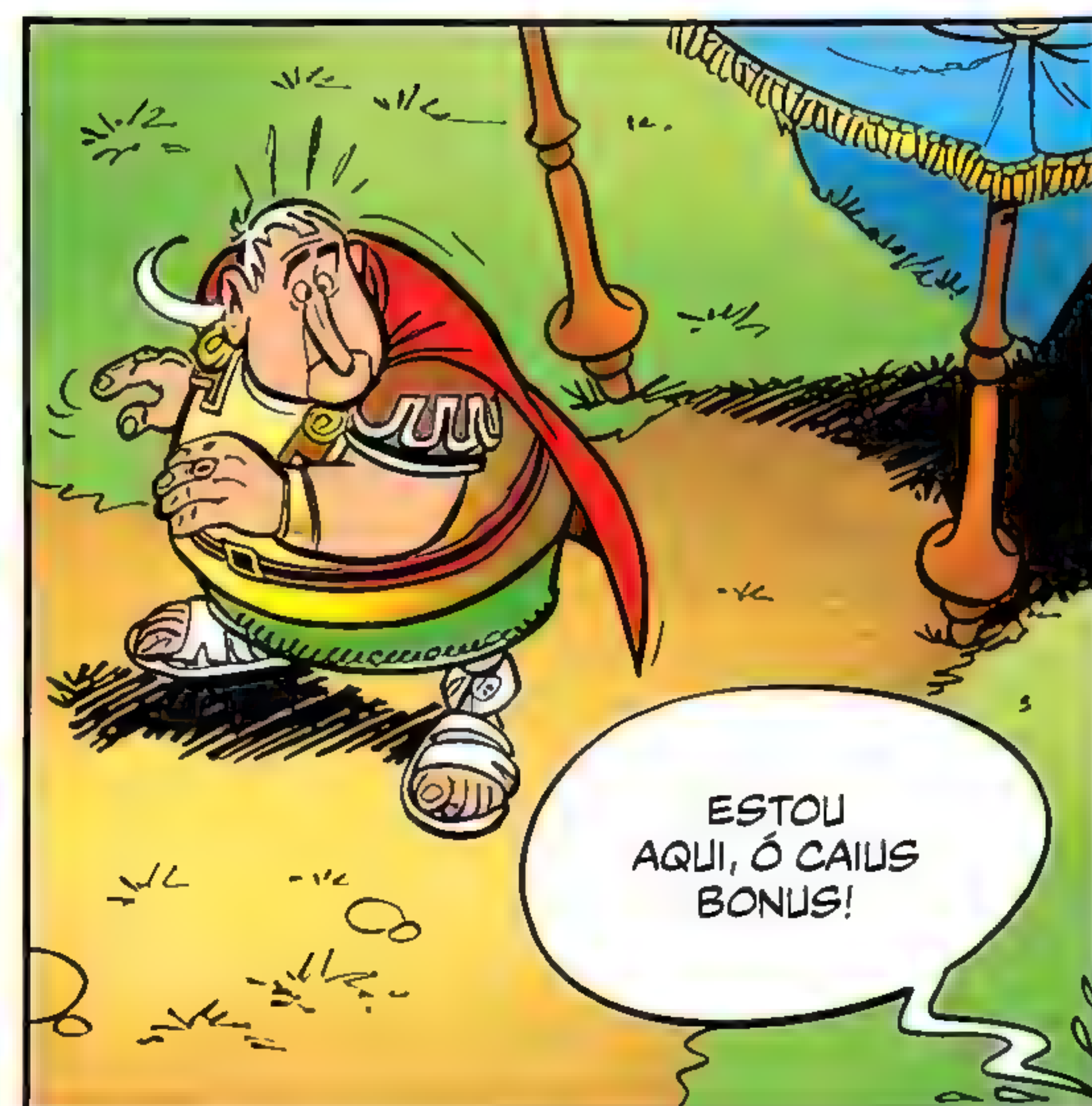
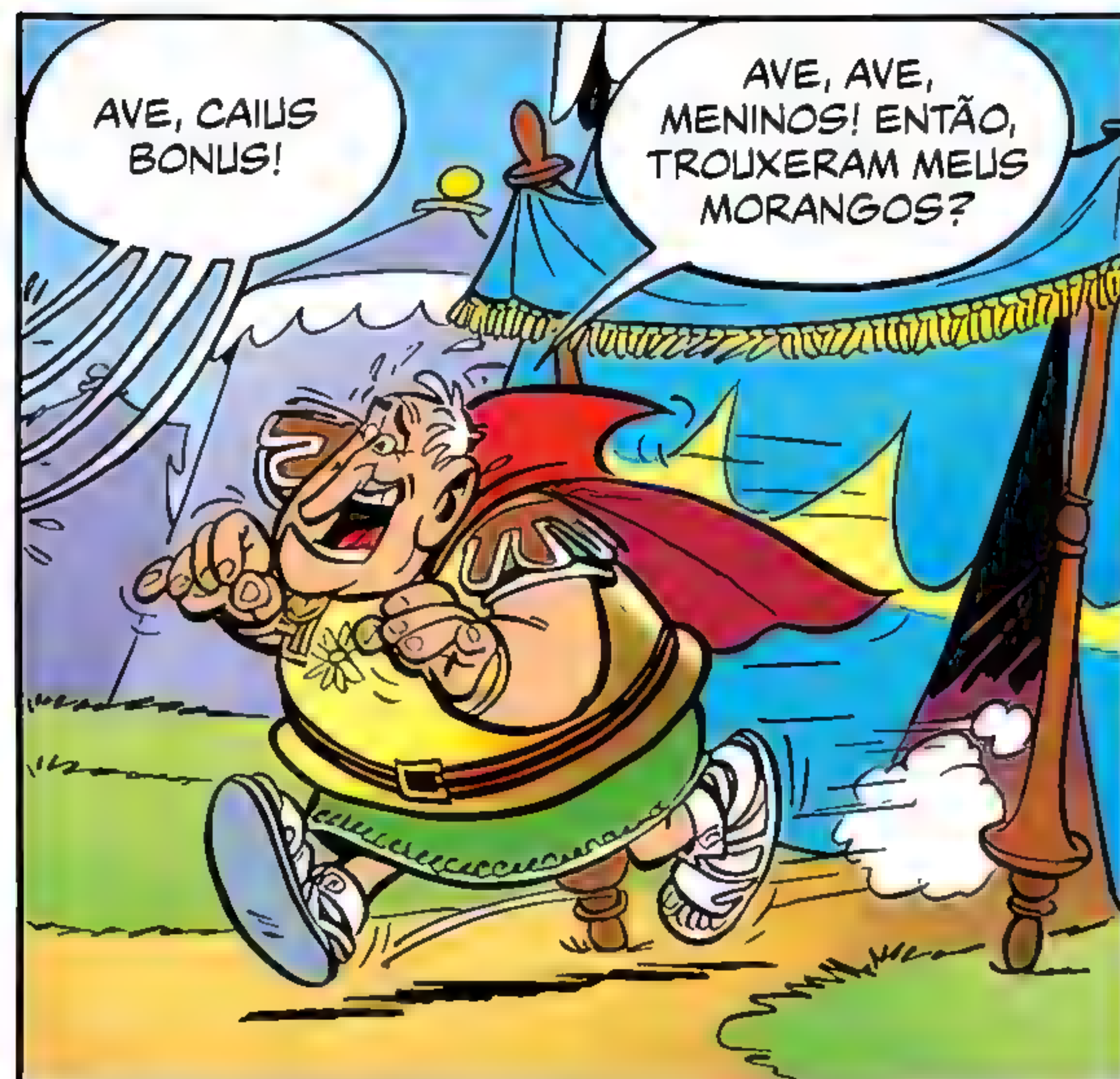




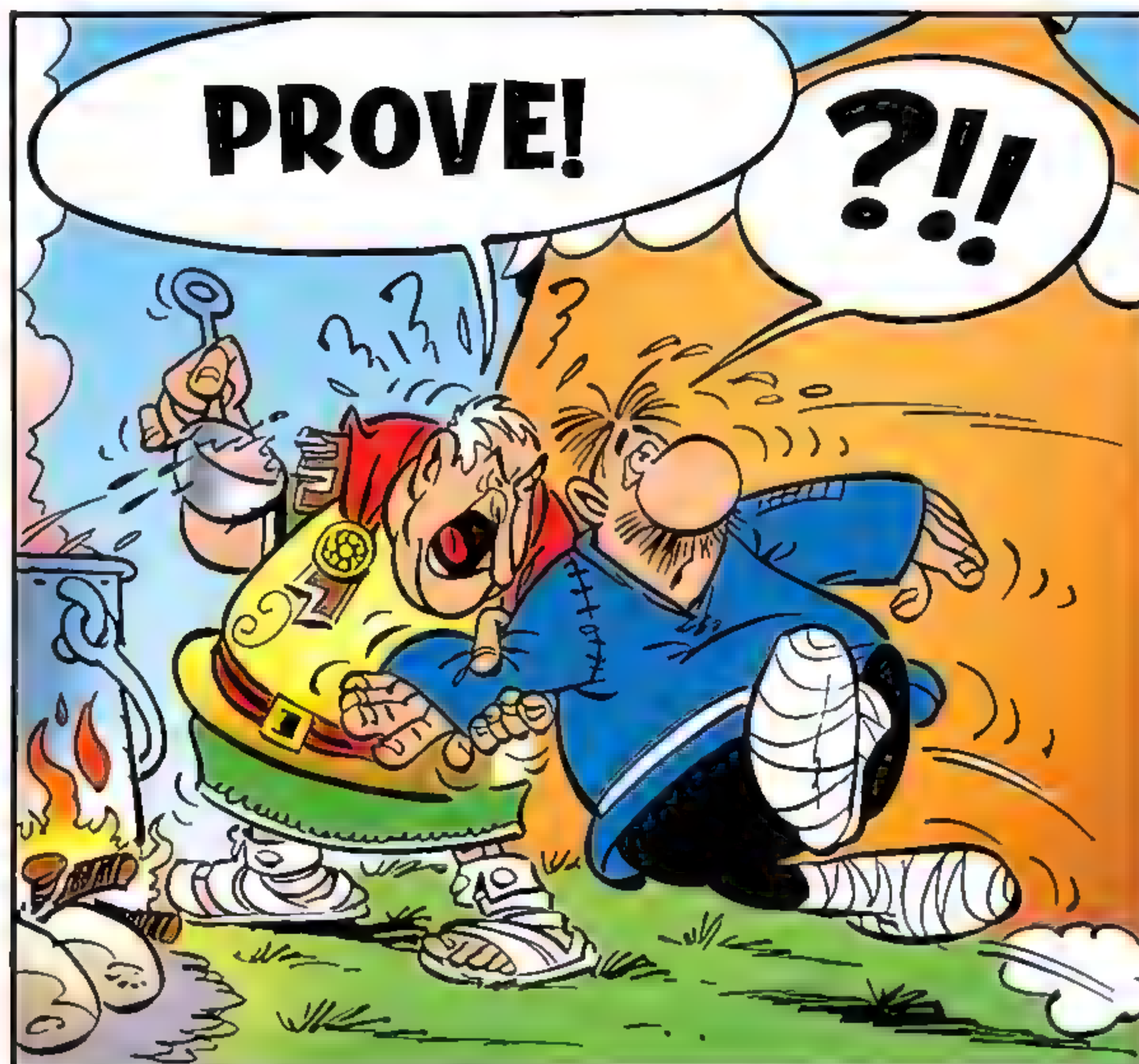




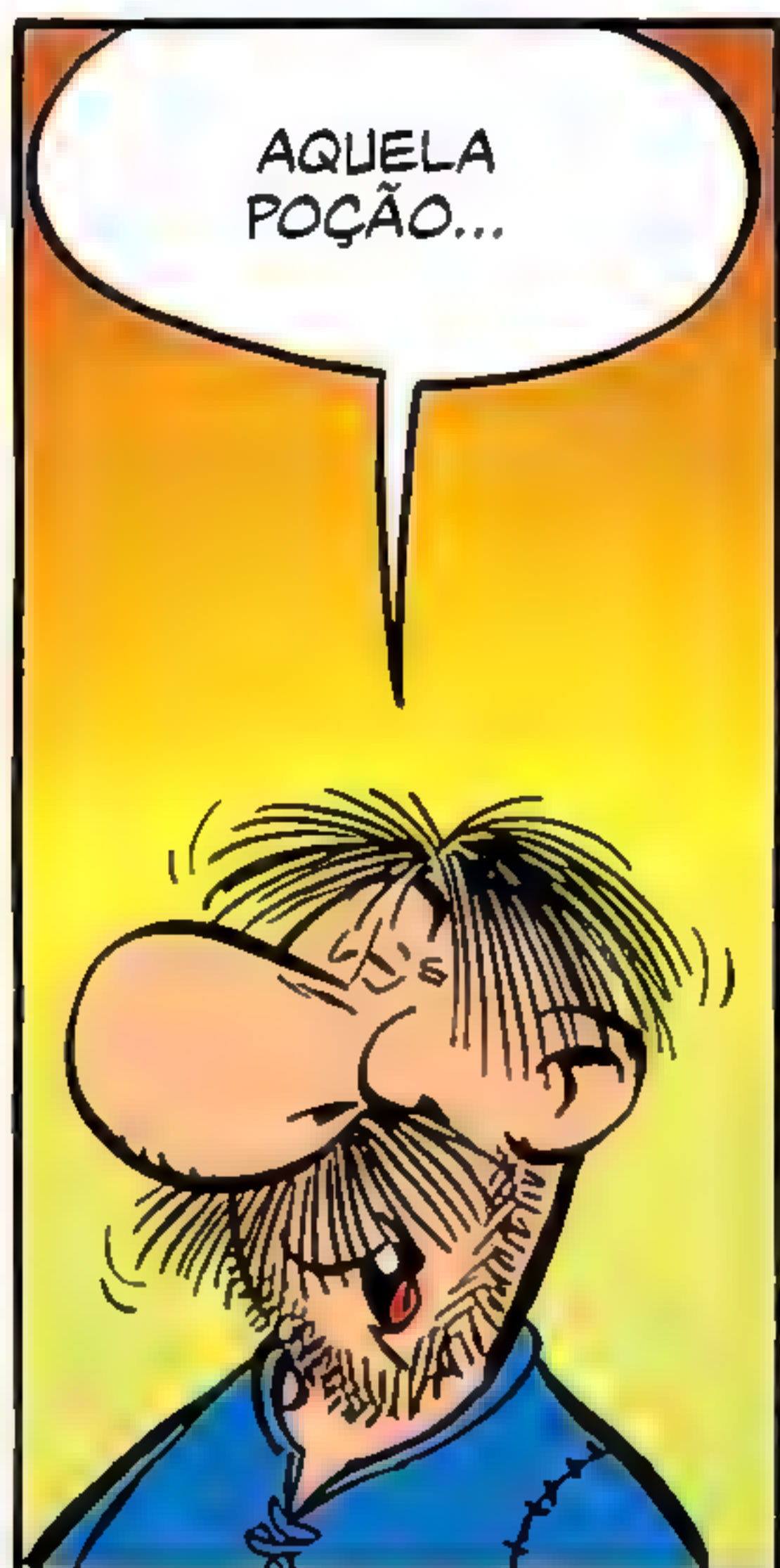
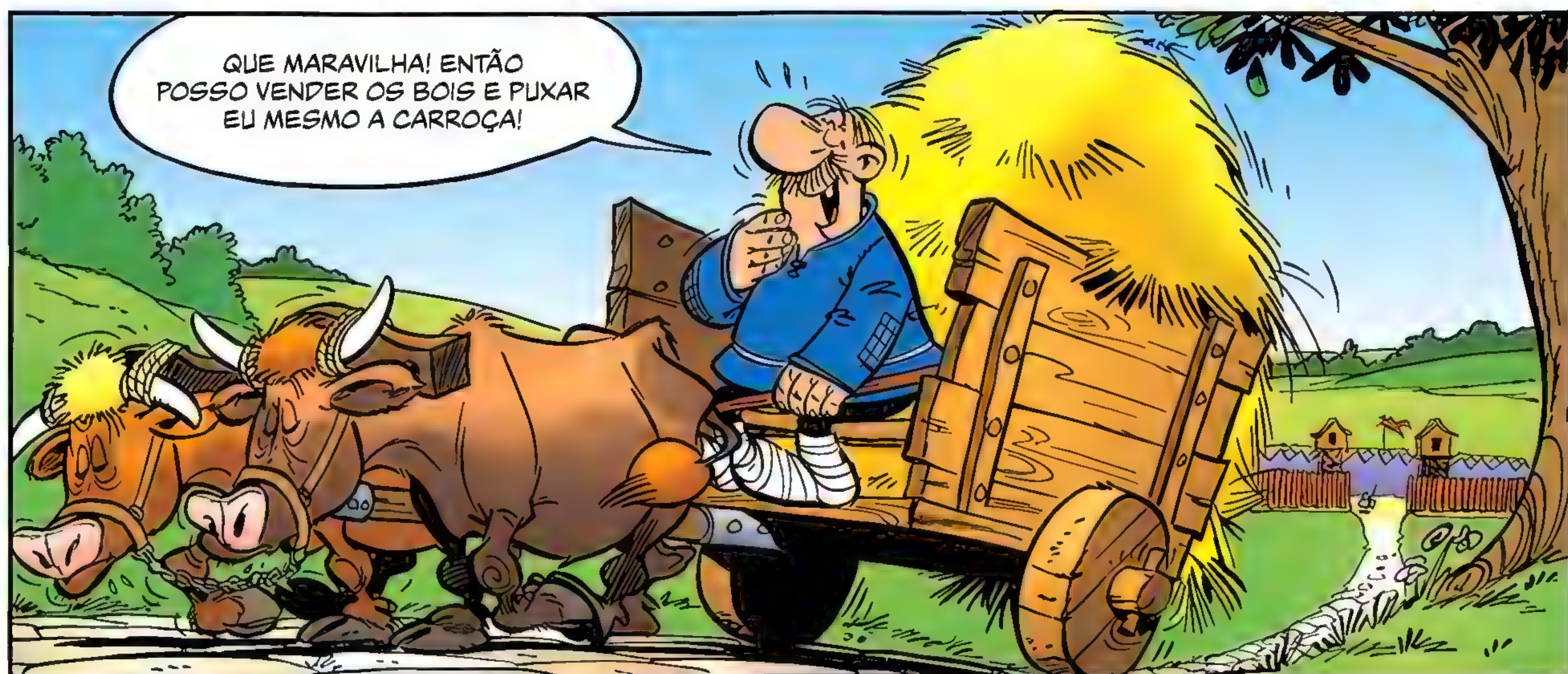
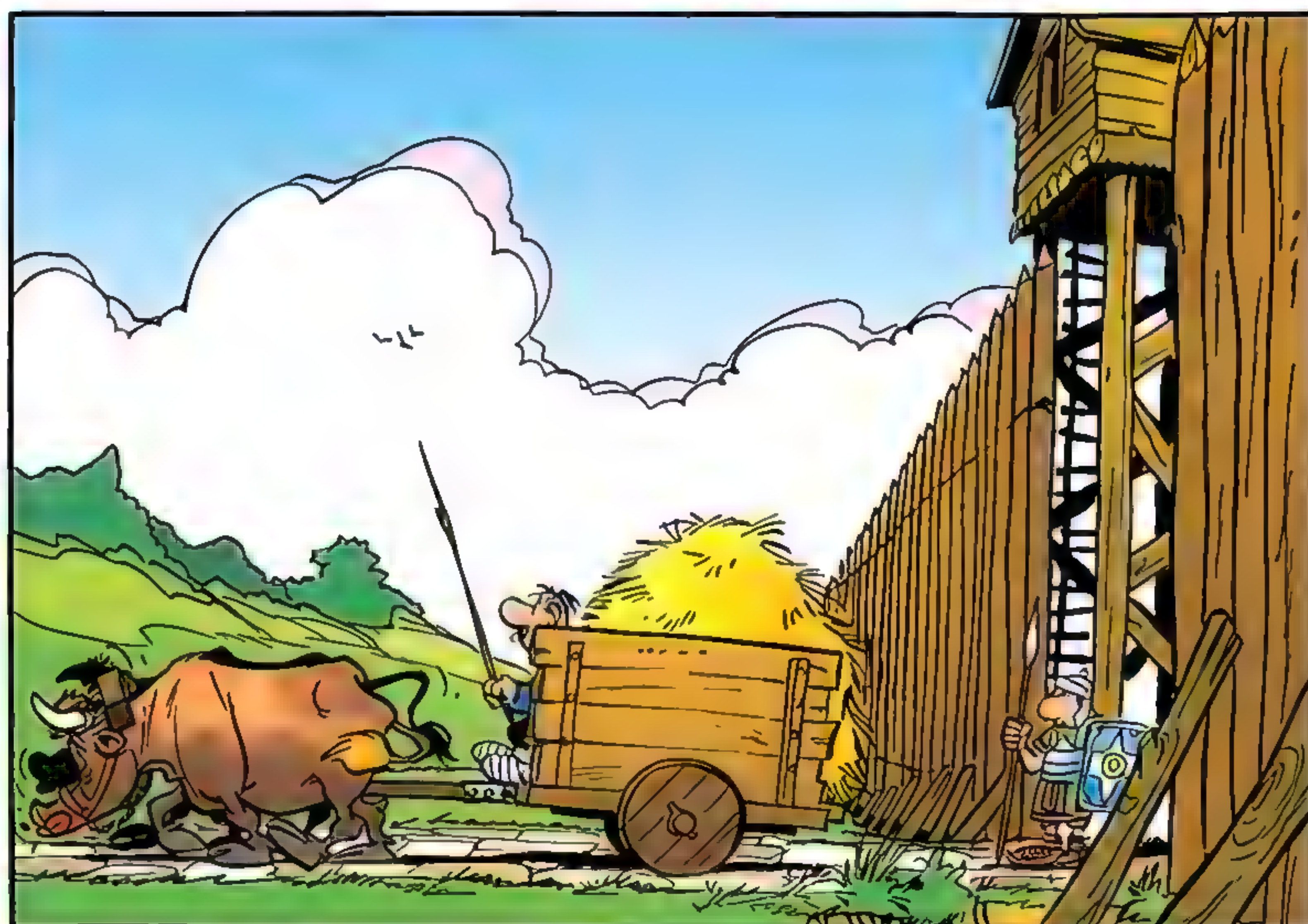
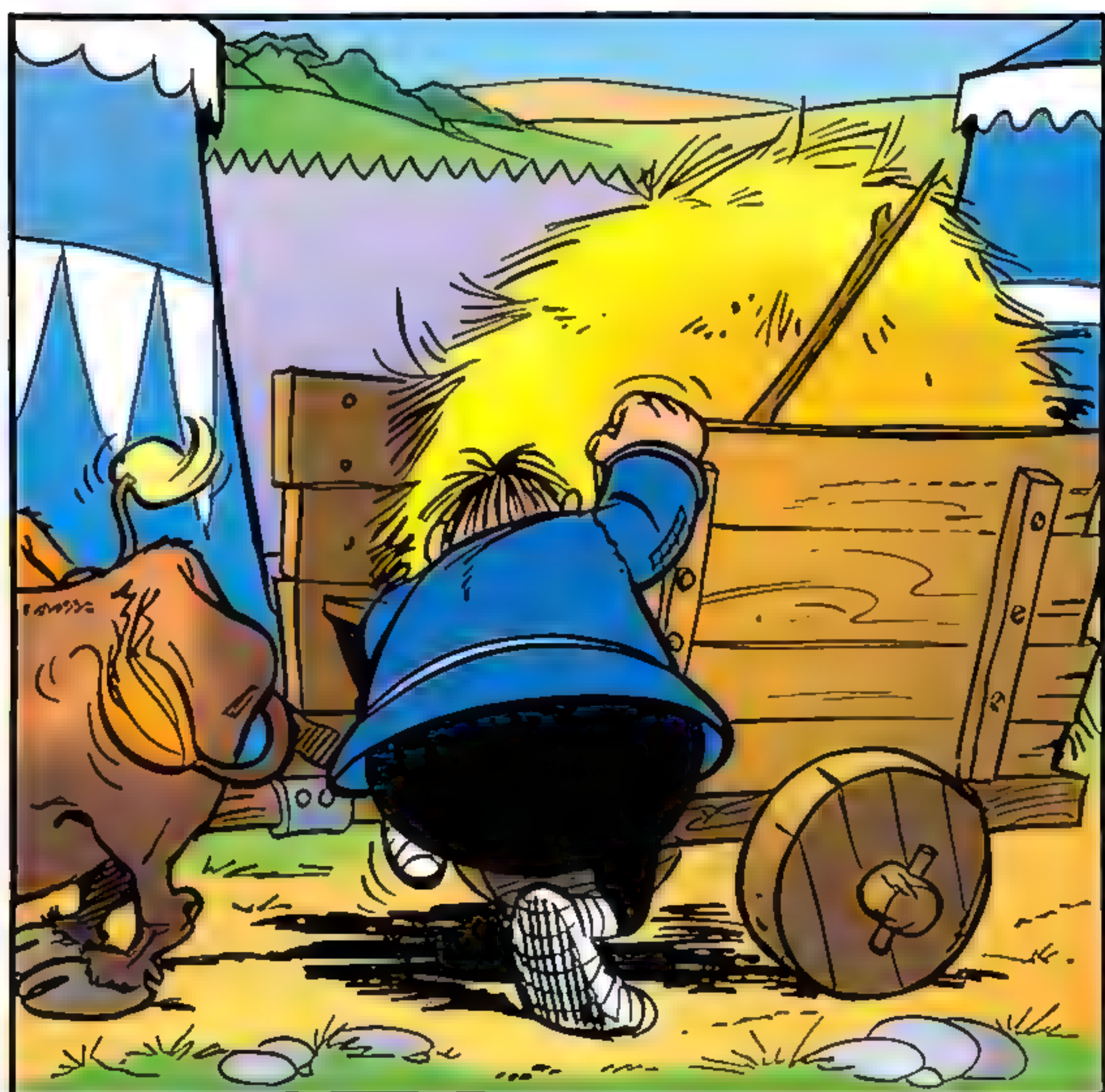




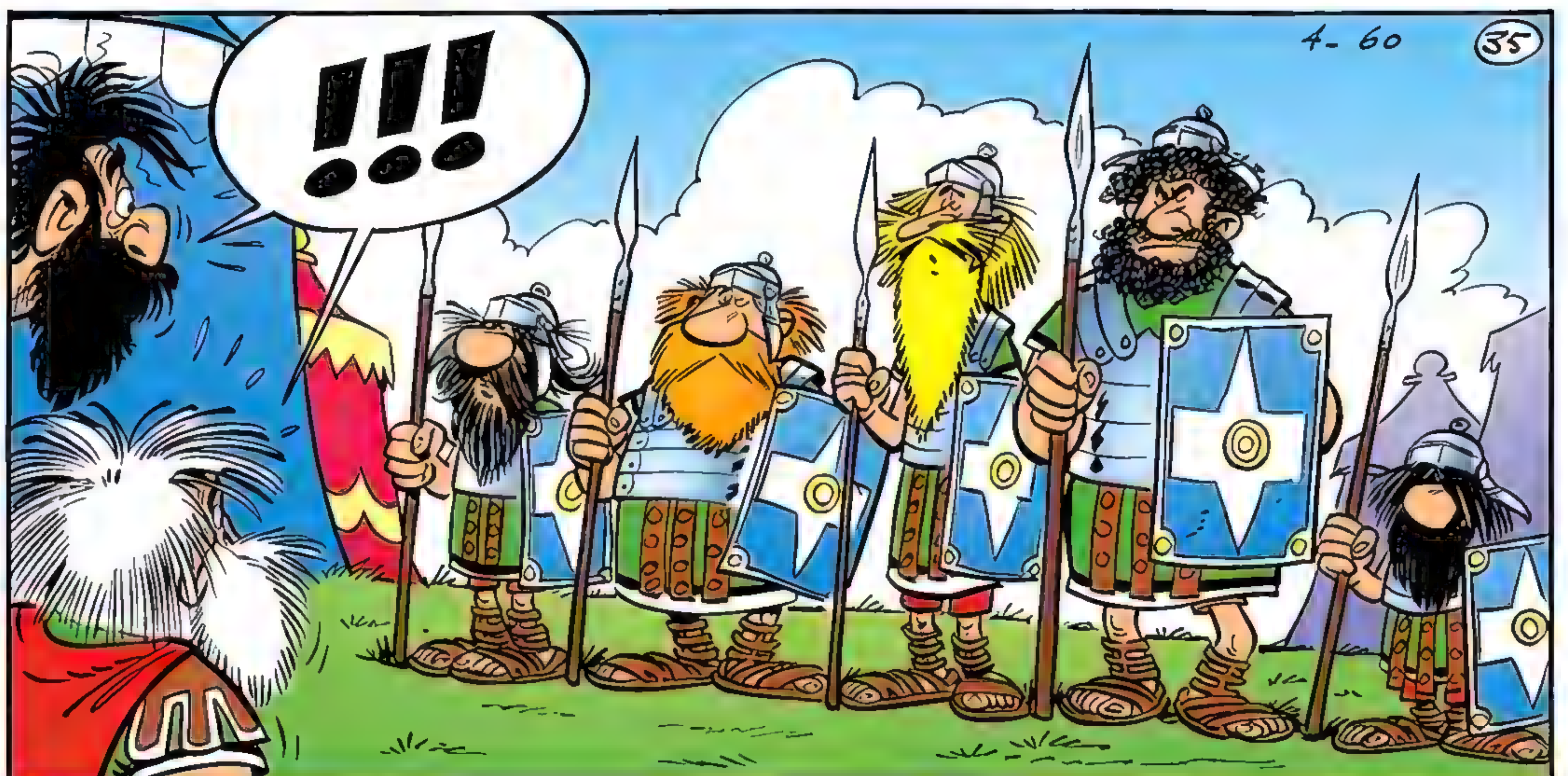
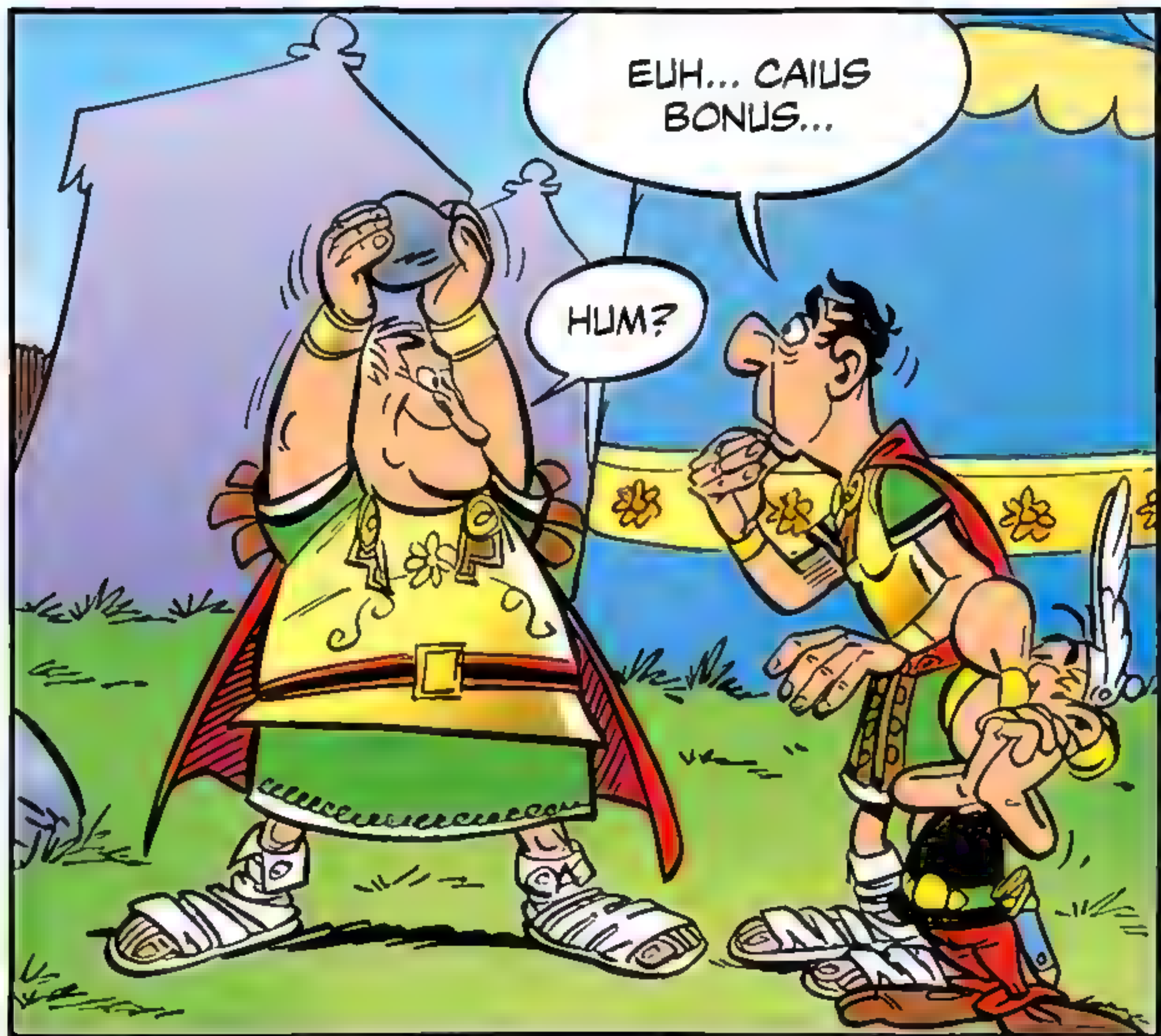












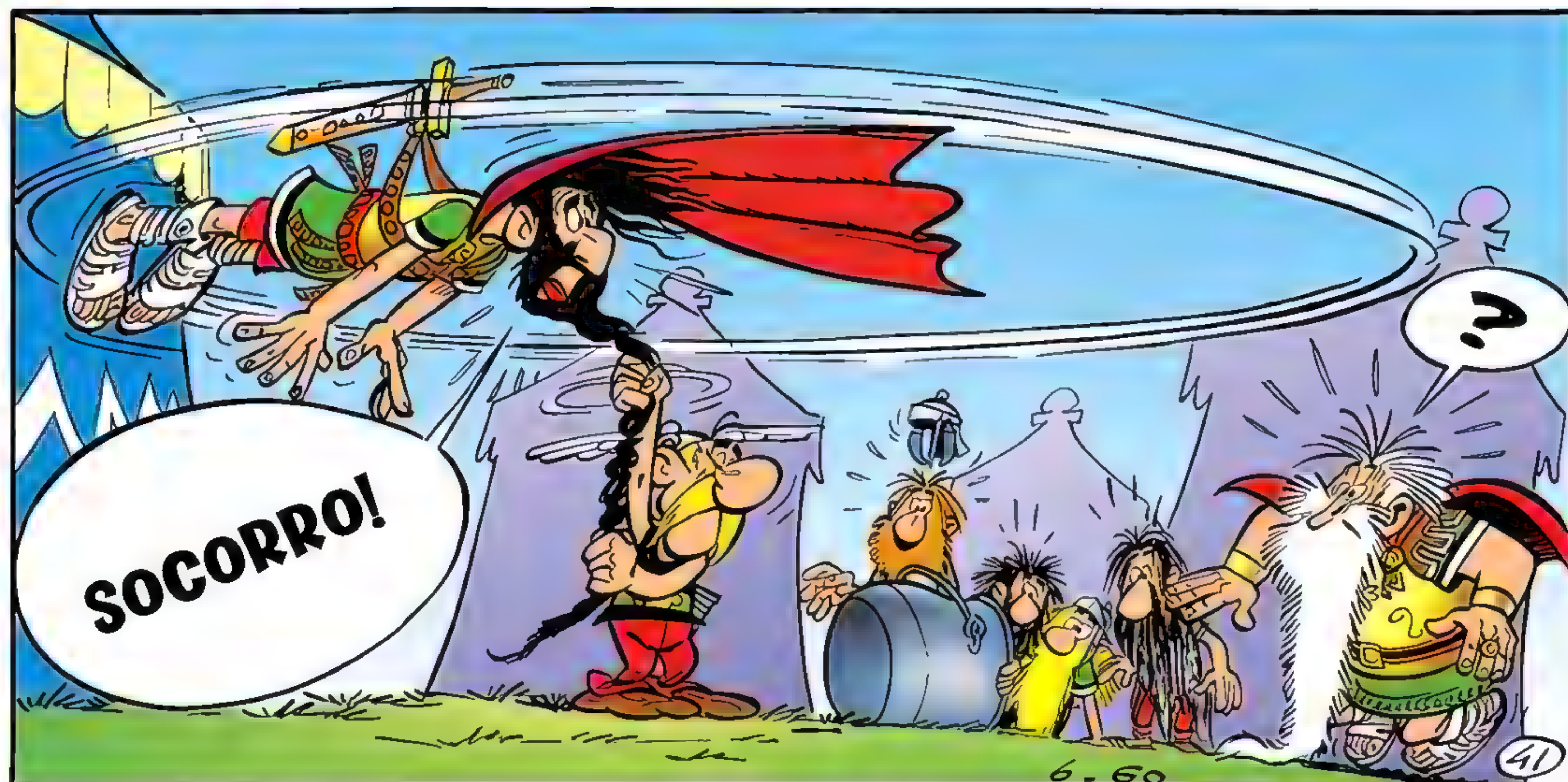
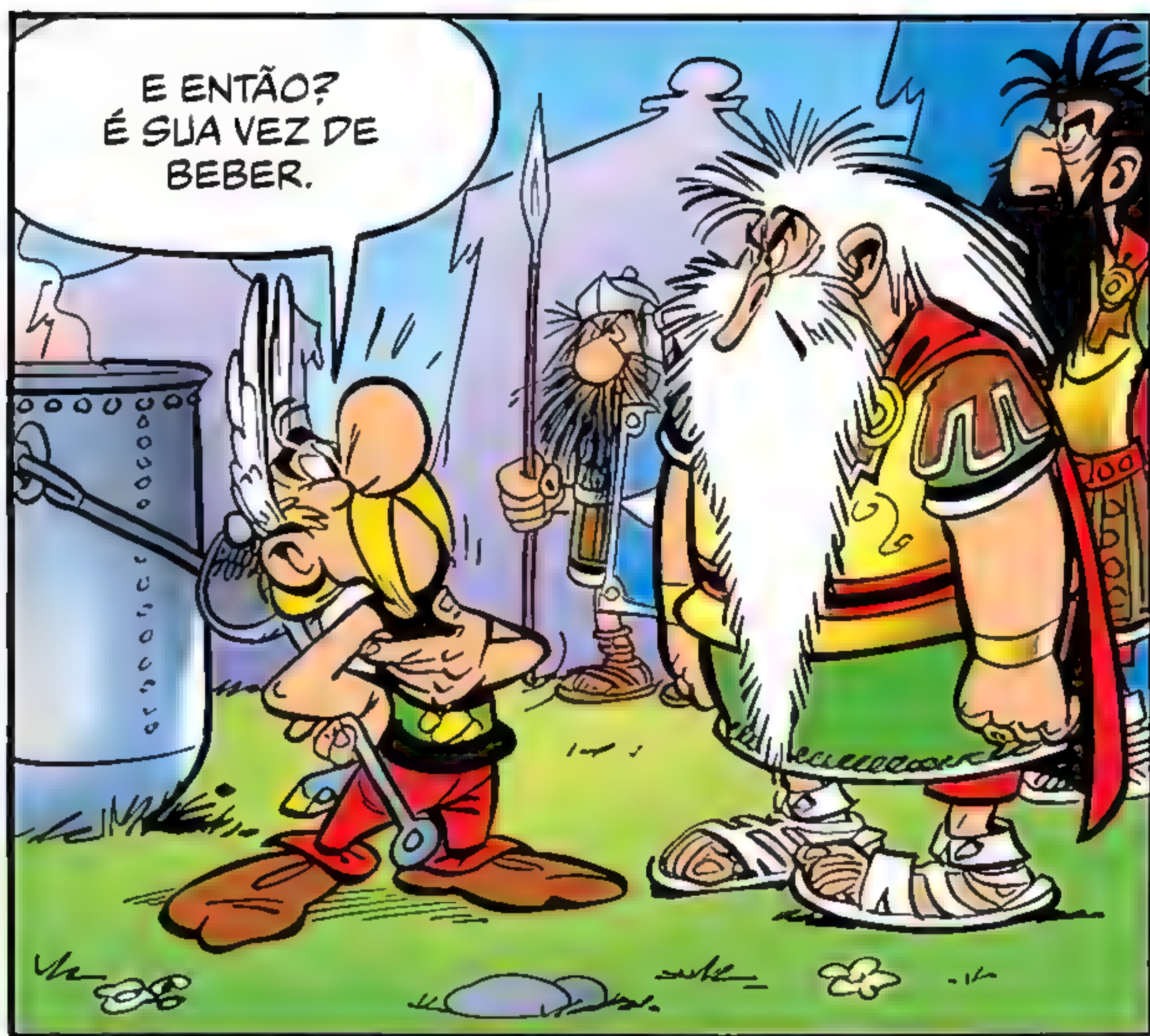


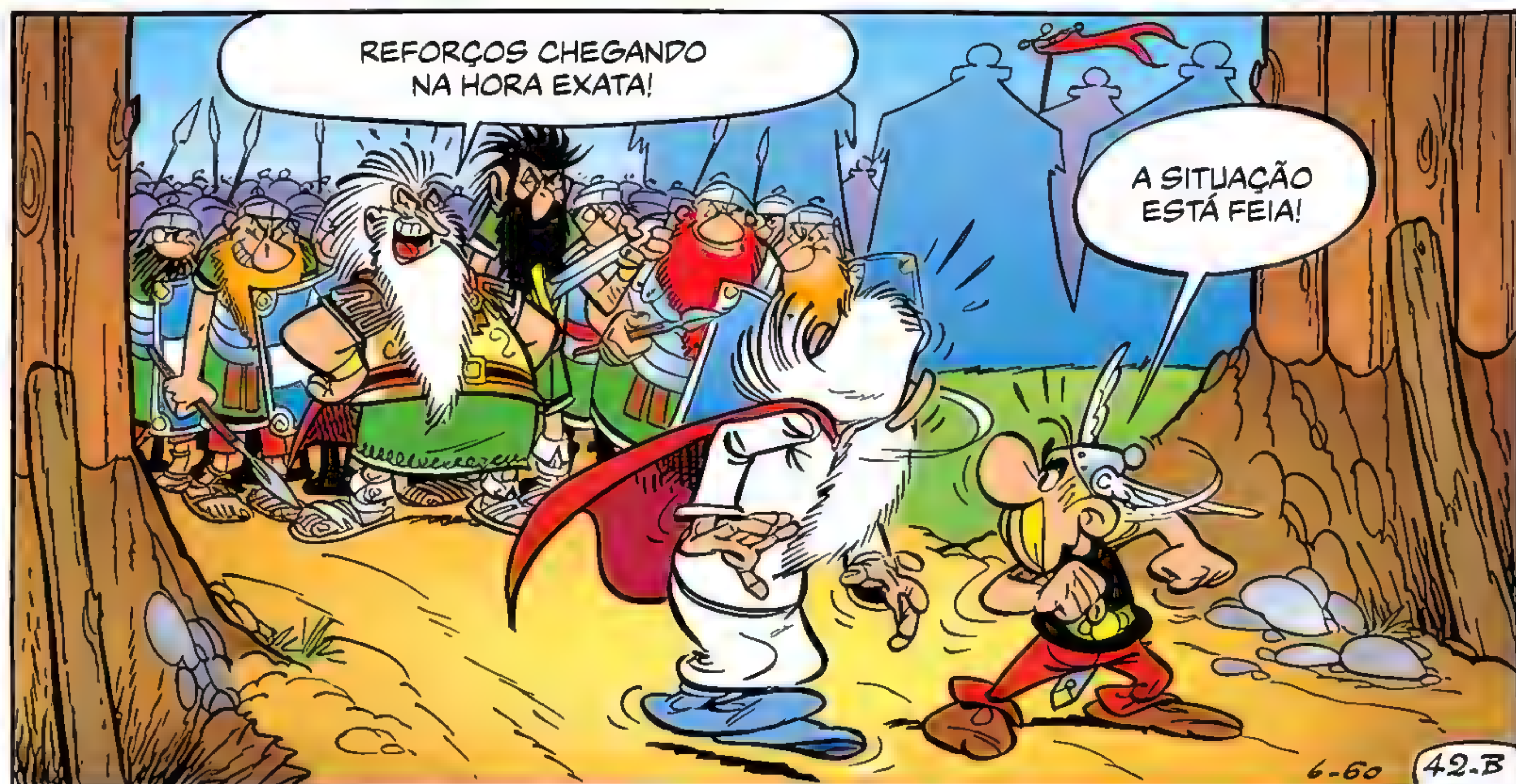
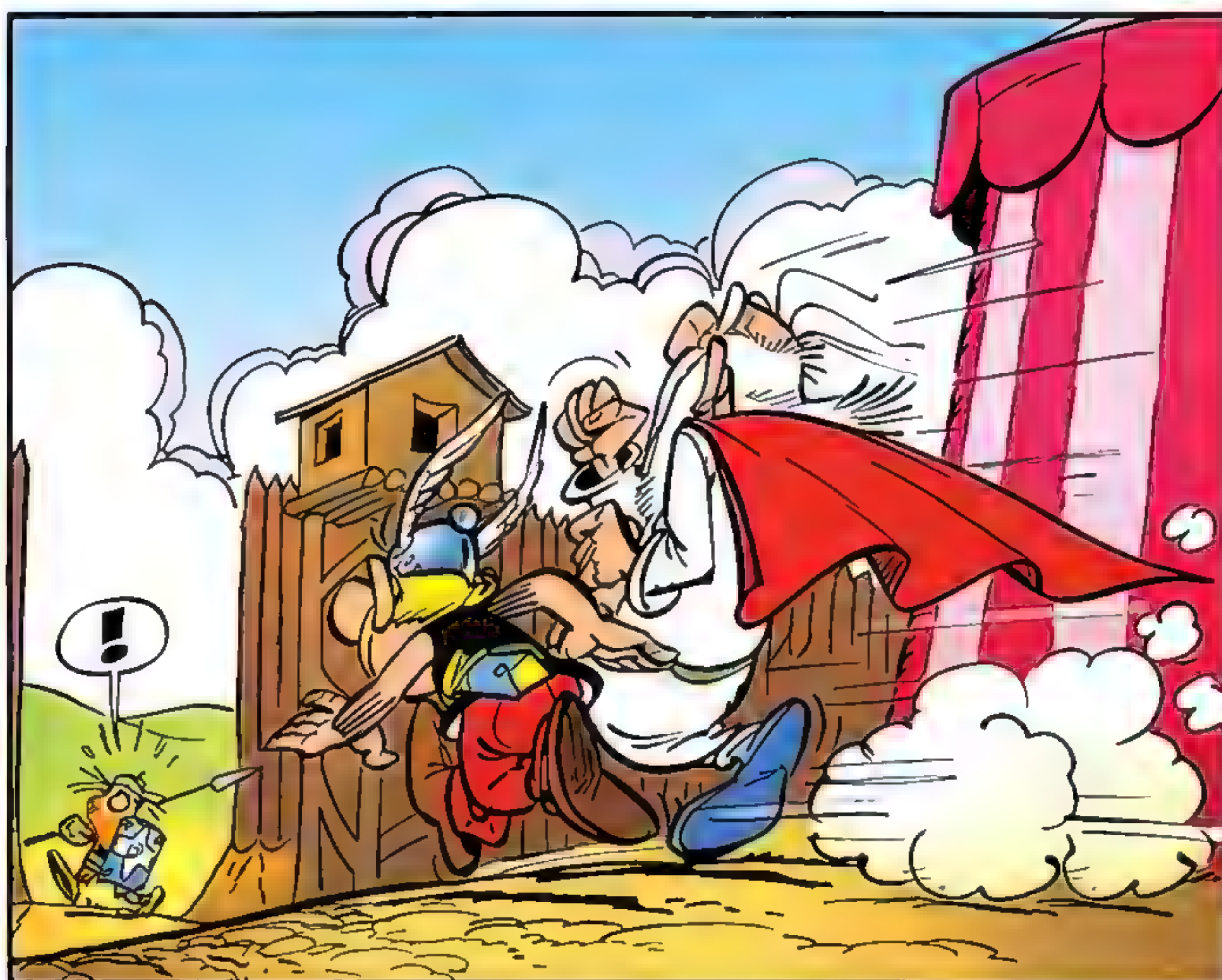














DESTA VEZ FINALMENTE OS
PEGUEI, GAULESES!



Ó CAIUS BONUS, ESTÃO
A ESPERA COM URGÊNCIA
EM SUA TENDA...

?

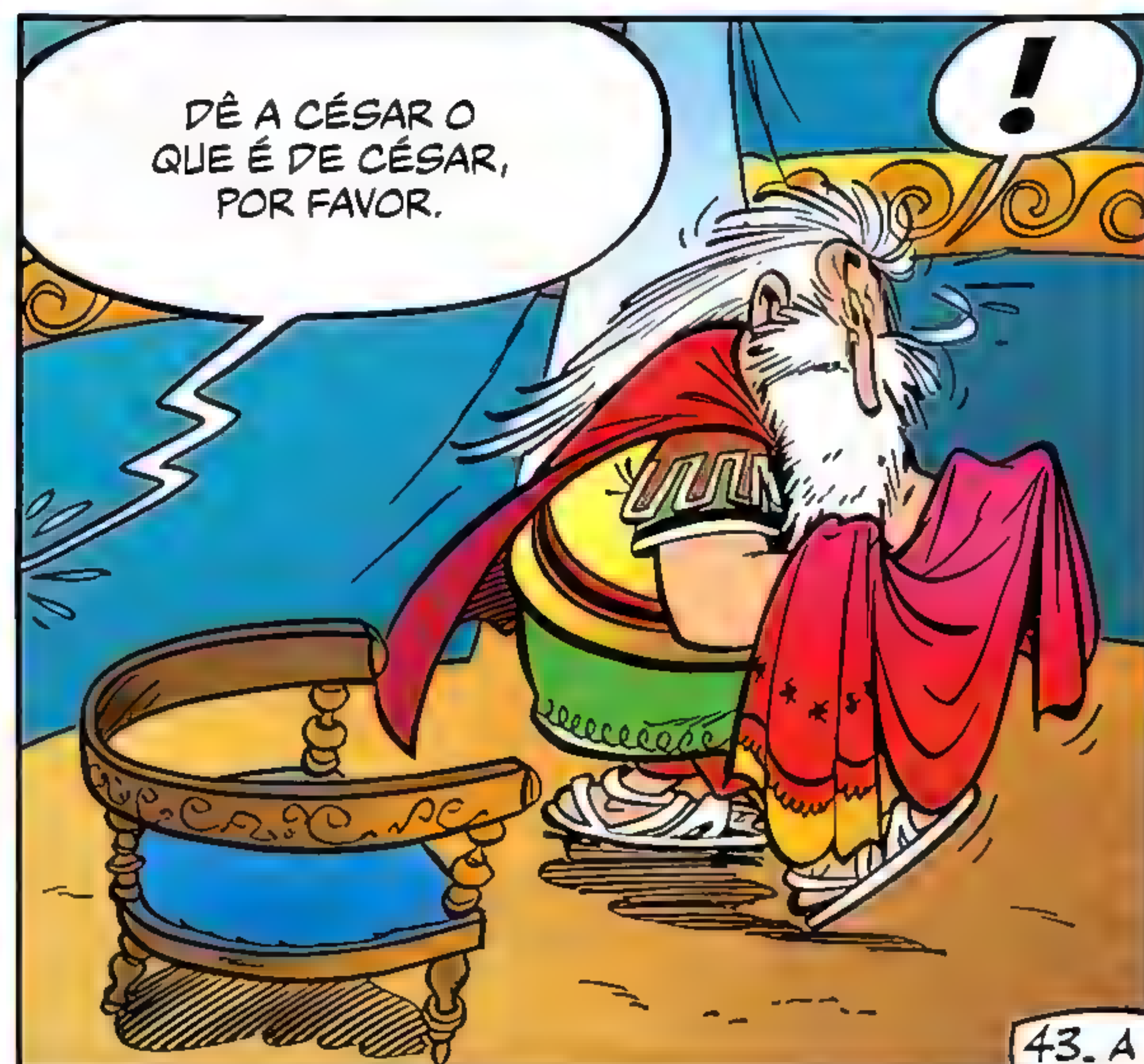


COM
URGÊNCIA?

COM
URGÊNCIA.



QUEM É QUE
LARGA ASSIM SEU
MANTO EM MINHA
TENDA?



DÊ A CÉSAR O
QUE É DE CÉSAR,
POR FAVOR.

43. A



JULIUS CÉSAR!!!

SIM, O
PRÓPRIO.



VIM PARA VER COMO VOCÊ ESTÁ
SE ARRANJANDO COM ESSES GAULESES
IRRREDUTÍVEIS. QUE AGITAÇÃO É ESSA EM
SEU ACAMPAMENTO QUE IMPEDIU A
GUARNIÇÃO DE ME RECEBER COM
AS HONRAS E POMPAS QUE SÃO
DEVIDAS A MINHA POSIÇÃO?



É QUE...
NÓS ESTAMOS
LIDANDO AGORA
MESMO COM
GAULESES.

MESMO?
E QUANTOS
SÃO?



DOIS...



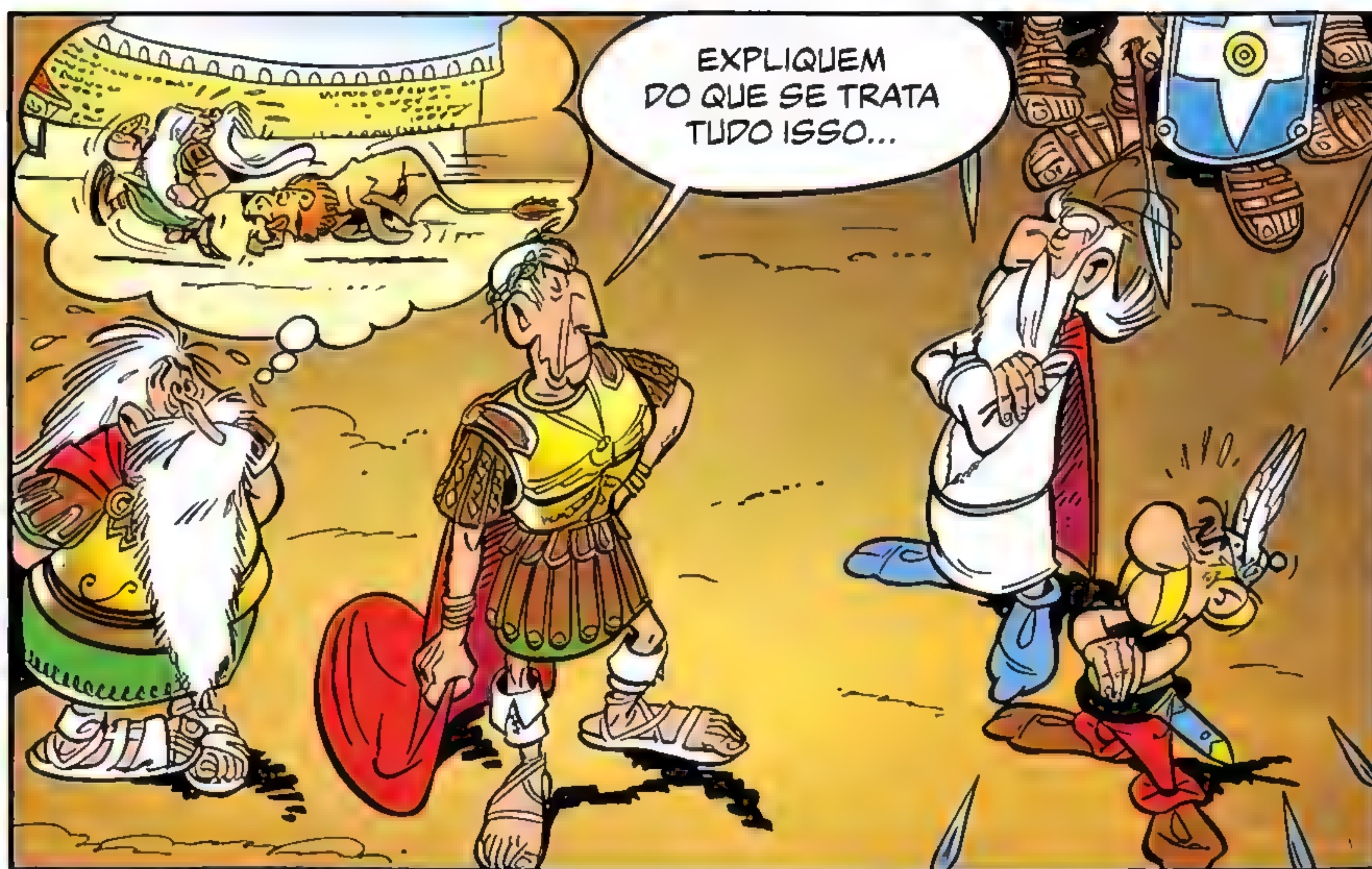
POR CLEÓPATRA! ME MOSTREM ESSES
DOIS GAULESES QUE FORAM CAPAZES DE
ASSUSTAR TODA UMA GUARNIÇÃO DOS
MEUS LEGIONÁRIOS!

6-60

43. B



AH! AQUI ESTÃO OS TERRÍVEIS GAULESES!



EXPLIQUEM DO QUE SE TRATA TUDO ISSO...



CAIUS BONUS ESTAVA ATRÁS DA RECEITA DE UMA POÇÃO MÁGICA QUE O TORNARIA INVENCÍVEL, REMOVENDO TODOS OS OBSTÁCULOS PARA SE TORNAR O NOVO IMPERADOR ROMANO!



ORA, ORA!

EU... EU POSSO EXPLICAR...



NÃO SE INCOMODE! VÁ SE BARBEAR, DEPOIS VOCÊ E SEUS HOMENS PARTIRÃO PARA A MONGÓLIA INFERIOR, PARECE QUE EXISTE UMA REBELIÃO DE BÁRBAROS POR LÁ...

44-A



E QUANTO A VOCÊS, EM TROCA DO SERVIÇO QUE ME PRESTARAM DOU-LHES A LIBERDADE.



MAS É APENAS UM ADIAMENTO, GAULÊS. VAMOS NOS ENCONTRAR DE NOVO!

EU CONTO COM ISSO, Ó JULIUS!



DEPOIS...

POR TUTATIS! LÁ ESTÃO ELES!



PELA NOITE ADENTRO, SOB UM CÉU ESTRELADO E UMA LUA MARAVILHOSA, OS GAULESES FESTEJAM SEUS HERÓIS, QUE VENCERAM GRACAS À ASTÚCIA, À MAGIA E À PROTEÇÃO DOS DEUSES...

EU AINDA COMERIA MAIS UM JAVALI...

6-60


44-B

FIM



POW!!

ESSES
ROMANOS SÃO LINS
NEURÓTICOS!



ME SINTO
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A POÇÃO
MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE
MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU
DENTRO DELA QUANDO
ERA BEBÊ!

O ano é
50 A.C. e toda
a Gália foi ocupada.
Apenas uma pequena
aldeia de irredutíveis
gauleses ainda resiste
ao invasor romano, mas
por quanto tempo Asterix,
Obelix e seus amigos podem
resistir as legiões de Julius
César? Qualquer coisa é
possível com uma ajudinha
do druida Panoramix e sua
poção mágica! Seus efeitos
podem ser de arrepiar
os cabelos...

